KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY

Standard references: DIN EN 166: 2002-04, DIN EN 170: 2003-01 · 89 / 686 / EEC
KOMPERNASS HANDELS GMBH · BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM · GERMANY

(DE) (AT) (CH)

Semi Uguzlu (Qualitätsmanager), erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel: **Schutzbrille QB1207**

(GB) (IE) (CY) (MT)

Semi Uguzlu (Quality Manager), declares the following conformity in accordance with the EU directive and standards for products: **Protective glasses QB1207**

(FR) (CH) (BE)

Semi Uguzlu (Responsable qualité), explique la conformité suivante selon la directive européenne et les normes pour l'article: **Paire de lunettes de protection QB1207**

(IT) (CH) (MT)

Semi Uguzlu (Direttore del Reparto Qualità), dichiara la seguente conformità secondo direttiva EU e le norme per l'articolo: **Occhiali protettivi QB1207**

(NL) (BE)

Semi Uguzlu (Kwaliteitsmanager), verklaart de volgende conformiteit conform de EU-richtijn en normen voor artikel: **Beschermingsbril QB1207**

(FI)

Semi Uguzlu (Laadunvalvoja), saa tietoa EU-direktiivien ja normien mukaisesta tuotteiden vaatimustenmukaisuudesta: **Suojalasit QB1207**

(SE)

Semi Uguzlu (Kvalitetsansvarig), förklarar följande konformitet enligt EU-direktiv och normer för artikeln: **Skyddsglasögon QB1207**

(DK)

Semi Uguzlu (Kvalitetsmanager), erklærer følgende overensstemmelse iht. EU-direktiv og standarder for artikel: **Beskyttelsesbrille QB1207**

(PL)

Semi Uguzlu (Menadżer jakości), oświadczamy, iż niniejszy artykuł jest zgodny ze stosownymi dyrektywami i normami EU: **Okulary ochronne QB1207**

(HU)

Semi Uguzlu (minőségellenőr) kijelenti az EU-irányelv és a termékszabványok szerinti megfelelőséget: **Védőszemüveg QB1207**

(SI)

Semi Uguzlu (Vodja kakovosti), vsebuje navedbe o naslednji skladnosti v skladu z direktivo EU in standardi, ki veljajo za ta izdelek: **Zaščitna očala QB1207**

(CZ)

Semi Uguzlu (Manager jakosti), prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a příslušných norem pro výrobek: **Ochranné brýle QB1207**

(SK)

Semi Uguzlu (manažér kvality), vyhlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok: **Ochranné okuliare QB1207**

(ES)

Semi Uguzlu (Responsable de calidad), se declara la siguiente conformidad de acuerdo con las directivas y normativas europeas para el artículo: **Gafas protectoras QB1207**

(PT)

Semi Uguzlu (Gestor de qualidade), declara a seguinte conformidade com as directiva EU e normas para o artigo: **Óculos de protecção QB1207**

(HR)

Semi Uguzlu (manager za kvalitetu), izjavljuje slijedeću sukladnost prema EU-smjernicama i normama za artikl: **zaštitne naočale QB1207**

(RO)

Semi Uguzlu (Manager de calitate), se declară următoarea conformitate cu directivele și standardele EU pentru articolul: **Pereche ochelari de protecție QB1207**

(BG)

Semi Uguzlu (Мениджър по качеството), разяснява следното съответствие с директивите и стандартите на EU за артикула: **Предпазни очила QB1207**

(GR) (CY)

Semi Uguzlu (Διαχειριστής ποιότητας), δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία της EU και τα πρότυπα για το προϊόν:
Ζευγάρι προστατευτικά γυαλιά QB1207

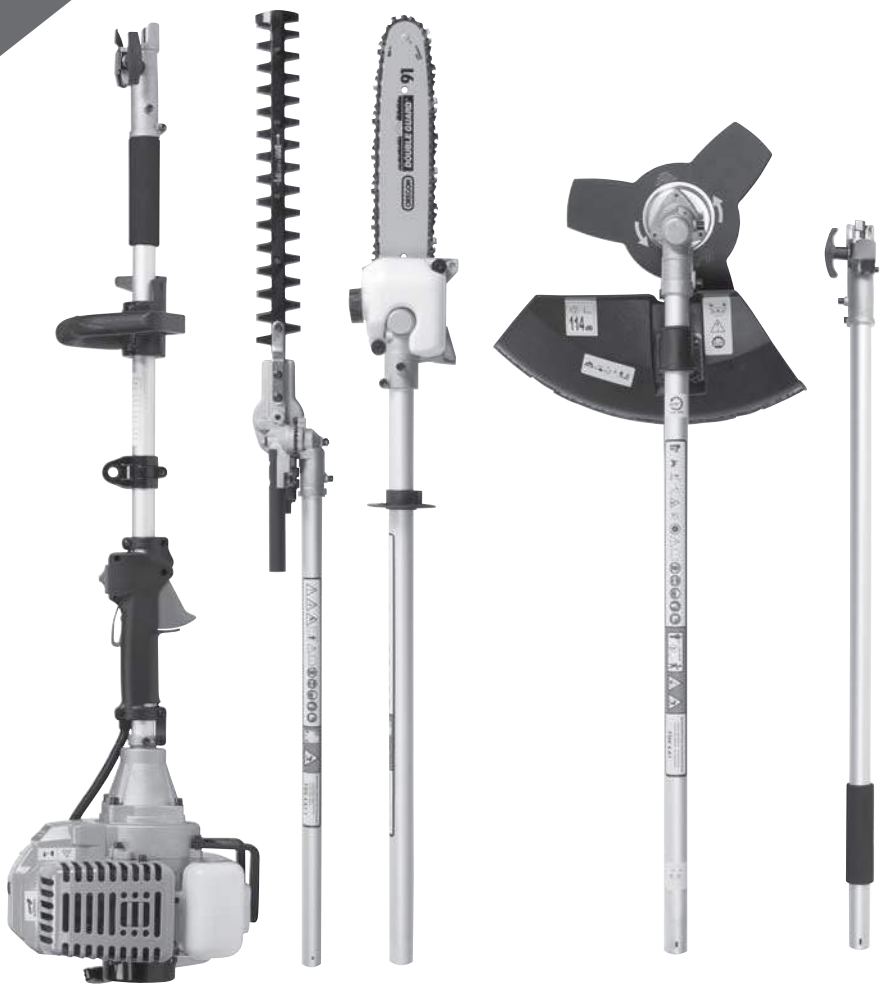
Bochum, 11.03.2015

CE

florabest

florabest

www.lidl-service.com



MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 DE GASOLINA PARA JARDINERÍA
ATTREZZO MULTIFUNZIONE A MOTORE FBK 4 A1

(ES)

MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 DE GASOLINA PARA JARDINERÍA

Traducción del manual de instrucciones original

Leer atentamente antes de usar el aparato!

(PT)

APARELHO COMBINADO A GASOLINA 4 EM 1

Tradução do manual de instruções original

Ler com atenção antes da utilização da máquina!

(DE) (AT) (CH)

BENZIN-KOMBIGERÄT 4 IN 1

Originalbetriebsanleitung

Vor dem Gebrauch der Maschine sorgfältig lesen!

(IT) (MT)

ATTREZZO MULTIFUNZIONE A MOTORE 4 IN 1

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Leggere attentamente prima di utilizzare la macchina!

(GB) (MT)

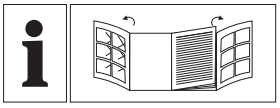
4-IN-1 PETROL MULTI-TOOL

Translation of original operation manual

Read carefully before using machine!

IAN 110011

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

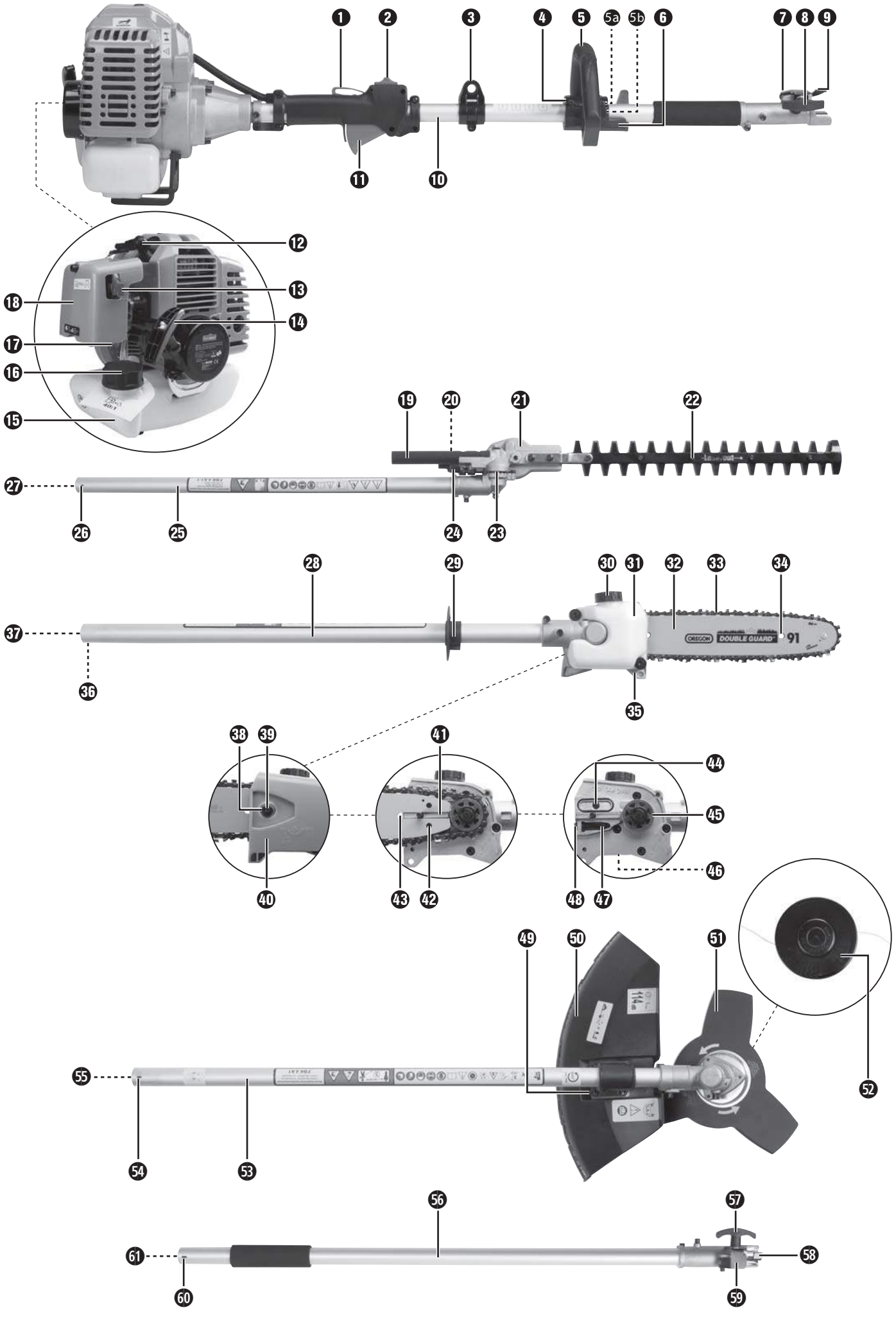
(GB) (MT)

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	19
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	37
GB / MT	Translation of original operation manual	Page	55
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	73


1
2
3
4
5
5a
5b
6
7
8
9
11
10
12
13
18
14
17
16
15
19
20
21
22
27
26
25
24
23
28
29
30
31
32
33
34
37
36
35
OREGON
DOUBLE GUARD
91
38
39
41
44
45
46
40
43
42
48
47
49
50
51
52
55
54
53
56
57
61
58
60
59

62

63
64

100ml
65

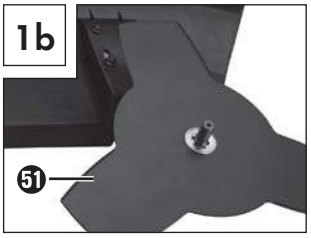
66

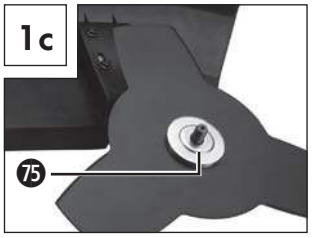
florabest
67
72

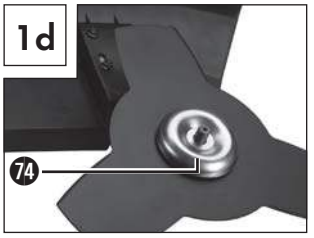
73
74
75
76

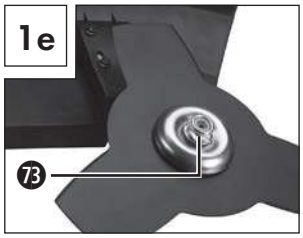
68
69
70
71

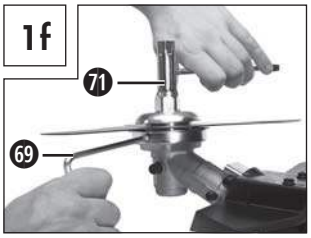
1a
76

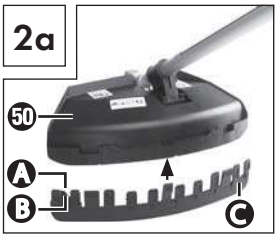

1b
51


1c
75

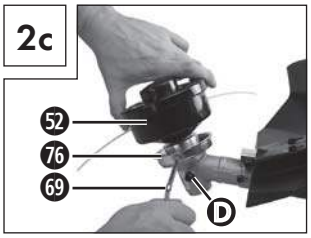

1d
74


1e
73


1f
71
69

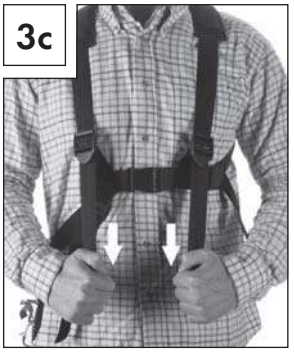

2a
50
A
B
C

2b
50
C


2c
52
76
69
D

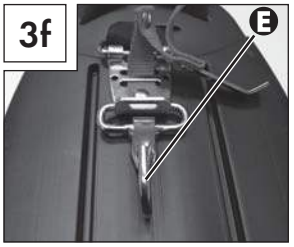
3a

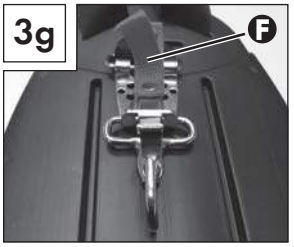
3b

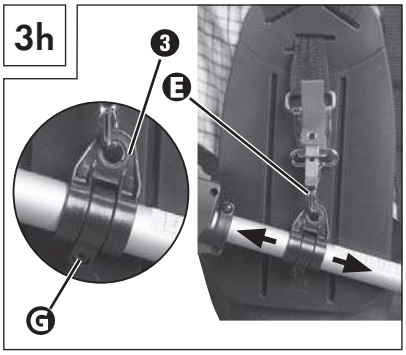

3c

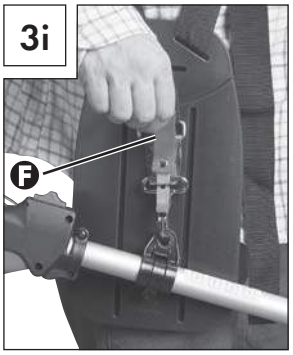
3d

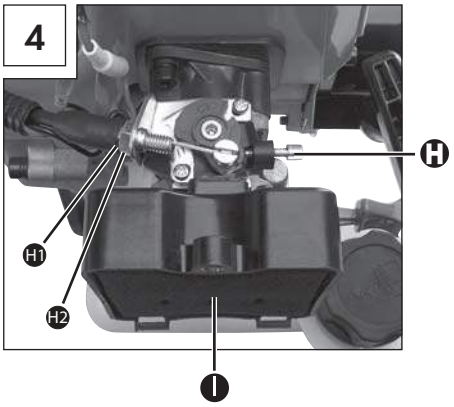
3e


3f
E

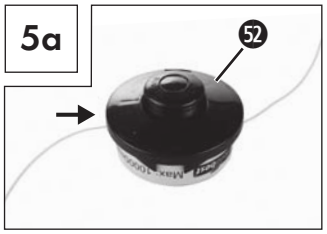

3g
F


3h
3
E
G


3i
F

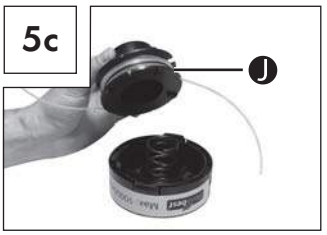

4
H
H1
H2
I

5a

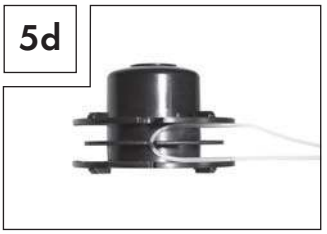


5b

5c

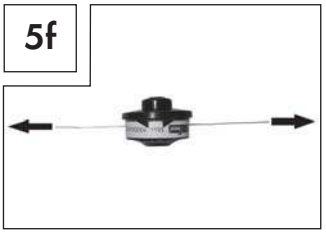


5d



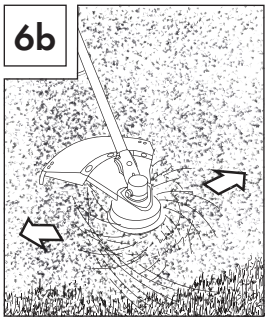
5e

5f

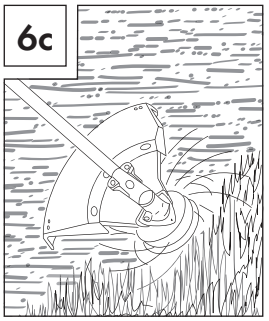


6a

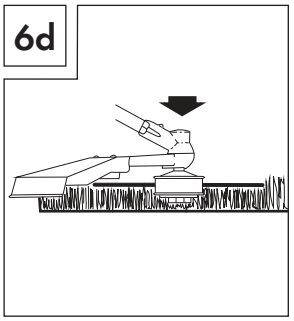
6b



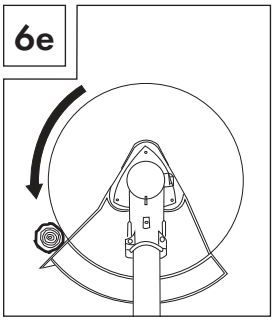
6c



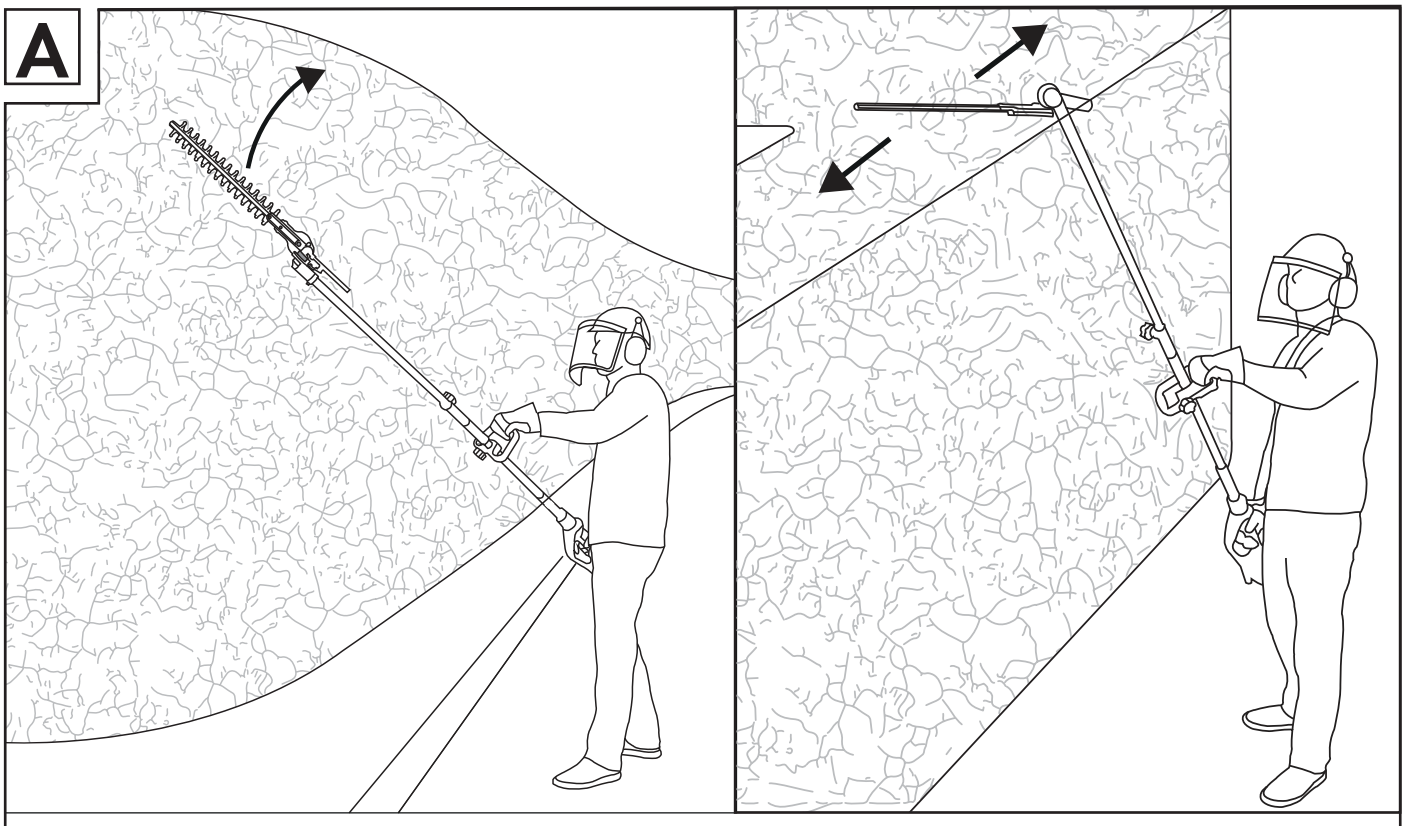
6d

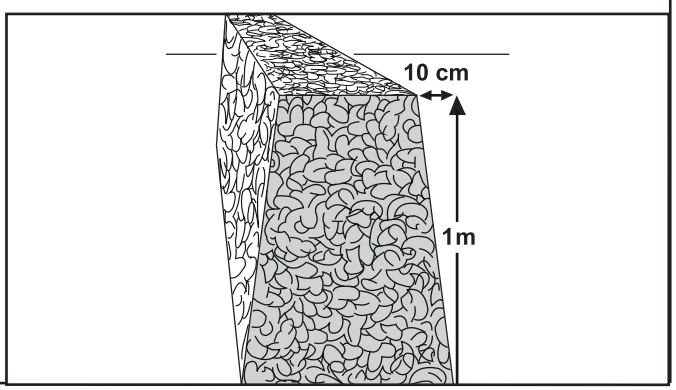


6e



A





Índice

Introducción 2
Uso previsto 2
Equipamiento 2
Volumen de suministro 3
Características técnicas 3

Indicaciones de seguridad 5
Indicaciones de seguridad para el uso del cortasetos 5
Instrucciones adicionales de seguridad para el cortasetos 6
Indicaciones de seguridad para el uso del podador de altura . . 7
Medidas de precaución frente a un retroceso 8
Indicaciones de seguridad para el uso de la desbrozadora . . . 8
Indicaciones de seguridad para el uso de la cuchilla de corte . . 9
Dispositivos de seguridad 9

Antes de la puesta en marcha 9
Montaje del mango circular 9
Montaje del mecanismo de apertura rápida 10
Fijación/montaje del arnés 10
Montaje del cortasetos 10
Desmontaje del cortasetos 10
Oscilación del cortasetos 10
Montaje de la cadena de la sierra y de la espada 10
Desmontaje de la cadena de la sierra 10
Tensión y comprobación de la cadena de la sierra 10
Lubricación de la cadena 10
Afilado de la cadena de la sierra 11
Montaje del accesorio prolongador 11
Montaje/desmontaje de la cubierta de protección 11
Montaje/sustitución de la cuchilla de corte 11
Montaje/sustitución de la desbrozadora 11
Colocación del arnés 11
Ajuste de la altura de corte 12
Combustible y aceite 12

Puesta en funcionamiento 12
Arranque con el motor en frío 12
Arranque con el motor en caliente 12
Manejo del cortasetos 13
Técnicas de corte 13
Manejo del podador de altura 13
Técnicas de serrado 13
Manejo seguro 13

Transporte 14

Limpieza 14

Mantenimiento 14

Almacenamiento y transporte 15

Búsqueda de errores 15
Unidad motriz 15
Podador de altura 15
Cortasetos 15

Intervalos de mantenimiento 16
Podador de altura 16
Cortasetos 16

Pedido de recambios 16

Desecho 16

Anexo 16
Garantía 16
Asistencia técnica 17
Importador 17
Traducción de la Declaración de conformidad original 17

ES

MULTIHERRAMIENTA 4 EN 1 DE GASOLINA PARA JARDINERÍA FBK 4 A1

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Cortasetos de mango largo

Este aparato está previsto para el corte y recorte de setos, arbustos y plantas ornamentales en un entorno doméstico. Se trata de un aparato de manejo manual con un accionamiento integrado en el que las cuchillas están dispuestas de manera lineal y se desplazan de un lado a otro.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► Los cortasetos no están indicados para que los usen niños.

Podador de altura

Este aparato está previsto para la poda de árboles.

Cuchilla de corte de 3 dientes/desbrozadora

Utilización con cuchilla de corte: para cortar hierbas altas, maleza y plantas leñosas finas.

Utilización con desbrozadora: para cortar césped o pequeños hierbajos.

Accesorio prolongador

⚠ ¡ATENCIÓN!

■ No utilice el accesorio prolongador/brazo ㊻ en combinación con la cuchilla de corte/desbrozadora.

Cualquier otra utilización que difiera de las autorizadas expresamente en estas instrucciones de uso puede provocar el deterioro del aparato y representar un grave peligro para el usuario. Deben observarse las restricciones especificadas en las indicaciones de seguridad. También deben tenerse en cuenta las disposiciones nacionales que puedan limitar el uso de este aparato. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerará contraria al uso previsto y elevará considerablemente el riesgo de accidentes.

El aparato no está previsto para el uso comercial o industrial.

USOS PROHIBIDOS

Para evitar que el usuario sufra lesiones físicas, el aparato no debe utilizarse para la limpieza de aceras ni como trituradora para desmenuzar ramas de árboles o setos. Asimismo, el aparato no debe utilizarse para allanar irregularidades en el suelo como, p. ej., los montículos de tierra hechos por los topos. Por motivos de seguridad, el aparato no puede utilizarse como unidad motriz para otros aparatos similares. El usuario/operario, y no el fabricante, será responsable de cualquier tipo de daños o lesiones como consecuencia de un uso indebido.

Equipamiento

Unidad motriz

❶ Bloqueo de encendido
❷ Interruptor de encendido/apagado
❸ Armella de transporte
❹ 4 tornillos de fijación (con anillo de fijación, arandela y tuerca)
❺ Mango circular
❺a Anillo de goma
❺b Pasador
❻ Estribo de barrera
❼ Cubierta
❽ Mango roscado
❾ Palanca de fijación
❿ Brazo
⓫ Acelerador
⓬ Conector de la bujía de encendido
⓭ Palanca del estárter
⓮ Cable de arranque
⓯ Depósito de gasolina
⓰ Tapa del depósito
⓱ Bomba de combustible "inyector"
⓲ Tapa de la carcasa del filtro de aire

Accesorio cortasetos FBK 4 A1-1

⓳ Mango
⓴ Bloqueo/desbloqueo
㉑ Carcasa del accionamiento
㉒ Barras de corte
㉓ Placa base (cortasetos)
㉔ Palanca de ajuste
㉕ Brazo delantero (cortasetos)
㉖ Orificio de encastre
㉗ Eje de accionamiento

Accesorio podador de altura FBK 4 A1-2

㉘ Brazo delantero (podador de altura)
㉙ Aro de protección
㉚ Tapa del depósito de aceite
㉛ Depósito de aceite
㉜ Espada
㉝ Cadena de la sierra
㉞ Elemento auxiliar para el afilado
㉟ Tope
㊱ Orificio de encastre
㊲ Eje de accionamiento
㊳ Tuerca
㊴ Rosca
㊵ Cubierta de la rueda dentada
㊶ Guía de la espada
㊷ Orificio de la espada
㊸ Carril
㊹ Lubricador por goteo
㊺ Rueda dentada
㊻ Tornillo de regulación de aceite
㊼ Pasador de fijación de la cadena
㊽ Tornillo de fijación de la cadena

Accesorio de desbrozadora/cuchilla de corte FBK 4 A1

㊾ 4 tornillos (con anillo de fijación, arandela y tuerca)
㊿ Cubierta de protección
51 Cuchilla de corte de 3 dientes
52 Desbrozadora con hilo de corte
53 Brazo delantero (desbrozadora/Cuchilla de corte de 3 dientes)
54 Orificio de encastre
55 Eje de accionamiento

Accesorio prolongador

56 Brazo
57 Mango roscado
58 Palanca de fijación
59 Cubierta
60 Orificio de encastre
61 Eje de accionamiento

Accesorios

62 Arnés
63 Funda de protección para la espada
64 Funda de protección para la cadena
65 Aceite biodegradable para cadenas
66 Botella de mezcla de aceite/gasolina
67 Gafas de protección
68 Llave Allen M4
69 Llave Allen M5
70 Llave de boca SW 8/10
71 Llave para la bujía de encendido/destornillador de cabeza plana
72 Bolsa para herramientas
73 Tuerca M10 (rosca hacia la izquierda)
74 Cubierta de la placa de presión
75 Placa de presión
76 Disco de arrastre

Volumen de suministro

1 unidad motriz
1 accesorio cortasetos FBK 4 A1-1 (en lo sucesivo, cortasetos)
1 accesorio podador de altura FBK 4 A1-2 (en lo sucesivo, podador de altura)
1 accesorio de desbrozadora/cuchilla de corte FBK 4 A1
1 accesorio prolongador
1 mango con estribo de barrera
1 desbrozadora con hilo de corte
1 Cuchilla de corte de 3 dientes
1 arnés
1 funda de protección para la cadena
1 funda de protección para la espada
1 botella de mezcla de aceite/gasolina
1 envase de 100 ml de aceite biodegradable para cadenas
1 bolsa para herramientas
1 llave Allen M4
1 llave Allen M5
1 llave para la bujía de encendido/destornillador de cabeza plana
1 llave de boca SW 8/10
1 gafas de protección
1 instrucciones de uso

Características técnicas

Unidad motriz:

Tipo de motor:	Motor de 2 tiempos, refrigeración por aire, cilindro de cromo
Potencia del motor (máx.):	1,35 kW / 1,85 CV
Cilindrada:	42,7 cm^3
Velocidad en vacío del motor:	3000 min^{-1}
Velocidad máx. del motor con	
Cuchilla de corte de 3 dientes:	9200 min^{-1}
con desbrozadora:	8700 min^{-1}
con sierra de cadena:	9200 min^{-1}
con cortasetos:	9200 min^{-1}
Velocidad máx. de corte con	
Cuchilla de corte de 3 dientes:	6900 min^{-1}
con desbrozadora:	6525 min^{-1}
con sierra de cadena:	20 m/s
con cortasetos:	1550 min^{-1}
Encendido:	electrónico
Accionamiento:	embrague centrífugo
Peso:	
(depósito vacío):	aprox. 5,6 kg
Volumen del depósito:	1200 cm^3
Bujía de encendido:	TORCH L7RTC
Consumo de combustible a la	
potencia máx. del motor:	0,6 kg / h
Consumo específico	
de combustible a la	
potencia máx. del motor:	446 g / kWh
Cortasetos:	**FBK 4 A1-1**
Longitud de corte:	425 mm
Distancia del dentado:	20 mm
Peso	
(listo para el funcionamiento):	aprox. 2,24 kg
Podador de altura:	**FBK 4 A1-2**
Peso	
(listo para el funcionamiento):	aprox. 1,6 kg
Cantidad de llenado	
recomendada para el	
depósito de aceite:	140 cm^3
Longitud de corte:	aprox. 260 mm
Espada:	Oregon tipo 100SDEA318
Cadena de la sierra:	Oregon 91P040X
	Oregon 91P040E

Accesorio de desbrozadora/ cuchilla de corte: FBK 4 A1

Desbrozadora con hilo de corte (IAN 110011):

Diámetro de la circunferencia	
de corte del hilo:	43 cm
Longitud del hilo:	8,0 m
Diámetro del hilo:	2,0 mm

Cuchilla de corte de 3 dientes (IAN 110011):

Diámetro de la circunferencia de corte de	
la cuchilla de corte:	25,5 cm

ES

Información sobre ruidos y vibraciones:

Medición de ruidos según la norma ISO 22868, EN ISO 10517.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A:

Cortasetos:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	98,79 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}:	2,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	109,53 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}:	114 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}:	2,5 dB

Podador de altura:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	97,06 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}:	2,5 dB
Nivel de potencia acústica:	110,87 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}:	2,5 dB

Desbrozadora/Cuchilla de corte de 3 dientes:

Nivel de presión acústica L_{pA}:	97,64 dB(A)
Incertidumbre K_{pA}:	2,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}:	111,27 dB(A)
Incertidumbre K_{WA}:	2,5 dB

¡Utilice protección auditiva para evitar lesiones.

Valores de vibración (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1:

Cortasetos:

Vibración en el mango delantero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 4,182 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Vibración en el mango trasero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 9,695 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Podador de altura:

Vibración en el mango delantero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 3,855 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Vibración en el mango trasero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 7,590 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Desbrozadora:

Vibración en el mango delantero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 4,864 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Vibración en el mango trasero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 9,750 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Cuchilla de corte de 3 dientes:

Vibración en el mango delantero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 4,622 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

Vibración en el mango trasero: Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = 7,708 m/s² Incertidumbre K = 1,5 m/s²

INDICACIÓN

► El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado en la norma EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► El nivel de vibraciones cambia en función del uso y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza el aparato regularmente de esta manera. Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

■ Reduzca también los riesgos que conllevan las vibraciones, p. ej., el riesgo de sufrir el síndrome del dedo blanco, mediante la realización de pausas frecuentes para frotarse las manos.

Explicación de los símbolos de indicación de la unidad motriz:

¡Advertencia! Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en funcionamiento.

Utilice guantes de protección.

Utilice calzado de protección.

Utilice protección auditiva.

Utilice un casco de protección.

Utilice gafas de protección.

Atención: componentes calientes. Mantenga la distancia.

Explicación de los símbolos de indicación del cortasetos:

Peligro de muerte por descarga eléctrica. Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables en suspensión.

¡Atención! Caída de objetos.
Especialmente, si se cortan por encima de la cabeza.

¡Atención! Peligro de lesiones por la cuchilla en funcionamiento.

Mantenga la distancia.

Explicación de los símbolos de indicación del podador de altura:

Peligro de muerte por descarga eléctrica. Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables en suspensión.

Preserve el aparato de la humedad y de la lluvia.

¡Atención! Caída de objetos.
Especialmente, si se cortan por encima de la cabeza.

¡Atención! Peligro de lesiones por la cuchilla en funcionamiento.

Explicación de los símbolos de indicación del accesorio de desbrozadora/cuchilla de corte:

¡Atención! Rosca hacia la izquierda.

Preserve el aparato de la humedad y de la lluvia.

Preste atención a cualquier pieza que pudiera salir lanzada.

¡Cuidado con el retroceso!

¡Precaución! Peligro de lesiones por la cuchilla de corte en giro. Mantenga alejadas las manos y los pies.

Precaución: la gasolina es extremadamente inflamable.
Riesgo de explosión. No derrame combustible.

Antes de realizar las tareas de mantenimiento, debe desconectarse el aparato y retirarse el conector de la bujía de encendido.

¡Atención! Peligro de asfixia.

¡Precaución! Vapores tóxicos de CO (vapores de monóxido de carbono). El aparato no debe utilizarse en espacios cerrados.

¡Advertencia! No utilice hojas de sierra circular como cuchillas de corte.

Aplique grasa cada 20 horas de funcionamiento (grasa fluida para engranajes).

Debe mantenerse una distancia mínima de 15 metros entre la máquina y terceras personas.

La herramienta de corte (cuchilla de corte/hilo de corte) tiene retardo.

Atención: componentes calientes. Mantenga la distancia.

Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB.

Está prohibido fumar, encender fuego o las fuentes de luz abiertas.

Indicaciones de seguridad

¡IMPORTANTE! LEA DETENIDAMENTE ESTAS INDICACIONES ANTES DE USAR EL APARATO. CONSÉRVELAS PARA SU ARCHIVO.

Indicaciones de seguridad para el uso del cortasetos

INDICACIÓN

- El cortasetos se suministra totalmente montado.
- Encontrará indicaciones e ilustraciones sobre el ajuste y el uso del cortasetos y/o sus componentes operativos, así como sobre el mantenimiento y la lubricación del aparato por parte del usuario en estas instrucciones y en la página desplegable.
- Indicaciones sobre la posición de trabajo (consulte la página desplegable).
- Indicaciones sobre los componentes operativos (consulte la página desplegable).
- Indicaciones sobre la manipulación segura del combustible (consulte el capítulo "***Preparación***" punto f).
- Asimismo, en estas instrucciones, encontrará indicaciones sobre la sustitución o la reparación recomendada de las piezas, sobre el servicio de atención al cliente y sobre las especificaciones de los recambios que deben utilizarse siempre que afecten a la salud y a la seguridad del usuario.
- En estas instrucciones, también encontrará la explicación de todos los símbolos gráficos, indicaciones, características y datos técnicos utilizados en el cortasetos, así como el procedimiento en caso de accidentes y averías.
- Atasco de la herramienta: retire el material que haya podido atascar el aparato de las barras de corte (22).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Los niños nunca deben utilizar el cortasetos.
- **Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y actúe con sensatez a la hora de trabajar con el aparato. No utilice el aparato si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza el aparato puede causar lesiones graves.
- Evite un uso indebido, utilice la máquina exclusivamente de la manera descrita en "***Uso previsto***".

Familiarícese con las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Preparación

a) ¡ESTE CORTASETOS PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES! Lea detenidamente las instrucciones sobre el manejo adecuado, la preparación, el mantenimiento, el encendido y el apagado del cortasetos. Familiarícese con todos los componentes operativos y con el uso correcto del cortasetos.

b) Los niños nunca deben utilizar el cortasetos.

c) Cuidado con los cables eléctricos en suspensión.

d) Debe evitarse el uso del cortasetos si otras personas, especialmente los niños, están en las inmediaciones.

e) Utilice ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas/accesorios que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Se recomienda el uso de guantes resistentes, calzado antideslizante y gafas de protección.

f) Manipule el combustible de forma cuidadosa, ya que es fácilmente inflamable y los vapores son explosivos. Deben observarse los siguientes puntos:

ES

– Utilice exclusivamente los depósitos especialmente previstos para ello.
– Si el motor está en marcha o está caliente, no retire nunca el cierre del depósito ni lo llene de gasolina. Antes de rellenar el depósito, espere siempre a que el motor y las piezas del escape se enfríen.
– No fume.
– Llene el depósito siempre al aire libre.
– No guarde nunca el cortasetos ni el depósito de combustible en un espacio en el que haya llamas abiertas, como, p. ej., si se dispone de un calentador de agua.
– Si la gasolina rebosa, no intente arrancar el motor, sino que, antes de arrancar, aleje la máquina de la superficie manchada con gasolina.
– Coloque siempre el cierre del depósito sobre el depósito después de llenarlo y ciérrelo de forma segura.
– Si desea vaciar el depósito, debe hacerlo al aire libre.

g) Si el dispositivo de corte entra en contacto con un objeto extraño, si aumenta el ruido durante el funcionamiento o si el cortasetos vibra con una fuerza inusual, apague el motor y espere a que el cortasetos se detenga. Retire el conector de la bujía de encendido de la bujía de encendido y realice lo siguiente:

– Compruebe que no haya daños.
– Compruebe que no haya piezas sueltas y fije todas las piezas sueltas.
– Sustituya las piezas dañadas por otras equivalentes o encomiende su reparación.

¡Utilice protección auditiva!

¡Utilice gafas de protección!

■ Familiarícese con el manejo del cortasetos para poder detenerlo inmediatamente en caso de emergencia.

Funcionamiento

a) Debe detenerse el motor antes de los siguientes procesos:

– Limpieza o solución de un atasco.
– Inspección, mantenimiento o tareas en el cortasetos.
– Ajuste de la posición de trabajo del dispositivo de corte.
– Siempre que el cortasetos esté desatendido.

b) Asegúrese siempre de que el cortasetos esté ajustado correctamente en una de las posiciones de trabajo previstas antes de arrancar el motor.

c) Durante el funcionamiento del cortasetos, debe garantizarse en todo momento el mantenimiento de una posición segura, especialmente si se utiliza una escalera.

d) No utilice el cortasetos con un dispositivo de corte defectuoso o muy desgastado.

e) Para evitar el riesgo de incendios, asegúrese de que el motor y el silenciador carezcan de depósitos de suciedad, hojarasca o restos de lubricante.

f) Asegúrese siempre de que todos los mangos y dispositivos de seguridad estén montados durante el uso del cortasetos. No utilice nunca un cortasetos incompleto o con modificaciones no autorizadas.

g) Utilice siempre ambas manos si el cortasetos está equipado con dos mangos.

h) Familiarícese siempre con el entorno e identifique los posibles peligros que puedan pasarle inadvertidos por el ruido del cortasetos.

Mantenimiento y almacenamiento

a) Si desea detener el cortasetos para su mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire el conector de la bujía de encendido de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas rotatorias se hayan detenido. Espere a que la máquina se enfríe antes de revisarla, ajustarla, etc.

b) Almacene el cortasetos en un lugar en el que los vapores de la gasolina no puedan entrar en contacto con llamas abiertas o chispas. Espere siempre a que el cortasetos se enfríe antes de almacenarlo.

c) Para el transporte o almacenamiento del cortasetos, debe cubrirse siempre el dispositivo de corte con la protección prevista para ello.

Instrucciones adicionales de seguridad para el cortasetos

Seguridad en el entorno

■ Utilice exclusivamente el cortasetos a la luz del día o con una buena iluminación artificial.
■ Durante el corte, procure que el cortasetos no entre en contacto con ningún objeto, como, p. ej., alambradas o soportes para plantas. De lo contrario, podrían producirse daños en las barras de corte ㉒. Inspeccione cuidadosamente los setos que desee cortar y retire todos los alambres y objetos extraños.
■ Familiarícese con el entorno e identifique los posibles momentos de peligro que, durante el corte, puedan pasarle inadvertidos por el ruido del cortasetos.

⚠ ¡PELIGRO!

► Apague el motor de forma inmediata en caso de peligro inminente y/o emergencia.

Seguridad eléctrica

■ **Sostenga la herramienta exclusivamente por las superficies aisladas de los mangos, ya que la cuchilla de corte podría entrar en contacto con cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cuchilla de corte con un cable eléctrico puede causar que las piezas metálicas del aparato queden bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

■ Durante el funcionamiento, no debe haber otras personas o animales dentro de un radio de 15 metros. El usuario será responsable de cualquier daño a terceros dentro de la zona de trabajo.
■ Durante el funcionamiento del cortasetos, esté siempre en una posición segura y mantenga el equilibrio, especialmente si utiliza escalones o escaleras.
■ No sujete nunca el cortasetos por las barras de corte ㉒.
■ **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. Si la cuchilla está en funcionamiento, no trate de retirar ni sujetar los materiales cortados ni los que pretenda cortar. Retire exclusivamente los materiales que hayan quedado atascados una vez el aparato esté apagado.** Un solo momento de distracción mientras utiliza el cortasetos puede causar lesiones graves.
■ Espere a que la herramienta se detenga totalmente antes de posarla.

Utilización y manejo

⚠ ¡ATENCIÓN!

► Entre los procesos de trabajo o tras finalizar el proceso de trabajo correspondiente, las barras de corte ㉒ no deben posarse sobre sus puntas para evitar posibles daños en las barras de corte ㉒.

- Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre si las cuchillas, los tornillos de las cuchillas y otras piezas del mecanismo de corte están desgastadas o dañadas. No trabaje nunca con un mecanismo de corte dañado o muy desgastado.
- Tras ajustar el ángulo de trabajo, compruebe siempre si ambas palancas de ajuste están encastradas de forma segura. Si una de las palancas de ajuste permanece abierta, el segundo encastre puede llegar a soltarse accidentalmente con una rama durante el funcionamiento y hacer descender las barras de corte ㉒.
- No utilice nunca el cortasetos si los dispositivos de seguridad están defectuosos o no están montados.
- No sujete nunca el cortasetos por su dispositivo de seguridad.
- **Sujete el cortasetos por el mango delantero cuando esté apagado de forma que las barras de corte queden alejadas de su cuerpo. Para transportar o almacenar el cortasetos, coloque siempre la cubierta de protección.** Una manipulación cuidadosa del aparato reduce las posibilidades de entrar en contacto accidentalmente con las cuchillas en movimiento.
- Almacene el cortasetos en un lugar seco, elevado o cerrado que esté fuera del alcance de los niños.
- No intente reparar el aparato a no ser que posea la formación necesaria.
- Cambie las piezas desgastadas o dañadas para una mayor seguridad.

⚠ ¡PELIGRO!

► Apague el motor de forma inmediata en caso de peligro inminente y/o emergencia.

Indicaciones de seguridad para el uso del podador de altura

⚠ ¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

► Durante el funcionamiento, no sujete nunca el aparato por encima del aro de protección ㉙ para evitar lesiones.

Preparación

- Utilice siempre un casco de protección, protección auditiva y guantes de seguridad. Utilice siempre gafas de protección para evitar que las salpicaduras de aceite o el serrín le entren en los ojos. Use una mascarilla antipolvo.
- Utilice botas resistentes y antideslizantes.
- No use el aparato en caso de lluvia o humedad.
- Antes de usar el aparato, compruebe su nivel de seguridad, especialmente en lo referente a la espada y a la cadena de la sierra.
- No utilice el aparato cerca de conexiones eléctricas. Mantenga una distancia mínima de seguridad de 10 m con respecto a los cables en suspensión.

Seguridad eléctrica

- No utilice el aparato en un entorno con riesgo de explosiones, como en las inmediaciones de líquidos, gases o vapores inflamables. Las chispas generadas por la máquina pueden inflamar estos vapores o gases.
- Los aparatos con un interruptor defectuoso deben repararse inmediatamente para evitar daños y lesiones.

Seguridad de las personas

- No utilice nunca el aparato sobre una escalera.
- Durante el uso del aparato, no se incline demasiado hacia delante. Procure estar siempre en una posición segura y mantenga el equilibrio. Utilice el arnés incluido en el volumen de suministro para distribuir el peso equilibradamente por el cuerpo.
- No se coloque bajo las ramas que desee cortar para evitar lesiones por la caída de dichas ramas. Tenga cuidado con las ramas que puedan rebotar para evitar lesiones. Trabaje con un ángulo de aprox. 60°.
- Tenga en cuenta que puede producirse un retroceso de la máquina.
- No esté solo pendiente de las ramas que desee cortar, sino también del material que se haya caído para evitar tropiezos.
- Para el transporte y almacenamiento, cubra el carril guía y la cadena con sus protecciones.
- Evite una activación accidental del aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. Solo las personas familiarizadas con estas instrucciones de uso y con el aparato pueden manejarlo.

Utilización y manejo

- No active nunca el aparato si la espada, la cadena de la sierra y la cubierta de la rueda dentada no están montadas correctamente.
- No corte ningún madero que esté en el suelo ni trate de serrar las raíces que sobresalgan del suelo. Evite por todos los medios que la cadena de la sierra entre en contacto con la tierra, ya que, de lo contrario, se desafilará inmediatamente.
- Si el aparato entrara en contacto por error con algún objeto sólido, desconecte inmediatamente el motor y revise el aparato para descartar daños.
- Tras 30 minutos de funcionamiento, realice una pausa de al menos una hora.
- Si desea detener el podador de altura para su mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire el conector de la bujía de encendido de la bujía de encendido y asegúrese de que todas las piezas rotatorias se hayan detenido. Espere a que la máquina se enfríe antes de revisarla, ajustarla, etc.
- Realice cuidadosamente las tareas de mantenimiento en el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente, que no se atasquen y que no haya piezas rotas ni dañadas que puedan afectar al funcionamiento del aparato. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes están causados por un mantenimiento incorrecto de los aparatos.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- Encomiende el mantenimiento del aparato al personal cualificado para ello. Utilice exclusivamente los recambios originales recomendados por el fabricante.

ES

Medidas de precaución frente a un retroceso

⚠ ¡ATENCIÓN: RETROCESO!

► Durante el funcionamiento, preste atención a un posible retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Podrá evitar los retrocesos si actúa con cautela y utiliza una técnica de serrado correcta.

- En algunos casos, el contacto con la punta de la espada puede causar una reacción inesperada de retroceso que provoca que la sierra se eleve en dirección al usuario (consulte la fig. A).

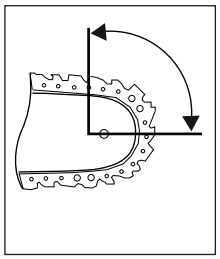


Fig. A

- Puede producirse un retroceso si la punta de la espada entra en contacto con un objeto o si la madera se arquea y la cadena de la sierra queda atrapada en el corte (consulte la fig. B).

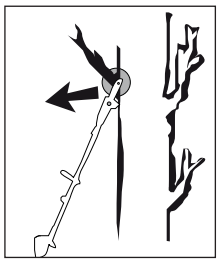


Fig. B

- El atrapamiento de la cadena de la sierra en la parte superior de la espada puede causar un fuerte retroceso de la sierra en dirección al usuario.
- Todas estas reacciones pueden provocar la pérdida de control sobre la sierra y, posiblemente, lesiones graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en la sierra de cadena. Como usuario de la sierra de cadena, debe aplicar diversas medidas para poder manejarla sin accidentes ni lesiones. El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado que puede evitarse si se toman las medidas adecuadas de protección especificadas a continuación:
- **Sujete la sierra firmemente con ambas manos de forma que los dedos y los pulgares rodeen los mangos del aparato. Mantenga el cuerpo y los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza del retroceso.** El usuario puede controlar la fuerza del retroceso si observa las medidas pertinentes. No suelte nunca la sierra de cadena.
- **Evite mantener una postura corporal forzada y serrar por encima de la altura del hombro.** De esta manera, puede evitarse el contacto accidental con la punta de la espada y mantener un mejor control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- **Utilice siempre las espadas de recambio y las cadenas de sierra prescritas por el fabricante.** El uso de espadas y cadenas de sierra inadecuadas puede provocar la rotura de la cadena y/o un retroceso.
- **Observe las indicaciones del fabricante en lo relacionado con el afilado y el mantenimiento de la cadena de la sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, se aumenta el riesgo de retroceso.
- **No sierre con la punta de la espada.** Existe peligro de retroceso.
- **Procure que no haya ningún objeto en el suelo con el que pueda tropezar.**

Indicaciones de seguridad para el uso de la desbrozadora

Preparación

- Utilice ropa de trabajo ajustada que ofrezca protección, como un pantalón largo, calzado de trabajo seguro, guantes de protección resistentes, casco de protección, máscara de protección facial o gafas para proteger los ojos y tapones de buena calidad para los oídos o cualquier otra protección auditiva contra el ruido.
- Utilice siempre el arnés incluido en el volumen de suministro.
- Asegúrese de que los mangos estén secos y limpios y carezcan de restos de gasolina.
- Antes de comenzar con el trabajo, compruebe que no haya objetos sobre el terreno, como piezas metálicas, botellas, piedras u otras piezas que pudieran salir disparadas y lesionar al usuario.
- Antes de arrancar el motor, debe cerciorarse de que la desbrozadora no se tope con ningún obstáculo.
- No use el aparato hasta que no se haya familiarizado con él.

Seguridad eléctrica

- Nunca utilice el aparato cerca de líquidos o gases fácilmente inflamables, ya sea en espacios cerrados o al aire libre, ya que pueden producirse explosiones y/o incendios.
- No utilice un aparato dañado, incompleto o modificado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato si el equipamiento de seguridad está defectuoso. No use nunca el aparato si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.

Seguridad de las personas

- Solo el personal suficientemente formado y las personas adultas pueden manejar, ajustar y mantener el aparato.
- Si no está familiarizado con el aparato, practique sin poner el motor en marcha.
- No toque el escape.
- Nunca debe manejarse este aparato bajo los efectos del alcohol o de las drogas.
- Sujete el aparato siempre con las dos manos de forma que los dedos y los pulgares rodeen los mangos del aparato.
- Postura durante el trabajo: no maneje nunca el aparato en una postura incómoda, en desequilibrio, con los brazos estirados o con una sola mano.
- El apoyo debe ser siempre firme.
- No utilice el aparato si hubiera cerca transeúntes o animales. Mantenga una distancia mínima de 15 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando trabajos de segado. Mantenga una distancia mínima de 30 metros entre el usuario y otras personas o animales cuando se estén realizando trabajos de desbrozado hasta el nivel del suelo.
- Si siega en un terreno inclinado, deberá colocarse siempre debajo de la herramienta de corte. Nunca corte o recorte en una pendiente o montículo resbaladizo.
- Cualquier transformación del producto puede suponer un riesgo para la seguridad personal y provocará la pérdida de la garantía del fabricante.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No utilice el aparato si está roto o deteriorado.

Utilización y manejo

- Utilice el aparato solo para las tareas previstas, como el recorte o la siega de hierba, la poda de árboles y el corte y recorte de setos y arbustos.
- Si pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado, debe realizar pausas regulares.

- Tenga en cuenta que todos los tornillos y elementos de unión deben estar bien apretados. No manipule nunca el aparato si no está bien ajustado o si no está ensamblado de manera íntegra o segura.
- Abra despacio el depósito de gasolina para liberar cualquier presión que haya podido formarse. Antes de arrancar el aparato, sepárese al menos 3 metros del área de recarga de combustible para prevenir un posible riesgo de incendio.
- Coloque la desbrozadora a la altura que desee. Evite que la desbrozadora entre en contacto con objetos pequeños (p. ej., piedras).
- Mientras el aparato esté funcionado, mantenga la desbrozadora siempre sobre el suelo.
- El aparato solamente debe utilizarse con la cubierta de protección montada y en perfecto estado.
- Nunca utilice otras herramientas de corte. Por su propia seguridad, recomendamos que utilice exclusivamente los accesorios y aparatos auxiliares que figuran en las instrucciones de uso. La utilización de herramientas de corte o accesorios distintos a los recomendados en las instrucciones de uso puede suponer un riesgo de lesiones personales.
- Desbroce o corte siempre dentro del rango de velocidad superior. No permita que el motor arranque a bajas revoluciones antes de proceder a segar o mientras esté cortando.
- Al arrancar el aparato y durante el funcionamiento, asegúrese de que no entre en contacto con la tierra del suelo, con piedras, alambres u otros objetos extraños. Apague el aparato antes de posarlo.
- Apague siempre el aparato antes de dejar de trabajar con él.
- Desconecte el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta de corte.

Indicaciones de seguridad para el uso de la cuchilla de corte

Preparación

- La cuchilla de corte lanza con fuerza los objetos y la tierra que se encuentre, lo que puede causar ceguera y otras lesiones importantes. Utilice la protección para los ojos, la cara y las piernas. Retire cualquier objeto que pudiera encontrarse en la zona de trabajo antes de utilizar la cuchilla de corte.
- La cuchilla de corte se detiene al soltar el acelerador. Mientras se detiene, la cuchilla de corte puede causar cortes al usuario y a las personas que se hallen en la zona. Antes de realizar cualquier tarea en la cuchilla de corte, deberá desconectar el motor y cerciorarse de que la cuchilla de corte se haya detenido por completo.

Seguridad de las personas

- Las personas que se encuentren cerca podrían sufrir ceguera y otras lesiones. Mantenga una distancia de un radio de 15 metros en todas direcciones entre el usuario y otras personas o animales.

Utilización y manejo

- No utilice el aparato si los componentes de la cuchilla de corte no están instalados correctamente.
- La cuchilla de corte podría salir despedida por la presencia de objetos, lo que podría provocar lesiones en brazos y piernas. Si el aparato se topa con algún objeto extraño, detenga inmediatamente el motor y espere a que la cuchilla de corte se detenga. Compruebe que la cuchilla de corte no haya sufrido daños. Sustituya siempre la cuchilla de corte si está doblada o presenta fisuras.

Dispositivos de seguridad

Para trabajar con el aparato, la correspondiente cubierta de protección de plástico de la cuchilla de corte o del hilo de corte debe estar siempre montada para evitar que los objetos salgan despedidos.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Nunca siegue si hay otras personas alrededor, especialmente niños o animales.
- Respete una distancia de seguridad de 15 m. En cuanto se reduzca esta distancia, deberá desconectarse el aparato.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE INTOXICACIÓN!

- Los gases de escape, los combustibles y los lubricantes son tóxicos. Los gases de escape no deben inhalarse.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La gasolina es altamente inflamable. Guarde la gasolina exclusivamente en los recipientes previstos para ello.
- Rellene el depósito exclusivamente al aire libre y no fume.
- Nunca debe abrirse ni rellenarse el depósito con el motor en marcha o con el aparato caliente.
- Si la gasolina rebosa, no intente arrancar el motor. En lugar de ello, deben eliminarse los restos de gasolina de las superficies sucias. No intente arrancar el motor hasta que se hayan evaporado los vapores de la gasolina.
- Por motivos de seguridad, sustituya el depósito de gasolina y los cierres del depósito que estuvieran dañados.

Debe reducir al mínimo la generación de ruido y de vibraciones.

- Utilice exclusivamente aparatos en perfecto estado.
- Mantenga y limpie regularmente el aparato.
- Adapte su modo de trabajar al aparato.
- No sobrecargue el aparato.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia.
- Desconecte siempre el aparato cuando no pretenda utilizarlo.
- Utilice los guantes de protección.

Antes de la puesta en marcha

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Durante el segado, debe utilizarse siempre un calzado de protección antideslizante y el equipo de protección individual correspondiente, como guantes de protección, casco de protección, máscara de protección, gafas de protección y protección auditiva.
- Compruebe el terreno que pretenda segar y retire todos los objetos que el aparato pudiera captar y lanzar.
- Antes de usar el aparato, o si se cae o sufre algún golpe, debe realizarse una inspección visual para comprobar que las herramientas de corte, los pernos de fijación o el conjunto de la unidad de corte no se hayan deteriorado. En caso de que las herramientas de corte o los pernos de fijación estuvieran desgastados o deteriorados, deben sustituirse.
- Antes de usar el aparato, debe comprobarse por medio de un control visual si las herramientas de corte están desgastadas o dañadas. Para evitar un desequilibrio estático, las herramientas de corte y los pernos de fijación desgastados o dañados solo deben cambiarse por juegos completos.

Montaje del mango circular

- Monte primero el anillo de goma 5a sobre el brazo 10.
- Coloque el estribo de barrera 6 desde abajo sobre el anillo de goma 5a.
- El pasador 5b del estribo de barrera 6 debe colocarse en uno de los dos orificios del brazo 10 para su bloqueo.

ES

- Presione el mango circular ❺ sobre el anillo de goma ❺a previsto para ello del brazo ❿.
- Inserte los 4 tornillos de fijación ❹ desde arriba a través del mango circular ❺ y fíjelos con las 4 tuercas en el estribo de barrera ❻.
- Apriete bien los tornillos ❹.

Montaje del mecanismo de apertura rápida

- Enganche el mosquetón y fíjelo con la correa roja del mecanismo de apertura rápida (consulte las figuras). Tire de la correa roja si necesita posar el aparato rápidamente.

Fijación/montaje del arnés

- Enganche el arnés ⓶ en la armella de transporte ❸.
- Ajuste el arnés ⓶ a su cuerpo de forma que la armella de transporte ❸ quede a la altura de la cadera cuando esté abrochado.

Montaje del cortasetos

- A continuación, afloje el mango roscado ❽ del brazo ❿ de la unidad motriz.
- Coloque el brazo delantero ㉕ del cortasetos sobre el brazo ❿ de la unidad motriz.
- La palanca de fijación ❾ debe quedar encastrada en el orificio de encastre ㉖.
- Presione la cubierta ❼ hacia abajo para fijar la palanca de fijación ❾ y manténgala presionada.
- Apriete bien el mango roscado ❽.

INDICACIÓN

- El montaje del podador de altura/desbrozadora/Cuchilla de corte de 3 dientes/accesorio prolongador se realiza en el mismo orden.

Desmontaje del cortasetos

- Afloje el mango roscado ❽.
- Presione la palanca de fijación ❾ y retire el brazo delantero ㉕ del cortasetos del brazo ❿ de la unidad motriz.

INDICACIÓN

- El desmontaje del podador de altura/desbrozadora/Cuchilla de corte de 3 dientes/accesorio prolongador se realiza en el mismo orden.

Oscilación del cortasetos

- Suelte el bloqueo/desbloqueo ⓴.
- Accione la palanca de ajuste ㉔ y oscile el cortasetos hasta alcanzar la posición deseada.
- Deje que la palanca de ajuste ㉔ encastre en el orificio de la placa base (cortasetos) ㉓.

Montaje de la cadena de la sierra y de la espada

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice guantes de protección. Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados.

INDICACIÓN

- Tenga en cuenta el sentido de la marcha de la cadena de la sierra ㉝ en la espada ㉜ y en los podadores embase ⟸ SAW CHAIN .
- La espada ㉜ puede darse la vuelta según el desgaste.

- Suelte la tuerca ㊳ con la llave de boca ㊿.
- Retire la cubierta de la rueda dentada ㊵.
- Coloque la cadena de la sierra ㉝ empezando por la punta de la espada ㉜.
- Inserte ahora la espada ㉜ con la cadena de la sierra ㉝.
- Coloque el carril guía ㊸ sobre la guía de la espada ㊶ a la vez que inserta el pasador de fijación de la cadena ㊼ en el orificio de la espada ㊷. Al mismo tiempo, coloque la cadena de la sierra ㉝ sobre la rueda dentada ㊺.
- Tense la cadena de la sierra ㉝ (consulte el capítulo "***Tensión y comprobación de la cadena de la sierra***").
- Vuelva a colocar la cubierta de la rueda dentada ㊵ y apriete ligeramente la tuerca ㊳.

Desmontaje de la cadena de la sierra

- Es posible que deba destensarse la cadena de la sierra ㉝ para poder extraer la espada ㉜ y la cadena de la sierra ㉝ (consulte el capítulo "***Tensión y comprobación de la cadena de la sierra***"). Para ello, observe estas instrucciones en orden inverso.

Tensión y comprobación de la cadena de la sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Utilice guantes de protección. Peligro de lesiones por los dientes de corte afilados.

- Gire el tornillo de fijación de la cadena ㊽ con el destornillador de cabeza plana ㊼ en sentido horario para aumentar la tensión.
- La cadena de la sierra ㉝ debe ceñirse a la parte inferior de la espada. Tire con la mano de la cadena de la sierra ㉝ para comprobar si puede separarse de la espada ㉜.

INDICACIÓN

- Una cadena de sierra nueva ㉝ suele estirarse, por lo que debe tensarse con más frecuencia.

Lubricación de la cadena

- Retire la tapa del depósito de aceite ㉚.
- Llene el depósito de aceite ㉛ con aprox. 100 ml de aceite biodegradable para cadenas ㊺.
- La lubricación de la cadena puede aumentarse o disminuirse por medio del tornillo de regulación de aceite ㊻.
- Presione primero el tornillo de regulación de aceite ㊻ y después gírelo en sentido horario para reducir la lubricación de la cadena.
- Presione primero el tornillo de regulación de aceite ㊻ y después gírelo en sentido antihorario para aumentar la lubricación de la cadena.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No trabaje nunca con la cadena sin lubricar.
  Si se pone en marcha la cadena de la sierra en seco, las superficies de corte se estropearán irreparablemente en muy poco tiempo.
  Antes de utilizar el aparato, compruebe la lubricación de la cadena y el nivel de aceite en el depósito.

INDICACIÓN

- ► Utilice solo aceite para cadenas de sierra y preferiblemente biodegradable. No utilice aceite usado, aceite para motor, etc.
- ► Durante el funcionamiento, compruebe que la lubricación de la cadena funcione correctamente.

Afilado de la cadena de la sierra

INDICACIÓN

- ► Puede fijarse un afilador en el elemento auxiliar para el afilado 34 para lograr una sujeción segura durante el afilado.
- ► En el set de afilado, p. ej., de Oregon, encontrará información detallada sobre el proceso de afilado.
- ► Como alternativa, puede utilizar un aparato eléctrico para el afilado de la cadena y observar las indicaciones del fabricante.
- ► En caso de duda sobre la realización de esta tarea, se recomienda el recambio de la cadena de la sierra.

Montaje del accesorio prolongador

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ■ No utilice el accesorio prolongador/brazo 56 en combinación con la cuchilla de corte de 3 dientes/desbrozadora.

INDICACIÓN

- ► Utilice el accesorio prolongador/brazo 56 para los trabajos a mayor altura.

♦ Monte el accesorio prolongador/brazo 56 entre la unidad motriz y el cortasetos/podador de altura. El montaje se realiza con el mismo procedimiento descrito anteriormente para los accesorios.

Montaje/desmontaje de la cubierta de protección

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ■ Para los trabajos con la cuchilla de corte de 3 dientes, debe montarse la cubierta de protección 50. Abata la chapa metálica del brazo delantero 53 ligeramente hacia abajo. La cubierta de protección 50 debe colocarse entre la chapa metálica y el saliente de fijación del brazo 53. Tras esto, fije la cubierta de protección 50 con los 4 tornillos 49 en el brazo delantero 53. Para ello, utilice la llave Allen 68 y la llave de boca 70 suministradas.

Herramientas de corte	Equipamiento de seguridad
Cuchilla de corte de 3 dientes 51	Cubierta de protección 50
Desbrozadora con hilo de corte 52	Cubierta de protección 50 + cubierta de protección del hilo de corte C

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ■ No utilice ninguna herramienta de corte que no esté incluida en el volumen de suministro. El uso de otras herramientas de corte u otro equipamiento de seguridad se considera contrario al uso previsto y aumenta considerablemente el riesgo de accidentes.

Montaje/sustitución de la cuchilla de corte

- ■ Monte/sustituya la cuchilla de corte de 3 dientes 51 de la manera representada en las figuras 1a-1f.
- ■ Busque el orificio del disco de arrastre 76, hágalo coincidir con el orificio opuesto y bloquéelo con la llave Allen 69 suministrada.
- ■ Coloque la cuchilla de corte de 3 dientes 51 sobre el disco de arrastre 76 (consulte la fig. 1b).
- ■ Coloque la placa de presión 75 sobre la rosca del eje dentado (consulte la fig. 1c).
- ■ Monte la cubierta de la placa de presión 74 (consulte la fig. 1d).
- ■ A continuación, apriete la tuerca 73 con la llave para la bujía de encendido 71 (consulte la fig. 1f).
- ■ La cuchilla de corte de 3 dientes 51 se suministra con una protección de plástico. Retírela antes de usarla y vuelva a colocarla si no pretende utilizar la cuchilla de corte.
- ■ Tras esto, puede retirarse la protección de plástico.

¡ATENCIÓN! Rosca hacia la izquierda.

⚠ ¡ATENCIÓN! BORDES AFILADOS, PÓNGASE LOS GUANTES DE PROTECCIÓN

- ■ Monte la cubierta de protección del hilo de corte C en la cubierta de protección 50.
- ■ Para poder realizar correctamente los trabajos con el hilo de corte, también debe estar montada su cubierta de protección C. El montaje de la cubierta de protección del hilo de corte C (que se suministra premontada de fábrica) se realiza de la manera descrita en la figura 2a.
- ■ Asegúrese de que la cubierta de protección del hilo de corte C encaje correctamente. En la parte interior de la cubierta de protección del hilo de corte C hay una cuchilla A. cubierta por una protección B (consulte la fig. 2a).
- ■ Retire la protección B antes de utilizar el aparato y vuelva a colocarla tras finalizar su uso.

⚠ ¡ATENCIÓN! BORDES AFILADOS, PÓNGASE LOS GUANTES DE PROTECCIÓN

- ■ Para desmontar la cubierta de protección del hilo de corte C de la cubierta de protección 50, utilice, p. ej., un destornillador para retirar cuidadosamente los tres pasadores de fijación.
  ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Montaje/sustitución de la desbrozadora

- ■ Monte/sustituya la desbrozadora 52 de la manera representada en la figura 2c.
- ■ Busque el orificio del disco de arrastre 76, hágalo coincidir con el orificio opuesto y bloquéelo con la llave Allen 69 suministrada.
- ■ Coloque la placa de presión 75 sobre el disco de arrastre 76. Ponga la elevación de la placa de presión 75 sobre la elevación del disco de arrastre 76.
- ■ Tras esto, enrosque la desbrozadora 52 en la rosca.

¡ATENCIÓN! Rosca hacia la izquierda.

Colocación del arnés

INDICACIÓN

- ■ Puede realizar los siguientes ajustes para garantizar un trabajo cómodo. Estos ajustes pueden variar en función de la constitución de cada persona.
- ■ Antes de comenzar a trabajar, ajústese el arnés 62 al cuerpo.
- ■ Equilibre el aparato con la herramienta de corte montada de forma que quede suspendida justo sobre el suelo sin necesidad de tocar el aparato con las manos.

1.) Colóquese el arnés 62 y abroche los cierres hasta que encastren (consulte la fig. 3a).
2.) Tire del arnés 62 de la manera mostrada en la figura 3b para colocar el arnés 62 en una posición central con respecto al cuerpo y ajustarla debidamente.
3.) A continuación, tire de las dos correas de los hombros para estirarlas tal y como se muestra en la figura 3c.
4.) Para ajustar la posición correcta del aparato en el arnés, tire del arnés de la manera mostrada en la figura 3d.

ES

5.) Enganche el mosquetón Ⓔ (consulte las fig. 3e-3g) y fíjelo con la correa roja Ⓕ del mecanismo de apertura rápida.
6.) Tome ahora el aparato y engánchelo de la manera mostrada en la figura 3h con la armella de transporte ❸ en el mosquetón Ⓔ . Además, la armella de transporte ❸ puede soltarse y desplazarse mediante el tornillo Ⓖ para ajustar la mejor orientación del aparato.

Ajuste de la altura de corte

- Colóquese el arnés ⓬ y enganche el aparato (consulte el capítulo "*Colocación del arnés*").
- Ajuste la posición óptima de trabajo y de corte con los distintos dispositivos de ajuste del arnés ⓬ (consulte el capítulo "*Colocación del arnés*").
- Seguidamente, para determinar la longitud óptima del arnés, realice un par de movimientos oscilantes sin arrancar el motor (consulte la fig. 6a).
- El arnés ⓬ cuenta con un mecanismo de apertura rápida. Tire de la correa roja Ⓕ si necesita posar el aparato rápidamente (consulte la fig. 3i).

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Utilice el arnés ⓬ siempre que trabaje con el aparato. Ajústese el arnés ⓬ en cuanto arranque el motor en vacío. Apague el motor antes de quitarse el arnés ⓬.

Combustible y aceite

- Utilice exclusivamente mezclas compuestas de gasolina sin plomo y aceite especial para motores de 2 tiempos. Realice la mezcla del combustible conforme a lo indicado en la tabla de mezclas.
- Vierta la cantidad correcta de gasolina y de aceite para motores de 2 tiempos en la botella de mezcla de aceite/gasolina ⓰ suministrada (consulte la "*Tabla de mezcla de combustible*"). Agite bien el recipiente.

Tabla de mezcla de combustible

Relación de la mezcla: 40 partes de gasolina por una de aceite

Gasolina	Aceite para motores de dos tiempos
0,5 litros	12,5 ml

Puesta en funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Observe siempre las disposiciones legales existentes en materia de contaminación acústica.

Antes de cada uso, revise lo siguiente:

- Hermetismo del sistema de combustible.
- Perfecto estado e integridad de los dispositivos de seguridad y del dispositivo de corte.
- Asiento firme de todas las uniones atornilladas.
- Funcionamiento suave de todos los componentes móviles.

Arranque con el motor en frío

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No permita que el cable de arranque rebote, ya que podría provocar daños.

1.) Llene el depósito de gasolina ⓯ (consulte también la sección "*Combustible y aceite*").
2.) Presione 6 veces la bomba de combustible ⓱ (inyector).
3.) Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en "I".
4.) Coloque la palanca del estárter ⓭ en la posición "⎸↘⎸".
5.) Sujete bien el aparato y tire del cable de arranque ⓮ hasta el primer tope. A continuación, tire del cable de arranque ⓮ rápidamente. Con esto, el aparato arranca.
6.) Si el motor no arranca, deberá repetir los pasos 4-5.
7.) En cuanto arranque el motor, presione el acelerador ⓫ para soltar el autoestárter.

Si el motor no arrancase tras varios intentos, lea el capítulo "Esquema de búsqueda de averías".

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Tire siempre del cable de arranque ⓮ de forma recta. Sujete bien el mango del cable de arranque ⓮ en cuanto vuelva a retraerse el cable de arranque ⓮. No permita que el cable de arranque ⓮ rebote.

INDICACIÓN

- Si la temperatura exterior es muy elevada, es posible que deba arrancarse el motor en frío sin estárter.

Arranque con el motor en caliente

(Si el aparato ha estado detenido menos de 15-20 minutos)

1.) Ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en "I".
2.) No debe accionarse la palanca del estárter ⓭ al arrancar el motor en caliente.
3.) Sujete bien el aparato y tire del cable de arranque ⓮ hasta el primer tope. A continuación, tire del cable de arranque ⓮ rápidamente. El aparato debería arrancar después de tirar una o dos veces. Si después de seis veces, el motor sigue sin arrancar, vuelva a repetir los pasos 1-7 descritos en "Arranque con el motor en frío".

Apagado del motor

Secuencia de pasos para la desconexión de emergencia

Si es necesario detener inmediatamente el aparato, ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en la posición "0".

Secuencia normal

- Suelte el acelerador ⓫ y espere hasta que el motor alcance la velocidad de marcha en vacío. A continuación, ajuste el interruptor de encendido/apagado ❷ en "0".

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Con la marcha en vacío, la cuchilla de corte de 3 dientes debe detenerse. Si girase, debe ajustarse el carburador.

Indicaciones de trabajo

Antes de utilizar el aparato, pruebe todas las técnicas de trabajo (consulte las fig. 6a-6c) con el motor apagado.

Prolongación del hilo de corte

Para prolongar el hilo de corte, deje que el motor marche a la máxima velocidad y toque el suelo con el hilo de corte ⓷. El hilo se alargará automáticamente. Tras esto, la cuchilla Ⓐ de la cubierta de protección del hilo de corte Ⓒ acorta el hilo a la longitud permitida (consulte la fig. 6d).

⚠ ¡ATENCIÓN!

Los restos de césped, hierba o hierbajos quedan enredados bajo la cubierta de protección ⓾.

- Retire cuidadosamente los restos con una espátula u objeto similar con el motor apagado.

Diferentes procesos de corte

Recorte/siega (con cuchilla de corte de 3 dientes y, en caso necesario, con desbrozadora)

- Haga oscilar el aparato como si trabajara con una guadaña (consulte la fig. 6a).
- Mantenga la cuchilla de corte de 3 dientes paralela al suelo y ajuste la altura de corte deseada.

Recorte a baja altura (con desbrozadora)

- Mantenga el aparato ligeramente inclinado sobre el suelo (consulte la fig. 6b). Recorte siempre alejando el aparato de usted. No dirija el aparato en su dirección.

Desbroce (con desbrozadora)

- Al desbrozar, cortará toda la vegetación hasta el suelo. Para ello, incline la desbrozadora en un ángulo de 30° hacia la derecha. Ajuste el mango en la posición deseada (consulte la fig. 6c).

Corte alrededor de árboles, vallas y cimientos (con desbrozadora)

INDICACIÓN

- Si el hilo choca contra árboles, piedras, muros de piedra o cimientos, se romperá o desgastará. Si el hilo choca contra un vallado, se romperá.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No utilice el aparato para retirar objetos de las aceras, etc. El aparato es potente y las piedras pequeñas u otros objetos pueden salir despedidos a 15 metros o más y causar lesiones o daños en vehículos, viviendas y ventanas.

¡Utilice gafas de protección!

Atascos

Si la cuchilla de corte se bloquea, pare de inmediato el motor. Elimine los restos de césped y matorrales del aparato antes de volverlo a poner en marcha.

Prevención de retrocesos

Al trabajar con la cuchilla de corte, existe el peligro de que se produzca un retroceso si esta se topa con obstáculos sólidos (troncos, ramas, tocones, piedras o similares). En tal caso, el aparato saldrá despedido en dirección contraria a la de la herramienta de corte, por lo que puede perderse el control del aparato. No utilice la cuchilla de corte cerca de vallas, postes metálicos, mojones o cimientos. Para cortar matas finas, coloque el aparato de la manera mostrada en la fig. 6e para evitar un retroceso.

Manejo del cortasetos

Técnicas de corte

- Las barras de corte dobles permiten el corte en ambos sentidos o mediante movimientos pendulares de un lado a otro.
- Para realizar un corte vertical, haga avanzar el cortasetos de forma uniforme hacia delante o describiendo un arco de un lado a otro.
- Para realizar un corte horizontal, desplace el cortasetos como si fuera una hoz por el borde del seto para que las ramas cortadas caigan al suelo.
- Consulte la página desplegable (figura A).

INDICACIÓN

► Corte las ramas gruesas con unas tijeras de podar.

Manejo del podador de altura

Técnicas de serrado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► Preste atención al material que caiga durante el funcionamiento.

► Preste atención, especialmente, al riesgo de que las ramas reboten.

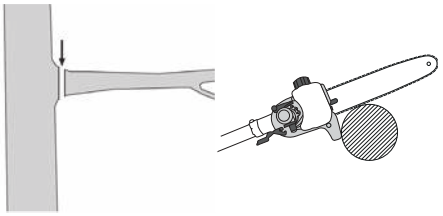
INDICACIÓN

► Coloque el tope ㉟ en la rama. De esta manera, podrá trabajar de forma más segura y con mayor tranquilidad.

► Comience primero con el serrado.

Serrado de ramas pequeñas

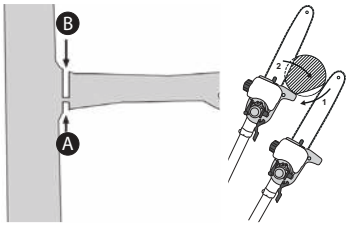
♦ Para las ramas pequeñas (Ø 0-8 cm), sierre de arriba abajo (consulte la figura).



Serrado de ramas más grandes

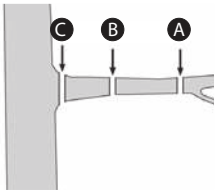
♦ Para las ramas más grandes (Ø 8-25 cm), realice primero un corte de descarga Ⓐ (consulte la figura). Este corte también evita el desgarro de la corteza de la rama principal.

♦ Tras esto, sierre la rama de arriba Ⓑ abajo Ⓐ.



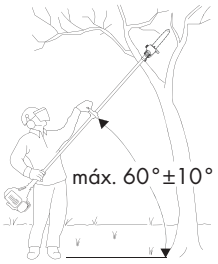
Serrado en cortes parciales

Recorte las ramas largas y/o gruesas antes de realizar el corte final (consulte la figura).



Manejo seguro

- Mantenga el aparato, las superficies de corte y la funda de protección para la cadena ㊹ en buen estado de uso para evitar lesiones.
- Si se ha caído el aparato, compruebe que no se hayan producido daños o defectos significativos.
- Observe el máximo ángulo de trabajo de 60°±10° prescrito para garantizar un manejo seguro (consulte la figura).

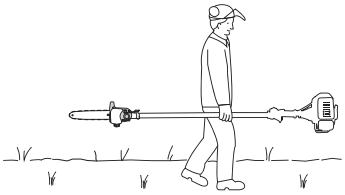


- No utilice el aparato sobre una escalera ni en una posición de trabajo insegura.
- Evite realizar cualquier corte imprudente, ya que podría ser peligroso para sí mismo y para terceros.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Un uso prolongado del aparato puede causar trastornos circulatorios en las manos como consecuencia de la vibración. No obstante, puede prolongar la duración de uso si utiliza los guantes adecuados o realiza pausas regulares. Tenga en cuenta que la predisposición a problemas circulatorios, las bajas temperaturas en el exterior o ejercer una gran fuerza de agarre al utilizar el aparato pueden reducir la duración de uso.

ES

Transporte

- Para el transporte del aparato, utilice siempre las fundas de protección (63) (64).
- Asegúrese de no encender el aparato durante el transporte (consulte la figura).



Limpieza

Limpieza de la unidad motriz

INDICACIÓN

- El aparato debe ser sometido a una exhaustiva limpieza después de cada uso.

- Antes de realizar la limpieza, apague el aparato y retire el conector de la bujía de encendido (12).
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo y un poco de detergente. Evite que entre agua en el interior del aparato.

Limpieza del podador de altura

- El podador de altura debe limpiarse en periodos regulares para eliminar los restos de serrín.

♦ Retire la cubierta de la rueda dentada (40).

♦ Retire la cadena de la sierra (33) de la espada (32) y limpie el carril guía (43).

♦ Mantenga afilada la cadena de la sierra (33) y compruebe la tensión, el nivel de aceite y la alimentación de aceite.

Limpieza del cortasetos

♦ Compruebe si los tornillos de las barras de corte (22) del cortasetos están sueltos y, en caso necesario, apriételos.

♦ Retire los restos incrustados de vegetación.

♦ Lubrique las barras de corte (22) con un spray de aceite o con una aceitera.

Limpieza del accesorio de desbrozadora/cuchilla de corte de 3 dientes

♦ Retire los restos incrustados de vegetación.

♦ Mantenga afilada la cuchilla de corte de 3 dientes (51) para facilitar el trabajo.

Mantenimiento

Sustitución de la desbrozadora/hilo de corte

1.) La desbrozadora (52) debe desmontarse de la manera descrita en la sección "Montaje/sustitución de la desbrozadora". Presione en la marca (consulte la fig. 5a), gire la tapa y retire una de las mitades de la carcasa (consulte la fig. 5b).

2.) Retire el plato de la bobina (J) de la carcasa de la desbrozadora (consulte la fig. 5c).

3.) Retire cualquier resto de hilo de corte, si lo hubiera.

4.) Coloque un nuevo hilo de corte en el centro y enganche el bucle generado en la ranura del plato de la bobina (consulte la fig. 5d).

5.) Enrolle el hilo bajo tensión en sentido antihorario. Con esto, el plato de la bobina (J) separa ambas mitades del hilo de corte (consulte la fig. 5d).

6.) Enganche los últimos 15 cm de ambos extremos del hilo en los soportes opuestos del plato de la bobina (J) (consulte la fig. 5e).

7.) Guíe ambos extremos a través de las armellas metálicas de la carcasa de la desbrozadora (consulte la fig. 5e).

8.) Presione el plato de la bobina (J) en la carcasa de la desbrozadora (consulte la fig. 5e).

9.) Vuelva a unir las mitades de la carcasa.

10.) Tire con fuerza y de forma breve de ambos extremos para soltarlos de los soportes (consulte la fig. 5f).

11.) Recorte el hilo sobrante a aproximadamente 13 cm. Esto reducirá el esfuerzo del motor durante el arranque y calentamiento.

12.) Vuelva a montar la desbrozadora (consulte el capítulo "***Montaje/sustitución de la desbrozadora***"). Si debe sustituirse la desbrozadora al completo, sáltese los pasos 3-6.

Mantenimiento del filtro de aire

Los filtros de aire sucios reducen la potencia del motor, ya que la alimentación de aire al carburador es insuficiente.

Por eso es tan importante comprobarlos regularmente. El filtro de aire (I) debe revisarse cada 25 horas de funcionamiento y limpiarse siempre que sea necesario.

Si el contenido de polvo en el aire es muy elevado, debe comprobarse el filtro de aire con mayor frecuencia.

1.) Retire la cubierta de la carcasa del filtro de aire (18).

2.) Extraiga el filtro de aire (I).

3.) Limpie el filtro de aire (I) sacudiéndolo o soplando (con aire comprimido).

4.) El montaje se realiza siguiendo el mismo orden, pero a la inversa.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- No limpie nunca el filtro de aire con gasolina o disolventes inflamables.

Mantenimiento de la bujía de encendido

1.) Retire el conector de la bujía de encendido (12).

2.) Extraiga la bujía de encendido con la llave para la bujía de encendido (71) suministrada.

3.) El montaje se realiza siguiendo el mismo orden, pero a la inversa.

Distancia de electrodos = 0,6 mm (distancia entre electrodos donde se genera la chispa de la bujía). Revise la bujía de encendido por primera vez tras 10 horas de funcionamiento para comprobar si está sucia y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre.

A continuación, deberá realizar el mantenimiento de la bujía de encendido cada 50 horas de funcionamiento.

Afilado de la cuchilla de la cubierta de protección

La cuchilla (A) (consulte la fig. 2a) puede desafilarse con el tiempo.
Si nota que no está afilada, retire los 2 tornillos con los que la cuchilla (A) está fijada a la cubierta de protección del hilo de corte (C). Fije la cuchilla (A) a un afilador. Afile la cuchilla (A) con una piedra de afilar procurando mantener el ángulo del filo.

Ajustes del carburador

Retire la cubierta de la carcasa del filtro de aire ⑱.

Ajuste del cable del acelerador

Si, con el tiempo, no se alcanza la velocidad máxima del aparato y se han excluido todas las posibles causas según el capítulo "Solución de fallos", puede que sea necesario ajustar el cable del acelerador. Para ajustar el cable del acelerador, enrosque el tornillo Ⓗ y/o tornillo de ajuste Ⓗ1, así como la contratuerca, Ⓗ2 correctamente (consulte la fig. 4).

Engrasado de los engranajes

- Aplique grasa para engranajes cada 20 horas de funcionamiento (aprox. 10 g) para lubricar el engranaje angular.
- ♦ Para ello, suelte el tornillo Ⓓ (consulte la fig. 2c) de modo que la grasa para engranajes penetre a presión en la carcasa del accionamiento.
- ♦ Una vez engrasado el engranaje, vuelva a cerrar el orificio de lubricación con el tornillo Ⓓ.

Almacenamiento y transporte

- Guarde el aparato en un lugar seguro.
- Almacene el aparato y los accesorios en un lugar seco y protegido de llamas abiertas, fuentes de calor y chispas, como calentadores de gas, secadoras, hornos de aceite o radiadores portátiles, etc.
- Mantenga la cubierta de protección ㊿, la desbrozadora ㊷ y el motor libres de restos de vegetación si pretende almacenar el aparato.
- Debe volver a colocarse la protección de plástico para la cuchilla de corte de 3 dientes ㊶ si desea transportarse el aparato o no pretende seguir utilizándose.
- Antes de realizar las tareas de mantenimiento, debe desconectarse el aparato y extraerse el conector de la bujía de encendido ⑫.

Almacenamiento del aparato

Si guarda el aparato durante más de 30 días seguidos, debe prepararlo para ello. De lo contrario, se evaporará el combustible que todavía quede en el carburador y dejará residuos gomosos en el suelo, lo que podría dificultar el arranque y provocar costosos trabajos de reparación.

1.) Retire la tapa del depósito ⑯ para liberar cualquier posible presión en el depósito de gasolina ⑮. Vacíe con cuidado el depósito de gasolina ⑮.

2.) Arranque el motor y déjelo en marcha hasta se detenga para eliminar el combustible del carburador.

3.) Deje enfriar el motor unos 10 minutos.

4.) Retire la bujía de encendido (consulte el capítulo "*Mantenimiento de la bujía de encendido*").

5.) Vierta 1 cucharadita de aceite para motores de 2 tiempos en la cámara de combustión. Tire varias veces del cable de arranque ⑭ para recubrir los componentes internos de aceite. Vuelva a montar la bujía de encendido.

INDICACIÓN

- Almacene el aparato en un lugar seco y alejado de cualquier posible fuente de ignición.

Nueva puesta en marcha

1.) Retire la bujía de encendido (consulte el capítulo "*Mantenimiento de la bujía de encendido*").

2.) Tire rápidamente del cable de arranque ⑭ para retirar el aceite excedente de la cámara de combustión.

3.) Limpie la bujía de encendido observando la distancia correcta entre los electrodos.

4.) Llene el depósito de gasolina ⑮. Consulte la sección "*Combustible y aceite*".

Transporte

- Si desea transportar el aparato, vacíe el depósito de gasolina ⑮ de la manera descrita en la sección "*Almacenamiento*".

Búsqueda de errores

Unidad motriz

Problema	Posible causa	Eliminación de fallos
El motor no arranca.	Ha arrancado el motor de forma incorrecta.	Observe las instrucciones de arranque.
El motor arranca, pero no a plena potencia.	Ajuste incorrecto de la palanca del estárter ⑬.	Ajuste la palanca del estárter ⑬ en "| ↟ |".
	Filtro de aire sucio.	Limpie el filtro de aire.
El motor funciona de forma irregular.	Distancia incorrecta de los electrodos de la bujía de encendido.	Limpie la bujía de encendido y ajuste la distancia de los electrodos o instale una nueva bujía de encendido.
Bujía de encendido tiznada o húmeda.	Ajuste incorrecto del carburador.	Limpie la bujía o sustitúyala por una nueva.

Podador de altura

Problema	Posible causa	Eliminación de fallos
El motor está en marcha, pero la cadena de la sierra ㉝ no se mueve.	El accesorio cortasetos y/o el podador de altura no están correctamente conectados a la unidad motriz.	Compruebe el montaje.
No se experimenta ningún avance.	La cadena de la sierra ㉝ está seca, sobrecalentada o suelta.	Rellene el aceite y/o afile, cambie o tense la cadena de la sierra ㉝.

Cortasetos

Problema	Posible causa	Eliminación de fallos
El motor está en marcha, pero las cuchillas no se mueven.	El accesorio cortasetos y/o el podador de altura no están correctamente conectados a la unidad motriz.	Compruebe el montaje.

Intervalos de mantenimiento

Podador de altura

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como, p. ej., gran acumulación de polvo y jornadas de trabajo diarias prolongadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

Componente	Acción	Antes de comenzar el trabajo	Semanalmente	En caso de avería	En caso de daños	En caso necesario
Lubricación de la cadena	Comprobación	X				
Cadena de la sierra ㉝	Comprobación y revisión del filo	X				
	Comprobación de la tensión de la cadena	X				
	Afilado					X
Carril guía ㊸	Comprobación (desgaste, daños)	X				
	Limpieza y giro		X	X		
	Desbarbado		X			
	Sustitución				X	X
Rueda dentada ㊺	Comprobación		X			
	Sustitución					X

Cortasetos

Los datos especificados se corresponden con las condiciones normales de funcionamiento. En condiciones extremas, como, p. ej., gran acumulación de polvo y jornadas de trabajo diarias prolongadas, deben reducirse los intervalos especificados de la manera correspondiente.

Componente	Acción	Antes de comenzar el trabajo	Tras finalizar el trabajo	En caso necesario
Cuchilla de corte	Control visual	X		
	Limpieza		X	X

Pedido de recambios

Pedido de recambios

Para solicitar recambios, deben especificarse los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato

Los precios y la información actual se hallan en

www.kompernass.com

Desecho

El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.
El aparato y sus accesorios constan de diferentes materiales, como metal y plásticos.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Protección medioambiental

- Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y aceite, y entregue su aparato en un punto limpio. Los componentes plásticos o metálicos utilizados pueden clasificarse por tipos y llevarse así a un punto de reciclado.
- Entregue los aceites usados y restos de gasolina a un centro de gestión de residuos y nunca los vierta al alcantarillado o por el desagüe.
- Entregue el material de mantenimiento y las sustancias usados para el funcionamiento en un centro de recolección de residuos.

Anexo

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía.

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encargue la reparación del aparato solo a personal técnico cualificado y utilice únicamente piezas de repuesto originales. De esta forma garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es
IAN 110011

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8:00 a 20:00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM GERMANY, declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)

Directiva de emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre (2005/88/EC)

Directiva sobre emisiones (2012/46/EU)

Normas armonizadas aplicadas:

EN ISO 11806-1: 2011

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

Tipo/denominación del aparato:
Aparato combinado 4 en 1 accionado por gasolina FBK 4 A1

Año de fabricación: 02 - 2015

Número de serie: IAN 110011

Bochum, 05/12/2014

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indice

Introduzione 20
Uso conforme 20
Dotazione 20
Volume della fornitura 21
Dati tecnici 21

Indicazioni relative alla sicurezza 23
Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per i tagliasiepi 23
Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi 24
Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per il potatore 25
Misure preventive contro il contraccolpo 25
Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per le bobine 26
Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per la lama di taglio . . . 27
Dispositivi di sicurezza 27

Prima della messa in funzione 27
Montaggio dell'impugnatura 27
Montaggio del meccanismo di scatto rapido 27
Fissaggio / Montaggio tracolla 27
Montaggio del tagliasiepi 28
Smontaggio del tagliasiepi 28
Ribaltamento del tagliasiepi 28
Montaggio della catena della sega e della spada 28
Smontaggio della catena della sega 28
Tensionamento e controllo della catena della sega 28
Lubrificazione della catena 28
Affilatura della catena della sega 28
Montaggio dell'accessorio di prolunga 29
Montaggio/smontaggio della cappa di protezione 29
Montaggio / Sostituzione della lama di taglio 29
Montaggio / Sostituzione della bobina 29
Indossare la tracolla 29
Regolazione dell'altezza di taglio 29
Carburante e olio 30

Messa in funzione 30
Avvio a motore freddo 30
Avvio a motore caldo 30
Lavoro con il tagliasiepi 31
Tecniche di taglio 31
Lavorare con il potatore 31
Tecniche di troncatura 31
Lavorare in sicurezza 31

Trasporto 31

Pulizia 32

Manutenzione 32

Stoccaggio e trasporto 33

Ricerca dei guasti 33
Unità motore 33
Potatore 33
Tagliasiepi 33

Intervalli di manutenzione 34
Potatore 34
Tagliasiepi 34

Ordinazione dei pezzi di ricambio 34

Smaltimento 34

Appendice 34
Garanzia 34
Assistenza 35
Importatore 35
Traduzione della dichiarazione di conformità originale 35

ATTREZZO MULTIFUNZIONE A MOTORE 4 IN 1 FBK 4 A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Tagliasiepi a manico lungo

Questo apparecchio è pensato per tagliare e potare siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Si tratta di un apparecchio manuale con motore integrato in cui le lame disposte lineari si muovono avanti e indietro.

⚠ AVVERTENZA!

► I tagliasiepi non sono adatti per l'uso da parte dei bambini.

Potatore

Questo apparecchio è concepito per lavori di potatura degli alberi.

Lama di taglio / bobina

Utilizzo con lama di taglio: per tagliare erba alta, sterpaglia e rami deboli

Utilizzo con bobina: per tagliare prati ed erbacce non folte.

Accessorio prolunga

⚠ ATTENZIONE!

■ Non utilizzare la prolunga / il braccio ㊻ in combinazione con l'inserto lama di taglio/bobina!

Qualsiasi altro utilizzo non esplicitamente autorizzato nel presente manuale di istruzioni può causare danni all'apparecchio e rappresentare un vero pericolo per l'operatore. Rispettare sempre le limitazioni indicate nelle istruzioni di sicurezza. Rispettare le prescrizioni nazionali che possono prevedere limitazioni all'utilizzo della macchina. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio.
Non previsto per un uso professionale.

USI NON CONSENTITI
A causa del pericolo fisico che l'operatore corre, non utilizzare l'apparecchio per eseguire i seguenti lavori: pulizia di sentieri o come trinciapaglia per triturare rami di alberi e siepi. Inoltre l'apparecchio non va utilizzato per spianare rigonfiamenti del terreno, ad es. le tane delle talpe. Per motivi di sicurezza, non utilizzare l'apparecchio come gruppo propulsore per altri apparecchi di qualsiasi tipo. La responsabilità di eventuali danni o lesioni conseguenti a tale comportamento è dell'operatore / utente e non del produttore.

Dotazione

Unità motore

❶ Blocco di accensione
❷ Interruttore ON/OFF
❸ Occhiello per tracolla
❹ 4 viti di fissaggio (con anello elastico, rondella e dado)
❺ Manopola
❺a Anello di gomma
❺b Perno
❻ Staffa
❼ Copertura
❽ Manopola a vite
❾ Leva di sicurezza
❿ Braccio
⓫ Leva del gas
⓬ Spina della candela di accensione
⓭ Leva starter
⓮ Corda di avvio
⓯ Serbatoio benzina
⓰ Coperchio serbatoio
⓱ Pompa carburante "Primer"
⓲ Coperchio alloggiamento filtro dell'aria

Accessorio tagliasiepi FBK 4 A1-1

⓳ Impugnatura
⓴ Sblocco/Blocco
㉑ Scatola ingranaggi
㉒ Barra lame
㉓ Piastra di base (tagliasiepi)
㉔ Leva di regolazione
㉕ Braccio anteriore (tagliasiepi)
㉖ Foro di arresto
㉗ Albero motore

Accessorio potatore FBK 4 A1-2

㉘ Braccio anteriore (potatore)
㉙ Anello di protezione
㉚ Coperchio serbatoio dell'olio
㉛ Serbatoio dell'olio
㉜ Spada
㉝ Catena della sega
㉞ Ausilio per affilatrice
㉟ Battuta
㊱ Foro di arresto
㊲ Albero motore
㊳ Dado
㊴ Filettatura
㊵ Coperchio ruota dentata
㊶ Guida per spada
㊷ Foro per spada
㊸ Binario di guida
㊹ Oliatore a goccia
㊺ Ruota dentata
㊻ Vite di regolazione olio
㊼ Perno tendicatena
㊽ Vite tendicatena

Accessorio bobina/lama di taglio FBK 4 A1

㊾ 4 viti di fissaggio (con anello elastico, rondella e dado)
㊿ Cappa di protezione
51 Lama di taglio a 3 denti
52 Bobina con filo di taglio
53 Braccio anteriore (bobina / Lama di taglio a 3 denti)
54 Foro di arresto
55 Albero motore

Accessorio prolunga

56 Braccio
57 Manopola a vite
58 Leva di sicurezza
59 Copertura
60 Foro di arresto
61 Albero motore

Accessori

62 Tracolla
63 Involucro protezione lama
64 Involucro protezione catena
65 Olio per catene bio
66 Flacone miscela olio/benzina
67 Occhiali di protezione
68 Chiave esagonale M4
69 Chiave esagonale M5
70 Brugola SW 8/10
71 Chiave per candele/Cacciavite per vite con intaglio
72 Cassetta attrezzi
73 Dado M10 (filettatura sinistra)
74 Copertura piastra di pressione
75 Piastra di pressione
76 Disco di trascinamento

Volume della fornitura

1 Unità motore
1 Accessorio tagliasiepi FBK 4 A1-1(di seguito denominato tagliasiepi)
1 Accessorio potatore FBK 4 A1-2 (di seguito denominato potatore)
1 Accessorio bobina/lama di taglio FBK 4 A1
1 Accessorio prolunga
1 Impugnatura con staffa
1 Bobina con filo di taglio
1 Lama di taglio a 3 denti
1 Tracolla
1 Involucro protezione catena
1 Involucro protezione lama
1 Flacone miscela olio/benzina
1 100 ml di olio per catene bio
1 Cassetta attrezzi
1 Chiave esagonale M4
1 Chiave esagonale M5
1 Chiave per candele/Cacciavite per vite con intaglio
1 Brugola SW 8/10
1 Occhiali di protezione
1 Manuale di istruzioni

Dati tecnici

Unità motore:

Tipo di motore:	motore a 2 tempi, raffreddamento ad aria, cilindri cromati
Potenza motore (max):	1,35 kW / 1,85 CV
Cilindrata:	42,7 cm^3
Numero di giri a vuoto del motore:	3000 min^{-1}
Numero giri max. del motore	
con Lama di taglio a 3 denti:	9200 min^{-1}
con bobina:	8700 min^{-1}
con sega a catena:	9200 min^{-1}
con tagliasiepi:	9200 min^{-1}
max. velocità di taglio	
con Lama di taglio a 3 denti:	6900 min^{-1}
con bobina:	6525 min^{-1}
con sega a catena:	20 m/s
con tagliasiepi:	1550 min^{-1}
Accensione:	elettrica
Funzionamento:	frizione centrifuga
Peso:	
(serbatoio vuoto):	ca. 5,6 kg
Capacità del serbatoio:	1200 cm^3
Candela di accensione:	TORCH L7RTC
Consumo carburante	
con potenza motore max.:	0,6 kg / h
consumo	
carburante specifico	
con potenza motore max.:	446 g / kWh
Tagliasiepi:	**FBK 4 A1-1**
Lunghezza taglio:	425 mm
Distanza tra i denti:	20 mm
Peso	
(pronto per l'uso):	circa 2,24 kg
Potatore	**FBK 4 A1-2**
Peso (pronto per l'uso):	circa 1,6 kg
Serbatoio dell'olio quantità di	
riempimento consigliata:	140 cm^3
Lunghezza taglio:	circa 260 mm
Spada:	Oregon tipo 100SDEA318
Catena della sega:	Oregon 91P040X
	Oregon 91P040E
Accessorio bobina/ lama di taglio:	**FBK 4 A1**

Bobina con filo di taglio (IAN 110011):

Ø filo della circonferenza	
di taglio:	43 cm
Lunghezza filo:	8,0 m
Ø filo:	2,0 mm

Lama di taglio a 3 denti (IAN 110011):

Ø lama di taglio - circonferenza di taglio: 25,5 cm

IT
MT

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore di misurazione per rumori determinato secondo ISO 22868, EN ISO 10517. Il livello di rumore classificato A è tipicamente:

Tagliasiepi:

Livello di pressione acustica L_{pA}:	98,79	dB(A)
Incertezza K_{WA}:	2,5	dB
Livello di potenza acustica L_{WA}:	109,53	dB(A)
Livello di potenza acustica garantito L_{WA}:	114	dB(A)
Incertezza K_{WA}:	2,5	dB

Potatore:

Livello di pressione acustica L_{pA}:	97,06	dB(A)
Incertezza K_{WA}:	2,5	dB
Livello di potenza sonora:	110,87	dB(A)
Incertezza K_{WA}:	2,5	dB

Bobina/Lama di taglio a 3 denti:

Livello di pressione acustica L_{pA}:	97,64	dB(A)
Incertezza K_{pA}:	2,5	dB
Livello di potenza acustica L_{WA}:	111,27	dB(A)
Incertezza K_{WA}:	2,5	dB

Indossare dispositivi di protezione acustica!

Valori di oscillazione (somma vettori di tre direzioni) determinati secondo EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1:

Tagliasiepi:

Vibrazione sull'impugnatura anteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 4,182 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura posteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 9,695 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Potatore:

Vibrazione sull'impugnatura anteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 3,855 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura posteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 7,590 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Bobina:

Vibrazione sull'impugnatura anteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 4,864 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura posteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 9,750 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Lama di taglio a 3 denti:

Vibrazione sull'impugnatura anteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 4,622 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura posteriore: Valore di emissione delle vibrazioni: $a_{h,D}$ = 7,708 m/s²
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s²

AVVISO

► Il livello di vibrazione indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un metodo di prova conforme alla norma EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 e può venire utilizzato per il confronto dell'apparecchio. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche venire usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

► Il livello di vibrazione cambierà in base all'uso e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazioni potrebbe venire sottovalutato se l'apparecchio viene regolarmente utilizzato in questo modo. Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira, ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.

⚠ AVVERTENZA!

■ Evitare anche rischi di vibrazioni, ad esempio il rischio di una sindrome di Raynaud, effettuando pause di lavoro frequenti nelle quali ad esempio vi strofinate le mani!

Spiegazione delle targhette di avviso sull'unità motore:

Attenzione! Prima della messa in funzione, leggere il manuale di istruzioni!

Indossare guanti di protezione!

Indossare scarpe antinfortunistiche!

Indossare dispositivi di protezione acustica!

Indossare un casco!

Indossare occhiali di protezione!

Attenzione: parti surriscaldate. Mantenere la distanza!

Spiegazione delle targhette di avviso sul tagliasiepi:

Pericolo di morte per folgorazione! Rimanere ad almeno 10 m dalle linee elettriche.

Attenzione! Oggetti in caduta.
In particolare durante il taglio sopra la testa.

Attenzione! Pericolo di lesioni per le lame in movimento.

Mantenere la distanza!

Spiegazione delle targhette di avviso sul potatore:

Pericolo di morte per folgorazione! Rimanere ad almeno 10 m dalle linee elettriche.

Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umido!

Attenzione! Oggetti in caduta.
In particolare durante il taglio sopra la testa.

Attenzione! Pericolo di lesioni per le lame in movimento.

Spiegazione delle targhette di avviso sull'accessorio bobina/lama di taglio:

Attenzione! Filettatura sinistrorsa.

Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umido!

Prestare attenzione a eventuali oggetti proiettati in aria!

Attenzione a eventuali rinculi!

Attenzione! Pericolo di lesioni causate dalla lama di taglio!
Tenere a distanza mani e piedi!

Attenzione: la benzina è facilmente infiammabile!
Pericolo di esplosione! Non rovesciare il carburante!

Prima di effettuare interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della candela di accensione!

Attenzione! Pericolo di soffocamento!

Attenzione! Vapori CO tossici (vapori di monossido di carbonio)!
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi!

Attenzione! Non utilizzare lame per seghe circolari come lame di taglio.

Aggiungere il grasso ogni 20 ore di esercizio
(grasso fluido per ingranaggi)

La distanza tra la macchina e una terza persona dovrebbe essere di almeno 15 metri!

Lo strumento da taglio (lama di taglio / filo di taglio) è ancora in funzione!

Attenzione: parti surriscaldate. Mantenere la distanza!

Indicazione sul livello di potenza acustica LWA in dB.

Divieto di fuochi, fiamme libere e fumo!

Indicazioni relative alla sicurezza

IMPORTANTE! LEGGERE CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO. CONSERVARE COME RIFERIMENTO.

Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per i tagliasiepi

AVVISO

- Il tagliasiepi viene fornito completamente assemblato.
- Le avvertenze e le illustrazioni per l'impostazione, l'uso del tagliasiepi o dei suoi componenti di regolazione, la manutenzione, la lubrificazione da parte dell'utente sono riportate nelle presenti istruzioni e nel pieghevole.
- Avvisi sulla posizione di lavoro (vedere pieghevole).
- Avvisi sui componenti di regolazione (vedere pieghevole).
- Avvisi per l'uso sicuro del carburante (vedere capitolo "***Preparativi***" punto f).
- Le avvertenze in merito alla sostituzione consigliata o alla riparazione di componenti nonché al servizio clienti e alle specifiche dei pezzi di ricambio da usare, nella misura in cui riguardano la salute e la sicurezza degli utenti, sono riportate nel presente manuale.
- Le spiegazioni di tutti i simboli grafici, dei dati, delle caratteristiche e dei dati tecnici usati sul tagliasiepi così come le procedure in caso di incidenti e guasti sono riportate nel presente manuale.
- Utensile bloccato: rimuovere il materiale incastrato dalla barra lame ㉒.

⚠ AVVERTENZA!

- L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini.
- **Indossare un dispositivo di protezione acustica, per evitare danni acustici! Essere sempre vigili, badare attentamente a cosa si sta facendo ed essere prudenti quando si lavora con l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se si è malati o stanchi o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'apparecchio può dare luogo a gravi lesioni.
- Evitare usi impropri, utilizzare la macchina solo come descritto nel capitolo "***Uso conforme***".

Leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Preparativi

a) QUESTO TAGLIASIEPI POTREBBECAUSARE GRAVI LES IONI! Leggere con attenzione le istruzioni per un uso corretto, per la preparazione, per la manutenzione, per l'avvio e per lo stoccaggio del tagliasiepi. Prendere confidenza con tutti i componenti di regolazione e con l'uso adeguato del tagliasiepi.

b) L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini.

c) Attenzione per cavi di corrente fuori terra.

d) Evitare l'uso del tagliasiepi se vi sono persone, soprattutto bambini, nelle sue vicinanze.

e) Indossare indumenti idonei! Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti resistenti, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione.

f) Procedere con cautela quando si lavora con il carburante, poiché è facilmente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi. I punti seguenti andrebbero osservati:

– utilizzare solo contenitori appositamente previsti.
– Non rimuovere mai il tappo del serbatoio né rabboccare la benzina quando il motore è in funzione o scotta. Prima del rabbocco aspettare che il motore e i componenti dello scarico si raffreddino.
– Non fumare.
– Rabboccare il serbatoio sempre in luoghi aperti.
– Non stoccare mai il tagliasiepi o il contenitore del carburante in un luogo in cui si trova una fiamma libera, ad esempio in prossimità di un bollitore per acqua calda.
– Se la benzina fuoriesce non cercare di avviare il motore, bensì prima dell'avvio allontanare la macchina dalla superficie sporca di benzina.
– Dopo il rabbocco riporre sempre il tappo del serbatoio e chiuderlo con sicurezza.
– Lo svuotamento del serbatoio deve venire effettuato all'aperto.

g) Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumentano i rumori di funzionamento o il tagliasiepi vibra in modo insolito, spegnere il motore e aspettare che il tagliasiepi si fermi. Staccare dalla candela la spina della candela di accensione e adottare le seguenti misure:

– verificare la presenza di danni;
– verificare le parti lasche e fissare tutte le parti lasche;
– sostituire le parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.

Indossare dispositivi di protezione acustica!

Indossare occhiali di protezione!

- Imparare a usare bene il tagliasiepi per poterlo fermare immediatamente in caso di emergenza.

Funzionamento

a) Il motore va fermato prima di:

– pulizia o eliminazione di un blocco;
– verifica, manutenzione o lavori al tagliasiepi;
– impostazione della posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
– se il tagliasiepi rimane incustodito.

b) Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliasiepi si trovi correttamente in una delle posizioni di lavoro predefinite.

c) Quando si utilizza il tagliasiepi, assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile, in particolare quando ci si trova su una scala.

d) Non utilizzare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.

e) Per evitare il pericolo di incendio, assicurarsi che il motore e l'ammortizzatore siano privi di depositi, foglie o lubrificanti fuoriusciti.

f) Assicurarsi sempre che durante l'uso del tagliasiepi tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano montati. Non cercare mai di utilizzare un tagliasiepi non integro o con una modifica non consentita.

g) Utilizzare sempre entrambe le mani se il tagliasiepi è dotato di due impugnature.

h) Ispezionare sempre l'ambiente circostante e cercare di individuare eventuali pericoli che potrebbero non venire avvertiti a causa dei rumori del tagliasiepi.

Manutenzione e conservazione

a) Quando il tagliasiepi viene messo a riposo per manutenzione, ispezione o stoccaggio, spegnere il motore, staccare la spina dalla candela e sincerarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate. Aspettare che la macchina si raffreddi prima di effettuare verifiche, impostazioni ecc.

b) Stoccare il tagliasiepi in luoghi dove i vapori di benzina non possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille. Lasciare sempre raffreddare il tagliasiepi prima di ritirarlo.

c) Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi coprire sempre il dispositivo di taglio con l'apposita protezione.

Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi

Sicurezza dell'ambiente

- Effettuare tagli della siepe solo alla luce diurna o in presenza di una adeguata luce artificiale.
- Durante il taglio assicurarsi di non toccare oggetti come ad esempio funi metalliche o supporti di piante. Ciò potrebbe causare danni alla barra lame ㉒. Ispezionare con cura la siepe da tagliare ed eliminare tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Siate consapevoli dell'ambiente circostante e di eventuali pericoli che probabilmente durante il taglio della siepe non sono udibili.

⚠ PERICOLO!

► In caso di pericolo imminente o emergenza, spegnere subito il motore.

Sicurezza elettrica

- **Afferrare lo strumento solo dalle linguette di presa isolate, in quanto la lama di taglio potrebbe entrare a contatto con linee di corrente nascoste.** Il contatto della lama con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- Durante il funzionamento nel raggio di 15 metri non vi devono essere altre persone o animali. L'operatore è responsabile nell'area di lavoro nei confronti di terzi.
- Durante l'utilizzo del tagliasiepi badare che sia collocato su una base salda e mantenere sempre l'equilibrio, in particolare quando si usano gradini o scale.
- Non afferrare mai il tagliasiepi dalla barra lame ㉒.
- **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di fissare il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il prodotto tagliato inceppato solo con l'apparecchio spento.** Un solo momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può dare luogo a gravi lesioni.
- Aspettare che l'apparecchio sia fermo prima di riporlo.

Uso e gestione

⚠ ATTENZIONE!

► Tra le fasi di lavoro o al termine di una fase di lavoro, per evitare che la barra lame ㉒ possa danneggiarsi, non appoggiarla mai sulla punta.

- Prima dell'uso controllare sempre se le lame, le viti e altre parti dell'utensile da taglio sono eventualmente usurate o danneggiate. Non lavorare mai con utensili da taglio danneggiati o fortemente usurati.
- Verificare dopo l'impostazione dell'angolo di lavoro se le due leve di regolazione sono innestate in modo sicuro. Se una leva di regolazione rimane aperta, durante il lavoro il secondo blocco potrebbe venire accidentalmente allentato da un ramo e la barra lame ㉒ potrebbe ribaltarsi verso il basso.
- Non utilizzare mai il tagliasiepi con dispositivi di protezione difettosi o non montati.
- Non tenere mai il tagliasiepi dal suo dispositivo di protezione.
- **Afferrare il tagliasiepi dall'impugnatura anteriore nello stato spento, tenendo la barra lame lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi applicare sempre una copertura di protezione.** Un uso scrupoloso dell'apparecchio riduce la probabilità di un contatto accidentale con le lame in movimento.
- Conservare il tagliasiepi in un luogo asciutto e sollevato o chiuso al di fuori della portata dei bambini.
- Non tentare mai di riparare l'apparecchio, a meno che non abbiate la competenza necessaria.
- Sostituire le parti usurati o danneggiate per sicurezza.

⚠ PERICOLO!

► In caso di pericolo imminente o emergenza, spegnere subito il motore.

Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per il potatore

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

► Non afferrare mai l'apparecchio sopra l'anello di protezione ㉙ mentre è in funzione per evitare lesioni!

Preparativi

- Indossare sempre un casco, dispositivi di protezione acustica e guanti di protezione. Indossare anche occhiali di protezione per evitare che spruzzi di olio o polvere penetrino negli occhi. Indossare una mascherina contro la polvere.
- Indossare stivali robusti e antiscivolo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o umidità.
- Prima dell'uso verificare lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare la spada e la catena.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di cavi elettrici. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 10 m dalle linee sopra terra.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti potenzialmente esplosivi, ad es. in prossimità di liquidi, gas o vapori infiammabili. Le scintille generate dalla macchina potrebbero incendiare tali vapori o gas.
- Per evitare danni e lesioni, gli apparecchi con interruttore difettoso vanno subito riparati.

Sicurezza delle persone

- Non usare mai l'apparecchio quando ci si trova su una scala.
- Non sporgersi troppo in avanti durante l'uso dell'apparecchio. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. Utilizzare una tracolla inclusa nella dotazione per distribuire uniformemente il peso sul corpo.
- Per evitare lesioni da rami che cadono, non posizionarsi sotto i rami che si desidera tagliare. Per evitare lesioni fare attenzione ai rami che rimbalzano all'indietro. Lavorare ad un angolo di circa 60°.
- Prestare attenzione a un possibile contraccolpo dell'apparecchio.
- Per evitare il pericolo di inciampo, non osservare solo i rami da lavorare, bensì anche il materiale caduto.
- Coprire il binario di guida e la catena durante il trasporto e lo stoccaggio con la copertura.
- Evitare l'accensione accidentale dell'apparecchio.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. Il suo uso è consentito solo alle persone che sono pratiche del manuale di istruzioni e dell'apparecchio.

Uso e gestione

- Non iniziare mai prima che spada, catena della sega e coperchio della ruota dentata siano correttamente montati.
- Non tagliare legno appoggiato sul terreno e non cercare di segare le radici sporgenti dal terreno. Evitare in ogni caso che la catena penetri nella terra, altrimenti si smussa subito.
- Se per errore l'apparecchio dovesse entrare in contatto con un oggetto solido, spegnere immediatamente il motore e verificare che l'apparecchio non abbia subito danni.
- Fare una pausa di almeno un'ora dopo 30 minuti di lavoro.
- Se il potatore viene fermato per la manutenzione, l'ispezione o lo stoccaggio, spegnere il motore, rimuovere la spina dalla candela di accensione e sincerarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate. Aspettare che la macchina si raffreddi prima di effettuare verifiche, impostazioni ecc.
- Procedere a un'attenta manutenzione. Controllare se le parti mobili funzionano correttamente e non si bloccano, se sono rotte o danneggiate a tal punto da compromettere il funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Monti incidenti sono riconducibili a una scorretta manutenzione degli apparecchi.
- Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- Far eseguire la manutenzione dell'apparecchio al personale qualificato. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali consigliati dal produttore.

Misure preventive contro il contraccolpo

⚠ ATTENZIONE CONTRACCOLPO!

► Durante i lavori prestare attenzione al contraccolpo dell'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni! Evitare contraccolpi facendo attenzione e usando la corretta tecnica di troncatura.

- Un contatto con la punta del binario in alcuni casi potrebbe causare reazioni inattese verso l'indietro, dove il binario di guida viene spinto verso l'alto e in direzione dell'operatore (vedere fig. A).

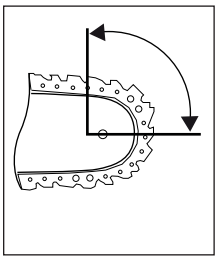


Fig. A

- Il contraccolpo può verificarsi se la punta del binario di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si incastra nel taglio (vedere fig. B).

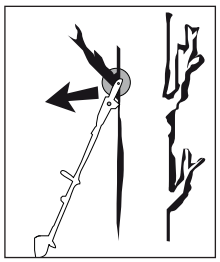


Fig. B

- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida potrebbe spingere con forza la guida in direzione dell'operatore.
- Ciascuna di queste reazioni può far sì che si perda il controllo sulla sega con possibili lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati nella sega a catena. Come utente di una sega a catena, adottare diverse misure per lavorare senza incidenti e lesioni. Un contraccolpo è la conseguenza di un uso erroneo o scorretto. Lo si può evitare adottando idonee misure preventive come descritto di seguito:
- **tenere la sega con le due mani, facendo in modo che pollice e dita afferrino le impugnature della sega. Portare corpo e braccia in una posizione in cui si può resistere alle forze che portano al contraccolpo.** Se vengono adottate misure idonee, l'operatore può controllare le forze che portano al contraccolpo. Non rilasciare mai la sega a catena.
- **Evitare una postura anomala e non segare sopra l'altezza delle spalle.** In tal modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si permette un controllo migliore della sega nelle situazioni impreviste.
- **Usare sempre le guide di ricambio e le catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene sbagliate potrebbero causare lo strappo della catena e/o il contraccolpo.
- **Per affilare e sottoporre a manutenzione la catena, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.
- **Non segare con la punta della spada.** Pericolo di contraccolpo.
- **Verificare che non vi siano oggetti sul terreno dove ci si potrebbe inciampare.**

Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per le bobine

Preparativi

- Indossare un abbigliamento da lavoro che garantisca una protezione adeguata, ad es. pantaloni lunghi, guanti protettivi resistenti, un casco, una mascherina per il viso e occhiali di protezione per proteggere gli occhi e tappi o un altro dispositivo di protezione acustica contro i rumori.
- Utilizzare sempre la tracolla in dotazione.
- Assicurarsi che le impugnature siano asciutte e pulite e che non vi siano rimasti residui di benzina.
- Prima del lavoro ispezionare l'area per rimuovere eventuali oggetti come parti di metallo, bottiglie, pietre o simili che potrebbero venire proiettati in aria e causare quindi lesioni all'utente.
- Prima di accendere il motore, accertarsi che la bobina non sia a contatto con ostacoli di alcun tipo.
- Utilizzare l'apparecchio solo se lo si conosce a fondo.

Sicurezza elettrica

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili, in spazi chiusi o all'aperto. Così facendo si potrebbero provocare esplosioni e/o incendi.
- Non lavorare con un apparecchio danneggiato, incompleto o modificato senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai l'apparecchio con dispositivi di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio con interruttore ON/OFF difettoso. Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che lo stesso non presenti danni o difetti.

Sicurezza delle persone

- Solo le persone debitamente addestrate e gli adulti possono utilizzare l'apparecchio ed eseguire le regolazioni e la manutenzione.
- Se non si ha ancora dimestichezza con l'apparecchio, esercitarsi a motore spento.
- Non toccare lo scarico.
- Non azionare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol o droga.
- Tenere l'apparecchio sempre con due mani, stringendo le impugnature tra il pollice e le dita.
- Postura di lavoro: non utilizzare mai l'apparecchio in posizione scomoda, in mancanza di equilibrio, con le braccia tese o con una sola mano.
- Assicurarsi sempre di essere in posizione stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di persone o animali nelle immediate vicinanze. Mantenere una distanza di almeno 15 metri tra l'operatore ed eventuali altre persone o animali durante i lavori di falciatura. Mantenere una distanza di almeno 30 metri tra l'operatore ed eventuali altre persone o animali durante i lavori di falciatura fino al suolo.
- Quando si esegue la falciatura in pendenza, rimanere sempre al di sotto dell'utensile da taglio. Non tagliare o potare mai su una collina o un pendio con fondo liscio e scivoloso.
- Qualunque modifica del prodotto potrebbe mettere in pericolo la sicurezza personale e invalidare la garanzia del produttore.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se risulta danneggiato o difettoso.

Uso e gestione

- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto, ad esempio per tagliare l'erba o effettuarelavori di falciatura, lavori di potatura, taglio e rifinitura di cespugli e siepi.
- Non utilizzare l'apparecchio ininterrottamente per un periodo prolungato, bensì rispettare pause regolari.
- Assicurarsi che le viti e gli elementi di fissaggio siano ben stretti. Non utilizzare mai l'apparecchio se non è regolato a dovere o assemblato completamente e in modo sicuro.
- Aprire il serbatoio di benzina lentamente, in modo da lasciar fuoriuscire l'eventuale pressione che si è accumulata nel serbatoio della benzina. Per evitare il pericolo d'incendio, allontanarsi di almeno 3 metri dall'area di rifornimento carburante prima di avviare l'apparecchio.
- Portare la bobina all'altezza desiderata. Evitare di urtare con la bobina oggetti di piccole dimensioni (ad es. sassi).
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenere sempre la bobina sul terreno.
- Utilizzare l'apparecchio solo se è in buono stato e se è installata l'apposita cappa di protezione.
- Non utilizzare altri utensili da taglio. Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e gli apparecchi addizionali indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di utensili da taglio o di accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni potrebbe causare lesioni all'operatore.
- Potare o tagliare sempre nel campo di velocità superiore. All'inizio della falciatura o della potatura non far girare il motore a un basso numero di giri.
- Sincerarsi che l'apparecchio all'avvio e durante il lavoro non entri in contatto con terra, pietre, cavi o altri corpi estranei. Spegnere l'apparecchio prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio prima di riporlo.
- Prima del lavoro, spegnere sempre il motore dell'utensile da taglio.

Indicazioni per la sicurezza sul lavoro per la lama di taglio

Preparativi

- La lama di taglio può proiettare in aria con forza eventuali oggetti e anche la terra. Questo potrebbe causare accecamento o lesioni. Indossare protezioni per occhi, viso e gambe. Prima di inserire la lama di taglio, rimuovere eventuali oggetti dall'area di lavoro.
- Rilasciando la leva del gas, la lama di taglio si arresta gradualmente. Una lama in fase di arresto graduale potrebbe causare lesioni da taglio a voi o alle persone nei dintorni. Prima di intraprendere qualsiasi lavoro con la lama di taglio, spegnere il motore e accertarsi che la lama si sia fermata completamente.

Sicurezza delle persone

- Le persone che si trovano nei dintorni possono restare accecate o subire lesioni. Mantenere una distanza di almeno 15 metri in tutte le direzioni tra sé ed eventuali altre persone o animali.

Uso e gestione

- Non utilizzare l'apparecchio se non sono correttamente installati tutti i componenti della lama di taglio.
- In presenza di oggetti la lama di taglio potrebbe venire bruscamente proiettata in aria. Questo potrebbe comportare lesioni a braccia e gambe. Se l'apparecchio urta oggetti esterni, arrestare immediatamente il motore e aspettare che la lama di taglio si fermi completamente. Verificare l'eventuale presenza di danni sulla lama di taglio. Sostituire sempre la lama di taglio se presenta deformazioni o crepe.

Dispositivi di sicurezza

Quando si lavora con l'apparecchio, per evitare che eventuali oggetti vengano proiettati nell'aria occorre montare l'apposita cappa di protezione di plastica per il funzionamento con lama di taglio o filo.

⚠ AVVERTENZA!

- Non effettuare mai lavori di falciatura se nelle vicinanze sono presenti altre persone, in particolare bambini e animali.
- Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m. Se la distanza si riduce, spegnere immediatamente l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI AVVELENAMENTO!

- Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici. Non inalare i gas di scarico.

⚠ AVVERTENZA!

- La benzina è altamente infiammabile. Conservare la benzina solo negli appositi contenitori.
- Fare il rifornimento di benzina solo all'aperto e non fumare.
- Non aprire il tappo del serbatoio o aggiungere benzina quando il motore è in funzione o se l'apparecchio è bollente.
- Se si verifica una fuoriuscita di benzina, non cercare di avviare il motore, bensì allontanare l'apparecchio dalla superficie sporca di benzina. Evitare ogni tentativo di accensione fino alla completa evaporazione dei vapori della benzina.
- Per motivi di sicurezza, sostituire il serbatoio della benzina e il tappo del serbatoio nel caso siano danneggiati.

Limitare al minimo la produzione di rumori e vibrazioni!

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato.
- Effettuare periodicamente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adeguare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- All'occorrenza far verificare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio quando non lo si utilizza.
- Indossare guanti protettivi.

Prima della messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

- Durante la falciatura indossare sempre scarpe antinfortunistiche antiscivolo e abbigliamento di protezione adeguato, ad es. guanti protettivi, casco, mascherina, occhiali di protezione e dispositivi di protezione acustica.
- Verificare il terreno sul quale viene utilizzato l'apparecchio e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero venire travolti e proiettati in aria.
- Prima dell'uso e dopo un'eventuale caduta o colpo effettuare sempre un controllo visivo per verificare se gli strumenti da taglio, i bulloni di fissaggio o l'intera unità di taglio sono eventualmente danneggiati. Utensili da taglio e bulloni di fissaggio usurati o danneggiati devono venire sostituiti.
- Prima dell'uso eseguire sempre un controllo a vista per verificare se gli utensili da taglio sono usurati o danneggiati. Per evitare squilibri, gli utensili da taglio e i bulloni di fissaggio usurati o danneggiati vanno sostituiti solo con il set completo.

Montaggio dell'impugnatura

- Montare dapprima l'anello in gomma 5a sul braccio 10.
- Collocare la staffa 6 dal basso sull'anello in gomma 5a.
- Il perno 5b della staffa 6 deve venire innestato per il bloccaggio in uno dei due fori del braccio 10.
- Premere la manopola 5 sull'anello in gomma previsto 5a sul braccio 10.
- Infilare le 4 viti di fissaggio 4 dall'alto attraverso la manopola 5 e fissarle con i 4 dadi nella staffa 6.
- Stringere le viti 4.

Montaggio del meccanismo di scatto rapido

- Agganciare il moschettone e fissarlo con la linguetta della cinghia rossa del meccanismo di apertura rapida (vedere foto). Tirare la linguetta della cinghia rossa se si vuole deporre rapidamente l'apparecchio.

Fissaggio / Montaggio tracolla

- Agganciare la tracolla 62 nell'occhiello 3.
- Adattare la tracolla 62 alla propria altezza in modo che l'occhiello 3 quando è agganciato sia all'altezza delle anche.

Montaggio del tagliasiepi

- Allentare dapprima la manopola a vite ❽ sul braccio ❿ dell'unità motore.
- Spingere il braccio esterno ㉕ del tagliasiepi sul braccio ❿ dell'unità motore.
- La leva di sicurezza ❾ deve innestarsi con scatto nel foro di bloccaggio ㉖.
- Premere la copertura ❼ per fissare la leva di sicurezza ❾ verso il basso e tenerla premuta.
- Stringere la manopola a vite ❽.

AVVISO

► Il montaggio dell'accessorio potatore/bobina/lama di taglio/prolunga avviene nella stessa sequenza.

Smontaggio del tagliasiepi

- Allentare la manopola a vite ❽.
- Premere la leva di sicurezza ❾ ed estrarre il braccio anteriore ㉕ del tagliasiepi dal braccio ❿ dell'unità motore.

AVVISO

► Lo smontaggio dell'accessorio potatore/bobina/lama di taglio/prolunga avviene nella stessa sequenza.

Ribaltamento del tagliasiepi

- Allentare sblocco/blocco ⑳.
- Azionare la leva di regolazione ㉔, ribaltare il tagliasiepi nella posizione desiderata.
- Far innestare con scatto la leva di regolazione ㉔ nella rientranza nella piastra di base (tagliasiepi) ㉓.

Montaggio della catena della sega e della spada

⚠ AVVERTENZA!

► Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

AVVISO

► Rispettare il senso di rotazione della catena della sega ㉝ sulla spada ㉜ e sulle potatori piastra base ⇦ SAW CHAIN.
► A seconda dell'usura la spada ㉜ può venire rivoltata.

- Allentare i dadi ㊳ con la brugola ㊵.
- Rimuovere il coperchio della ruota dentata ㊵.
- Disporre la catena della sega ㉝ partendo dalla punta della spada ㉜.
- Inserire ora la spada ㉜ con la catena della sega ㉝.
- Posare il binario di guida ㊸ sulla guida della spada ㊶ e inserire anche il perno tendicatena ㊼ nel foro per la spada ㊷. Contemporaneamente poggiare la catena della sega ㉝ sulla ruota dentata ㊺.
- Tendere la catena della sega ㉝ (vedere capitolo "*Tensionamento e controllo della catena della sega*").
- Applicare di nuovo il coperchio della ruota dentata ㊵ e stringere leggermente il dado ㊳.

Smontaggio della catena della sega

- La catena della sega ㉝ deve venire eventualmente dapprima distesa per rimuovere la spada ㉜ e la catena della sega ㉝ (vedere capitolo "*Tensionamento e controllo della catena della sega*"). Seguire le istruzioni procedendo in senso inverso.

Tensionamento e controllo della catena della sega

⚠ AVVERTENZA!

► Indossare guanti di protezione! Pericolo di lesioni a causa dei denti di taglio affilati!

- Ruotare in senso orario la vite tendicatena ㊽ con il cacciavite per vite con intaglio ㊶ al fine di aumentare la tensione.
- La catena della sega ㉝ deve essere appoggiata sul lato inferiore della spada. Controllare se si riesce a tirare manualmente la catena della sega ㉝ sopra la spada ㉜.

AVVISO

► Quando la catena della sega ㉝ è nuova, tende ad allungarsi e deve venire tesa con maggiore frequenza.

Lubrificazione della catena

- Rimuovere il coperchio del serbatoio dell'olio ㉚.
- Riempire il serbatoio dell'olio ㉛ con circa 100 ml di olio per catene bio ㊺.
- Per aumentare o ridurre la lubrificazione della catena, agire sulla vite di regolazione olio ㊻.
- Per diminuire la lubrificazione della catena, dapprima premere e poi ruotare in senso orario la vite di regolazione olio ㊻.
- Per aumentare la lubrificazione della catena, premere dapprima e ruotare poi la vite di regolazione olio ㊻ in senso antiorario.

⚠ AVVERTENZA!

► Non lavorare mai senza lubrificazione della catena!
Se la catena della sega lavora a secco l'accessorio da taglio si distrugge irreparabilmente in breve tempo. Prima di lavorare controllare sempre la lubrificazione della catena e il livello dell'olio nel serbatoio.

AVVISO

► Utilizzare solo olio adatto per catene delle seghe. Preferibilmente olio biodegradabile. Non utilizzare olio esausto, olio per motori, ecc.
► Durante il lavoro controllare se la lubrificazione della catena funziona.

Affilatura della catena della sega

AVVISO

► Per una tenuta sicura durante l'affilatura si può fissare un'affilatrice ㉞ sull'apposito supporto.
► In un kit di affilatrici, per es. di Oregon, troverete informazioni dettagliate sull'affilatura.
► In alternativa si può usare un affilacatene elettrico seguendo le istruzioni del costruttore.
► In presenza di dubbi sull'esecuzione del lavoro occorre sostituire la catena della sega.

Montaggio dell'accessorio di prolunga

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare la prolunga / il braccio ⑯ in combinazione con l'inserto lama di taglio/bobina!

AVVISO

► Utilizzare l'accessorio di prolunga / il braccio ⑯ per eseguire lavori in altezza.

♦ Montare l'accessorio di prolunga / il braccio ⑯ tra l'unità motore e il tagliasiepi / potatore. Il montaggio avviene secondo la stessa procedura sopra descritta per gli accessori.

Montaggio/smontaggio della cappa di protezione

⚠ AVVERTENZA!

- Per lavorare con la Lama di taglio a 3 denti si deve montare anche la cappa di protezione ⑩. Ribaltare la lamiera in metallo del braccio anteriore ⑬ leggermente verso il basso. Posizionare la cappa di protezione ⑩ tra la lamiera di metallo e il braccio di fissaggio del braccio ⑬. Fissare quindi la cappa di protezione ⑩ con 4 viti ⑨ al braccio anteriore ⑬. A tal fine utilizzare la chiave esagonale ⑱ e la brugola ⑳ in dotazione.

Gruppo di taglio	Dispositivo di protezione
Lama di taglio a 3 denti ⑪	Cappa di protezione ⑩
Bobina con filo di taglio ⑫	Cappa di protezione ⑩ + cappa di protezione del filo Ⓒ

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare altri gruppi di taglio al di fuori del volume della fornitura. Un utilizzo di altri gruppi di taglio o dispositivi di protezione è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni.

Montaggio / Sostituzione della lama di taglio

- Montare/sostituire la Lama di taglio a 3 denti ⑪, come mostrano le figure 1a - 1f.
- Cercare il foro del disco di trascinamento ⑯, portarlo in corrispondenza con il foro opposto e bloccarlo con la chiave esagonale ⑲ in dotazione.
- Appoggiare la Lama di taglio a 3 denti ⑪ sul disco di trascinamento ⑯ (vedere fig. 1b).
- Innestare la piastra di pressione ⑮ sulla filettatura dell'albero dentato (vedere fig. 1c).
- Applicare la copertura sulla piastra di pressione ⑭ (vedere fig. 1d).
- Ora stringere il dado ⑬ con la chiave per candele ⑰ (vedere fig. 1f).
- La Lama di taglio a 3 denti ⑪ è dotata di una protezione di plastica al momento della consegna. Questa va rimossa prima dell'uso e riapplicata quando la lama non viene utilizzata.
- La protezione in plastica può venire ora rimossa.

ATTENZIONE! Filettatura sinistrorsa!

⚠ ATTENZIONE! SPIGOLI AFFILATI, INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI

- Montare la cappa di protezione del filo Ⓒ sulla cappa di protezione ⑩.
- Per lavorare con il filo di taglio si deve montare anche la cappa di protezione del filo Ⓒ. Il montaggio della cappa di protezione del filo Ⓒ (già premontata in fabbrica) avviene come mostrato in figura 2a.
- Assicurarsi che la cappa di protezione del filo di taglio Ⓒ scatti correttamente in posizione. Sul lato interno della cappa di protezione del filo Ⓒ si trova una lama Ⓐ. Questa è coperta con una protezione Ⓑ (vedere fig. 2a).
- Rimuovere la protezione Ⓑ prima di iniziare il lavoro e riapplicarla dopo il lavoro.

⚠ ATTENZIONE! SPIGOLI AFFILATI, INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI

- Per smontare la calotta di protezione del filo Ⓒ dalla calotta di protezione ⑩, aiutarsi ad esempio con un cacciavite per allentare con attenzione i tre perni di fissaggio.
  ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Montaggio / Sostituzione della bobina

- Montare/sostituire la bobina ⑫ come mostrato in figura 2c.
- Cercare il foro del disco di trascinamento ⑯, portarlo in corrispondenza con il foro opposto e bloccarlo con la chiave esagonale ⑲ in dotazione.
- Appoggiare la piastra di pressione ⑮ sul disco di trascinamento ⑯. Appoggiare la sporgenza della piastra di pressione ⑮ sulla sporgenza del disco di trascinamento ⑯.
- Avvitare ora la bobina ⑫ sulla filettatura.

ATTENZIONE! Filettatura sinistrorsa!

Indossare la tracolla

AVVISO

- Per garantire un lavoro senza fatica, si possono eseguire le regolazioni nei seguenti punti. Le regolazioni possono variare a seconda della statura.
- Prima di iniziare i lavori regolare la tracolla ⑫ in base alla propria altezza.
- Bilanciare l'apparecchio con l'utensile da taglio montato in modo che quest'ultimo senza toccarlo con le mani oscilli solo leggermente sul terreno.

1.) Applicare la tracolla ⑫ e riunire le chiusura fino a farla innestare con scatto (vedere fig. 3a).
2.) Tirare la tracolla, come mostra la figura 3b, ⑫, per regolarla ⑫ al centro del corpo e adattarla alla circonferenza del torace.
3.) Per stringere le due tracolle tirarle come mostra la figura 3c.
4.) Per impostare la posizione corretta dell'apparecchio sulla tracolla, tirare la tracolla come mostra la figura 3d.
5.) Agganciare il moschettone Ⓔ (vedere figure 3e - 3g) e fissarlo con la linguetta della cinghia rossa Ⓕ del meccanismo di apertura rapida.
6.) Prendere ora l'apparecchio e agganciarlo come mostra la figura 3h, con l'occhiello ③ nel moschettone Ⓔ. L'occhiello ③ può inoltre venire allentato e spinto con la vite Ⓖ per orientare l'apparecchio nella posizione migliore.

Regolazione dell'altezza di taglio

- Indossare la tracolla ⑫ e agganciare l'apparecchio (vedere capitolo "*Indossare la tracolla*").
- Con le diverse regolazioni della tracolla ⑫ impostare la posizione di lavoro e taglio ottimale (vedere capitolo "*Indossare la tracolla*").
- Per definire la lunghezza ottimale della tracolla, muoversi oscillando un paio di volte di seguito senza avviare il motore (vedere fig. 6a).
- La tracolla ⑫ è dotata di un meccanismo di apertura rapida. Tirare la linguetta della cinghia rossa Ⓕ se si vuole deporre rapidamente l'apparecchio (vedere fig. 3i).

⚠ ATTENZIONE!

- Utilizzare la tracolla ⑥② ogni qualvolta si lavora con l'apparecchio. Applicare la tracolla ⑥② appena si avvia il motore e quando questo gira a vuoto. Spegnere il motore prima di rimuovere la tracolla ⑥②.

Carburante e olio

- Utilizzare solo una miscela di benzina senza piombo e olio speciale per motore a 2 tempi. Preparare la miscela di carburante secondo la tabella di miscelazione del carburante.
- Introdurre la giusta dose di benzina e olio per motore a 2 tempi nel flacone miscela olio/benzina ⑥⑥ allegato (vedere "*Tabella di miscelazione del carburante*"). Agitare bene il contenitore.

Tabella di miscelazione del carburante

Procedimento di miscelazione: 40 parti di benzina e 1 parte di olio

Benzina	Olio per motore a 2 tempi
0,5 litri	12,5 ml

Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE!

- Rispettare le prescrizioni di legge relative all'ordinamento sulla protezione antirumore.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, eseguire sempre i seguenti controlli:

- Tenuta ermetica del sistema di alimentazione del combustibile.
- Perfetto stato e integrità dei dispositivi di protezione e dell'apparecchiatura di taglio.
- Stabilità di tutti i collegamenti a vite.
- Facilità di manovra di tutte le parti mobili.

Avvio a motore freddo

⚠ ATTENZIONE!

- Fare attenzione che la corda di avvio non compia un movimento brusco all'indietro. Ciò potrebbe essere causa di danni.

1.) Riempire il serbatoio di benzina ⑮ (vedere anche paragrafo "*Carburante e olio*").
2.) Premere 6 volte la pompa del carburante ⑰ (Primer).
3.) Impostare l'interruttore ON/OFF ② su "I".
4.) Tirare la leva dello starter ⑬ in posizione "⅄".
5.) Tenere ben fermo l'apparecchio ed estrarre la corda di avvio ⑭ solo fino al primo segno di resistenza. Ora tirare la corda di avvio con un movimento rapido ⑭. Avviare l'apparecchio.
6.) Se il motore non si avvia, ripetere i passaggi 4–5.
7.) Appena il motore inizia a girare, premere la leva del gas ⑪ per sganciare l'auto-starter.

Se dopo vari tentativi il motore non si avvia, leggere il paragrafo "Tabella di ricerca guasti".

⚠ ATTENZIONE!

- Estrarre la corda di avvio ⑭ sempre in modo rettilineo. Tenere fissa la presa della corda di avvio ⑭ quando la corda di avvio ⑭ si reinserisce. Fare attenzione che la corda di avvio ⑭ non si riavvolga.

AVVISO

- In presenza di temperature esterne elevate, può accadere che anche a motore freddo si debba avviare senza starter!

Avvio a motore caldo

(L'apparecchio è rimasto fermo per meno di 15-20 minuti)

1.) Impostare l'interruttore ON/OFF ② su "I".
2.) Non tirare la leva dello starter ⑬ per avviare il motore caldo.
3.) Tenere ben fermo l'apparecchio ed estrarre la corda di avvio ⑭ solo fino al primo segno di resistenza. A questo punto tirare velocemente la corda di avvio ⑭. L'apparecchio dovrebbe avviarsi dopo 1-2 strappi. Se dopo 6 strappi l'apparecchio ancora non parte ripetere le fasi 1-7 riportate sotto "Avvio a motore freddo".

Arresto del motore

Sequenza dell'arresto di emergenza

Se necessario, fermare subito l'apparecchio posizionando l'interruttore ON/OFF ② su "0".

Sequenza normale

- Rilasciare la leva del gas ⑪ e attendere fino a quando il motore non gira alla velocità di funzionamento a vuoto. Poi impostare l'interruttore ON/OFF ② su "0".

⚠ ATTENZIONE!

- Durante il funzionamento a vuoto la lama di taglio deve rimanere ferma. Se la lama di taglio dovesse girare, regolare il carburatore!

Istruzioni operative

Prima dell'uso dell'apparecchio esercitarsi con tutte le tecniche di lavoro (vedere figure 6a-6c) a motore spento.

Allungamento del filo di taglio

Per allungare il filo di taglio, far andare il motore a piena velocità e picchiare la bobina ⑤② sul terreno. Il filo si allungherà automaticamente. La lama Ⓐ sulla cappa di protezione del filo Ⓒ accorcia il filo alla lunghezza ammessa (vedere fig. 6d).

⚠ ATTENZIONE!

I residui di erba/cespugli/erbacce restano impigliati sotto la cappa di protezione ⑤⓪.

- Eliminare i residui a motore spento con una spatola o un attrezzo simile.

Vari procedimenti di taglio

Potatura / Falciatura (lama di taglio se necessario con bobina)

- Far oscillare l'apparecchio con un movimento di falciatura (vedere fig. 6a).
- Tenere l'utensile da taglio parallelo al terreno e definire l'altezza di taglio desiderata.

Potatura bassa (con bobina)

- Tenere l'apparecchio leggermente inclinato sul terreno (vedere fig. 6b). Tagliare sempre lontano da sé. Non tirare a sé l'apparecchio.

Falciatura (con bobina)

- Durante la falciatura si strappa tutta la vegetazione fino al suolo. A tal fine inclinare la bobina di 30° verso destra. Portare l'impugnatura nella posizione desiderata (vedere fig. 6c).

Taglio vicino ad alberi / recinti / basamenti (con bobina)

AVVISO

- Se il filo entra in contatto con alberi, pietre, muretti di pietra o basamenti, si usura o si sfrangia. Se il filo batte contro la rete di un recinto, si spezza.

⚠ ATTENZIONE!

- Non utilizzare l'apparecchio per rimuovere eventuali oggetti presenti sul sentiero! L'apparecchio è potente e piccoli sassi pietre o altri oggetti potrebbero venire proiettati a una distanza di 15 metri e più, causando lesioni a persone o danni a veicoli, case e finestre.

Indossare occhiali di protezione!

Inceppamento

Se l'utensile da taglio si blocca, spegnere immediatamente il motore. Liberare l'apparecchio dall'erba e dalle sterpaglie prima di rimetterlo in funzione.

Evitare contraccolpi

Mentre si lavora con la lama di taglio, sussiste il rischio di contraccolpi se la lama incontra ostacoli fissi (fusti d'albero, rami, ceppi d'albero, pietre o simili). L'apparecchio viene scaraventato nella direzione contraria al senso di rotazione dell'utensile da taglio. La conseguenza potrebbe essere la perdita di controllo dell'apparecchio. Non utilizzare la lama di taglio in prossimità di recinti, pali metallici, pietre di confine o fondazioni. Per tagliare arbusti deboli posizionare l'apparecchio come mostra la fig. 6e onde evitare contraccolpi.

Lavoro con il tagliasiepi

Tecniche di taglio

- La doppia barra lame permette di eseguire il taglio in entrambe le direzioni oppure di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Per tagliare in senso verticale muovere il tagliasiepi uniformemente in avanti oppure ad arco su e giù.
- Per tagliare in senso orizzontale muovere il tagliasiepi a falce verso il bordo della siepe in modo da far cadere a terra i rami tagliati.
- Vedere lato ribaltamento (Figura A).

AVVISO

► Rimuovere i rami duri con un troncarami.

Lavorare con il potatore

Tecniche di troncatura

⚠ AVVERTENZA!

► Fare attenzione alla caduta dei rami tagliati.

► In particolare fare attenzione al pericolo di rimbalzo dei rami che cadono a terra.

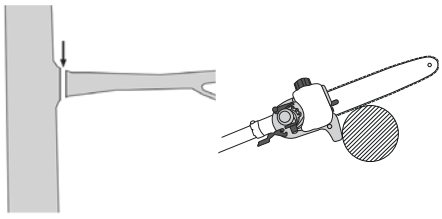
AVVISO

► Appoggiare la battuta ㉟ sul ramo. In questo modo si lavora in modo sicuro e tranquillo.

► Solo a questo punto si può cominciare a segare.

Taglio di un ramo piccolo

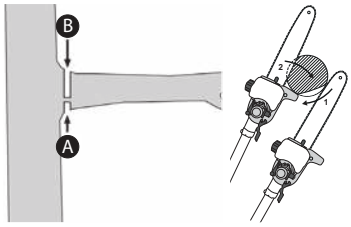
♦ Segare i rami piccoli (Ø 0-8 cm) dall'alto verso il basso (vedere figura).



Taglio di rami più grandi

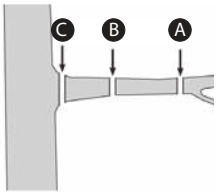
♦ Per i rami di dimensioni maggiori (Ø 8-25 cm) eseguire dapprima un taglio di scarico Ⓐ (vedere figura). Il taglio di scarico aiuta anche a evitare lo scortecciamento del tronco.

♦ A questo punto segare dall'alto Ⓑ verso il basso Ⓐ.



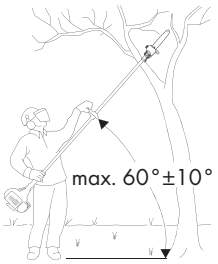
Tagliare i rami in pezzettini

Prima di eseguire il taglio finale accorciare i rami lunghi e grossi (vedere figura).



Lavorare in sicurezza

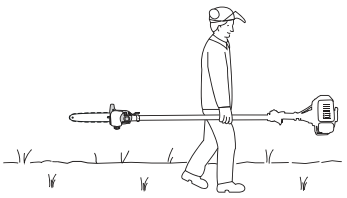
- Tenere l'apparecchio, l'accessorio da taglio e l'involucro di protezione catena ㊹ in buone condizioni d'uso per evitare lesioni.
- Dopo un'eventuale caduta dell'apparecchio controllare che lo stesso non presenti danni o difetti.
- Rispettare l'angolo di lavoro prescritto max. 60°±10° per garantire un lavoro in sicurezza (vedere figura).



- Non utilizzare l'apparecchio stando in piedi su una scala o su una base instabile.
- Non eseguire mai tagli in modo avventato.
  Potreste mettere a rischio l'incolumità vostra e di altre persone.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Cambiare periodicamente la posizione di lavoro. L'uso prolungato dell'apparecchio può provocare problemi di circolazione del sangue delle mani a causa delle vibrazioni. Tuttavia per aumentare il tempo di utilizzo si possono usare guanti idonei o inserire delle pause a intervalli regolari. Si prega di ricordare che la predisposizione personale a una cattiva circolazione del sangue, le basse temperature esterne o grosse forze di presa durante il lavoro comportano una riduzione del tempo di utilizzo.

Trasporto

- Utilizzare per il trasporto gli involucri di protezione ㊸ ㊹.
- Verificare che l'apparecchio durante il trasporto non si accenda (vedere figura).



Pulizia

Pulizia unità motore

AVVISO

- Dopo l'uso pulire sempre a fondo l'apparecchio.

- Prima di eseguire gli interventi di pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina della candela di accensione ⑫.
- Pulire a fondo l'apparecchio con un panno umido e un po' di detersivo. Assicurarsi che le parti interne dell'apparecchio non entrino a contatto con acqua.

Pulizia potatore

- Il potatore deve venire pulito regolarmente dai trucioli.
- ♦ Rimuovere la copertura della ruota della catena ㊵.
- ♦ Rimuovere la catena ㉝ dalla spada ㉜ e pulire il binario di guida ㊸.
- ♦ Tenere la catena ㉝ affilata e controllarne la tensione, verificare il livello di olio e la sua alimentazione.

Pulizia tagliasiepi

- ♦ Controllare se vi sono eventuali viti allentate sulla barra lame ㉒ del tagliasiepi e se necessario stringerle.
- ♦ Rimuovere la potatura verde.
- ♦ Ungere la barra lame ㉒ con un olio spray o una lattina di olio.

Pulizia accessorio bobina/Lama di taglio a 3 denti

- ♦ Rimuovere la potatura verde.
- ♦ Tenere affilata la Lama di taglio a 3 denti ㊶ per facilitare il lavoro.

Manutenzione

Sostituzione della bobina / del filo di taglio

1.) Smontare la bobina ㊷ come indicato nella sezione Montaggio/Sostituzione della bobina. Premere sulla tacca (vedere fig. 5a), ruotare il coperchio e rimuovere una metà dell'alloggiamento (vedere fig. 5b).

2.) Rimuovere il piatto della bobina Ⓙ dall'alloggiamento (vedere fig. 5c).

3.) Rimuovere l'eventuale filo di taglio ancora presente.

4.) Riunire al centro il filo nuovo e agganciare l'anello formatosi nella rientranza del piatto della bobina (vedere fig. 5d).

5.) Avvolgere il filo ben teso in senso antiorario. Il piatto della bobina Ⓙ divide le due metà del filo (vedere fig. 5d).

6.) Agganciare gli ultimi 15 cm delle due estremità del filo nel portafilo opposto del piatto della bobina Ⓙ (vedere fig. 5e).

7.) Far passare le due estremità del filo attraverso gli occhielli di metallo nell'alloggiamento della bobina (vedere fig. 5e).

8.) Premere il piatto della bobina Ⓙ nell'alloggiamento della bobina (vedere fig. 5e).

9.) Ricongiungere nuovamente i due gusci della sede.

10.) Tirare brevemente e con forza dalle due estremità del filo per staccarle dai portafilo (vedere fig. 5f).

11.) Tagliare il filo residuo a circa 13 cm. Questa operazione riduce il carico sul motore durante l'avvio e nella fase di riscaldamento.

12.) Rimontare la bobina (vedere capitolo "*Montaggio / Sostituzione della bobina*"). Se la bobina viene cambiata completamente, saltare i Punti da 3 a 6.

Manutenzione del filtro dell'aria

I filtri dell'aria sporchi riducono la potenza del motore a causa del ridotto apporto di aria al carburatore.

Per questo motivo è indispensabile eseguire controlli periodici. Il filtro dell'aria Ⓘ deve venire controllato e all'occorrenza pulito ogni 25 ore di esercizio.

Se l'aria è molto carica di polvere, verificare più spesso il filtro dell'aria.

1.) Rimuovere la copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria ⑱.

2.) Rimuovere il filtro dell'aria Ⓘ.

3.) Pulire il filtro dell'aria Ⓘ battendolo o soffiandoci sopra (con aria compressa).

4.) Per l'assemblaggio procedere in senso inverso.

⚠ ATTENZIONE!

- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

Manutenzione delle candele di accensione

1.) Staccare la spina della candela di accensione ⑫.

2.) Allentare la candela di accensione con la chiave per candele ㊶ in dotazione.

3.) Per l'assemblaggio procedere in senso inverso.

Distanza degli elettrodi = 0,6 mm (distanza tra gli elettrodi tra i quali si genera la scintilla). Eseguire la prima verifica delle candele dopo 10 ore di funzionamento e all'occorrenza pulirle con una spazzola con fili di rame.

Eseguire la manutenzione successiva dopo 50 ore di funzionamento.

Affilatura della lama nella cappa di protezione

La lama Ⓐ (vedere fig. 2a) potrebbe smussarsi con il passare del tempo. In tal caso allentare le 2 viti con le quali la lama Ⓐ è fissata sulla cappa di protezione del filo Ⓒ. Fissare la lama Ⓐ in una morsa. Affilare la lama Ⓐ con una pietra per affilare e assicurarsi di mantenere l'angolo del bordo tagliente.

Regolazioni del carburatore

Rimuovere la copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria ⑱.

Regolazione del cavo acceleratore

Se dopo un certo tempo non si raggiunge il numero di giri massimo dell'apparecchio e si escludono tutte le altre cause riportate nel paragrafo "Eliminazione dei guasti", potrebbe rendersi necessaria una regolazione del cavo acceleratore. Per regolare il cavo acceleratore ruotare correttamente la vite Ⓗ o la vite di regolazione Ⓗ1 e il controdado Ⓗ2 (vedere fig. 4).

Lubrificazione degli ingranaggi

- Ogni 20 ore di esercizio rabboccare una piccola quantità di grasso liquido per ingranaggi (circa 10 g) per lubrificare l'ingranaggio angolare.
- ♦ A tal fine aprire la vite Ⓓ (vedere fig. 2c) per pompare il grasso liquido per ingranaggi nella scatola ingranaggi.
- ♦ Dopo aver riempito l'ingranaggio richiudere l'apertura di lubrificazione con la vite Ⓓ.

Stoccaggio e trasporto

- Stoccare l'apparecchio in un luogo sicuro.
- Stoccare l'apparecchio e gli accessori in un luogo sicuro e protetto da fiamme libere e da fonti di calore/accensione come riscaldatori a ricircolo di gas, asciugabiancheria, forni a olio o radiatori portatili, ecc.
- Per lo stoccaggio ripulire sempre la cappa di protezione ㊿, la bobina ㊷ e il motore da eventuali residui di falciatura.
- Riapplicare la protezione di plastica per la Lama di taglio a 3 denti ㊶ durante il trasporto e nei periodi di fermo.
- Prima di eseguire gli interventi di manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina della candela di accensione ⑫.

Stoccaggio dell'apparecchio

Qualora l'apparecchio venga stoccato per più di 30 giorni deve essere disposto in posizione verticale. In caso contrario il carburante residuo nel carburatore evapora e lascia un fondo gommoso. Questo potrebbe rendere difficile l'avvio e comportare costosi lavori di riparazione.

1.) Rimuovere il coperchio del serbatoio ⑯ per far fuoriuscire l'eventuale pressione presente nel serbatoio di benzina ⑮. Svuotare con cautela il serbatoio della benzina ⑮.

2.) Avviare il motore e lasciarlo girare fino a quando non si ferma per rimuovere il carburante dal carburatore.

3.) Lasciar raffreddare il motore per circa 10 minuti.

4.) Rimuovere la candela di accensione (vedere capitolo "***Manutenzione delle candele***").

5.) Aggiungere nella camera di combustione 1 cucchiaino di olio per motore a 2 tempi. Tirare più volte la corda di avvio ⑭ per ungere di olio tutte le parti meccaniche. Applicare di nuovo la candela di accensione.

AVVISO

- Stoccare l'apparecchio in un luogo asciutto e distante da possibili fonti di accensione.

Nuova messa in funzione

1.) Rimuovere la candela di accensione (vedere capitolo "***Manutenzione delle candele***").

2.) Per rimuovere eventuale olio in eccesso dalla camera di combustione, tirare rapidamente la corda di avvio ⑭.

3.) Pulire la candela di accensione e verificare che gli elettrodi sulla candela siano alla distanza giusta.

4.) Riempire il serbatoio della benzina ⑮. Vedere paragrafo "***Carburante e olio***".

Trasporto

- Se si vuole trasportare l'apparecchio, svuotare il serbatoio della benzina ⑮ come indicato nel paragrafo "***Stoccaggio***".

Ricerca dei guasti

Unità motore

Problema	Possibile causa	Eliminazione dei guasti
Il motore non parte.	Procedura errata durante l'avviamento.	Seguire le istruzioni per l'avviamento.
Il motore parte, ma non va a pieno regime.	Impostazione sbagliata della leva dello starter ⑬.	Impostare la leva dello starter ⑬ su "| ↓ |".
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
Il motore gira in modo irregolare.	Distanza sbagliata tra gli elettrodi della candela.	Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi o utilizzare una nuova candela.
Candela arrugginita o umida.	Impostazione errata del carburatore.	Pulire la candela o sostituirla con una nuova.

Potatore

Problema	Possibile causa	Eliminazione dei guasti
Il motore gira, la catena della sega ㉝ non si muove.	Accessorio tagliasiepi o potatore non correttamente collegato all'unità motore.	Verificare il montaggio.
Interrompere il lavoro.	Catena della sega ㉝ asciutta o surriscaldata o sospesa.	Rabboccare l'olio o lubrificare, sostituire o tendere la catena della sega ㉝.

Tagliasiepi

Problema	Possibile causa	Eliminazione dei guasti
Il motore gira ma le lame rimangono ferme.	Accessorio tagliasiepi o potatore non correttamente collegato all'unità motore.	Verificare il montaggio.

Intervalli di manutenzione

Potatore

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo. In caso di condizioni di maggiore sporco, come ad esempio un eccessivo accumulo di polvere, o di tempi di lavoro più lunghi si devono ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Settimanalmente	In caso di anomalia	In caso di danneggiamento	All'occorrenza
Lubrificazione della catena	Verificare	X				
Catena della sega ㉝	Verificare e controllare lo stato affilato	X				
	Controllare la tensione della catena	X				
	Affilare					X
Binario di guida ㊸	Verificare (usura, danneggiamenti)	X				
	Pulire e girare		X	X		
	Sbavare		X			
	Sostituire				X	X
Ruota dentata ㊺	Verificare		X			
	Sostituire					X

Tagliasiepi

I dati qui riportati si riferiscono al normale utilizzo. In caso di condizioni di maggiore sporco, come ad esempio un eccessivo accumulo di polvere, o di tempi di lavoro più lunghi si devono ridurre di conseguenza gli intervalli indicati.

Parte apparecchio	Azione	Prima dell'inizio dei lavori	Dopo la fine dei lavori	All'occorrenza
Lama di taglio	Prova a vista	X		
	Pulire		X	X

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Ordinazione dei pezzi di ricambio

Per l'ordinazione dei pezzi di ricambio è necessario fornire i seguenti dati:

- tipo di apparecchio
- codice dell'apparecchio
- numero ID dell'apparecchio

Per i prezzi aggiornati e maggiori informazioni consultare:

www.kompernass.com

Smaltimento

L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili che possono venire smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio. L'apparecchio e i suoi accessori sono in diversi materiali, come ad esempio metallo e plastiche.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Tutela dell'ambiente

- Svuotare con cautela il serbatoio della benzina e dell'olio e portare l'apparecchio in un centro di raccolta. I componenti di plastica e metallo usati possono essere smaltiti separatamente e quindi essere riutilizzati.
- Portare l'olio esausto e i residui di benzina in un centro di smaltimento e non svuotarli nella canalizzazione o nella rete di scarico.
- Portare il materiale sporco per la manutenzione e i mezzi di esercizio in un apposito centro di raccolta.

Appendice

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

⚠ AVVERTENZA!

- Fare riparare l'apparecchio solo da personale qualificato specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 110011

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 110011

Disponibilità della hotline telefonica:
dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, dichiara con la presente che questo apparecchio è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Direttiva Outdoor (2005/88/EC)

Direttiva sulle emissioni (2012/46/EU)

Norme armonizzate utilizzate:

EN ISO 11806-1: 2011

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

Tipo/contrassegno apparecchio:
Attrezzo multifunzione a motore 4 in 1 FBK 4 A1

Anno di produzione: 02-2015

Numero di serie: IAN 110011

Bochum, 05/12/2014

Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução 38
Utilização correta 38
Equipamento 38
Conteúdo da embalagem 39
Dados técnicos 39

Instruções de segurança 41
Instruções de segurança no trabalho para corta-sebes 41
Instruções de segurança adicionais para corta-sebes 42
Indicações de segurança para podadoras em altura 43
Medidas de precaução contra contragolpe 44
Indicações de segurança para bobinas de fio 44
Indicações de segurança para lâminas de corte 45
Dispositivos de segurança 45

Antes da colocação em funcionamento 45
Montar punho redondo 45
Montar o sistema de abertura rápida 46
Fixar / montar cinto de suporte 46
Montar corta-sebes 46
Desmontar o corta-sebes 46
Rodar o corta-sebes 46
Montar corrente de serra e espada 46
Desmontar a corrente de serra 46
Esticar e verificar a corrente de serra 46
Lubrificação da corrente 46
Afiar a corrente de serra 47
Montar o adaptador de prolongamento 47
Montar/desmontar capa de proteção 47
Montar/substituir lâmina de corte 47
Montar/substituir bobina de fio 47
Colocar o cinto de suporte 47
Ajustar a altura de corte 48
Combustível e óleo 48

Colocação em funcionamento 48
Arranque com o motor frio 48
Arranque com o motor quente 48
Trabalhar com o corta-sebes 49
Técnicas de corte 49
Trabalhar com a podadora em altura 49
Técnicas de corte 49
Trabalhar de forma segura 50

Transporte 50

Limpeza 50

Manutenção 50

Armazenamento e transporte 51

Procura de erros 51
Unidade do motor 51
Podadora em altura 52
Corta-sebes 52

Intervalos de manutenção 52
Podadora em altura 52
Corta-sebes 52

Encomenda das peças sobresselentes 52

Eliminação 52

Anexo 53
Garantia 53
Assistência Técnica 53
Importador 53
Tradução da Declaração de Conformidade original 53

APARELHO COMBINADO A GASOLINA 4 EM 1 FBK 4 A1

Introdução

PT

Felicitamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Ele contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

Corta-sebes de tubo longo

Este aparelho destina-se a cortar e aparar sebes, arbustos e arbustos ornamentais no âmbito doméstico. Trata-se aqui de um aparelho que é manualmente conduzido com acionamento integrado, no qual as lâminas ordenadas linearmente se movem para a frente e para trás.

⚠ AVISO!

► Os corta-sebes não podem ser utilizados por crianças.

Podadora em altura

Este aparelho destina-se a realizar trabalhos de poda em árvores.

Lâmina de corte de 3 dentes / bobina de fio

Utilização com lâmina de corte de 3 dentes: Para cortar ervas altas, matagal e vegetação lenhosa fraca.

Utilização com bobina de fio: Para cortar relva e ervas daninhas leves.

Adaptador de prolongamento

⚠ ATENÇÃO!

■ O adaptador de prolongamento / a haste ㊻ não pode ser utilizado(a) em combinação com o adaptador de lâmina de corte/ de bobina de fio!

Qualquer outra utilização, que não seja expressamente permitida neste manual de instruções pode conduzir a danos no aparelho e representar um perigo sério para o utilizador. Respeite obrigatoriamente as limitações nas instruções de segurança. Respeite as normas nacionais que possam limitar a utilização da máquina. Qualquer outra utilização ou alteração desta máquina é considerada não adequada e acarreta consigo perigos de acidente graves.
O aparelho não é adequado para o uso industrial.

APLICAÇÕES PROIBIDAS!
Devido ao perigo físico para o utilizador, o aparelho não pode ser utilizado para os seguintes trabalhos: limpeza de passeios e como triturador para triturar extensões de arvoredo e sebes. Além disso o aparelho não pode ser utilizado para o alisamento de elevações de terreno, como p. ex. montes de toupeira. Por motivos de segurança, o aparelho não pode ser utilizado como agregado de acionamento para outros aparelhos de qualquer tipo. Danos ou ferimentos, de qualquer tipo, daí resultantes são da responsabilidade do utilizador / operador e não do fabricante.

Equipamento

Unidade do motor

❶ Bloqueio de ativação
❷ Interruptor ligar/desligar
❸ Ilhó de suporte
❹ 4 Parafusos de fixação (com anel de retenção, anilha e porca)
❺ Punho redondo
❺a Anel de borracha
❺b Pino
❻ Estribo de retenção
❼ Tampa
❽ Punho de enroscar
❾ Alavanca de segurança
❿ Haste
⓫ Alavanca do acelerador
⓬ Cachimbo da vela de ignição
⓭ Alavanca Choke
⓮ Cordão de arranque
⓯ Depósito de gasolina
⓰ Tampa do depósito
⓱ Bomba do combustível "Primer"
⓲ Cobertura da caixa do filtro de ar

Adaptador corta-sebes FBK 4 A1-1

⓳ Manípulo
⓴ Desbloqueio/ bloqueio
㉑ Caixa de acionamento
㉒ Barra porta-lâminas
㉓ Placa de base (corta-sebes)
㉔ Alavanca de comando
㉕ Haste dianteira (corta-sebes)
㉖ Orifício de fixação
㉗ Eixo de acionamento

Adaptador podadora em altura FBK 4 A1-2

㉘ Haste dianteira (podadora em altura)
㉙ Anel de proteção
㉚ Tampa do depósito de óleo
㉛ Depósito de óleo
㉜ Espada
㉝ Corrente de serra
㉞ Apoio para esmeril
㉟ Batente
㊱ Orifício de fixação
㊲ Eixo de acionamento
㊳ Porca
㊴ Rosca
㊵ Cobertura da roda da corrente
㊶ Guia da espada
㊷ Orifício da espada
㊸ Calha de guia
㊹ Lubrificador com conta-gotas
㊺ Roda da corrente
㊻ Parafuso de regulação do óleo
㊼ Pino tensor da corrente
㊽ Parafuso tensor da corrente

Adaptador de bobina de fio / lâmina de corte FBK 4 A1

49 4 Parafusos de fixação (com anel de retenção, anilha e porca)
50 Capa de proteção
51 Lâmina de corte de 3 dentes
52 Bobina de fio com fio de corte
53 Haste dianteira (bobina de fio / lâmina de corte de 3 dentes)
54 Orifício de fixação
55 Eixo de acionamento

Adaptador de prolongamento

56 Haste
57 Punho de enroscar
58 Alavanca de segurança
59 Tampa
60 Orifício de fixação
61 Eixo de acionamento

Acessórios

62 Cinto de suporte
63 Capa de proteção da espada
64 Capa de proteção da corrente
65 Bioóleo para correntes
66 Recipiente de mistura de óleo/gasolina
67 Óculos de proteção
68 Chave sextavada M4
69 Chave sextavada M5
70 Chave de bocas SW 8/10
71 Chave de velas de ignição /chave de fendas
72 Bolsa de ferramentas
73 Porca M10 (rosca à esquerda)
74 Tampa da placa de pressão
75 Placa de pressão
76 Disco de arrasto

Conteúdo da embalagem

1 Unidade do motor
1 Adaptador corta-sebes FBK 4 A1-1(abaixo designado por corta-sebes)
1 Adaptador podadora em altura FBK 4 A1-2 (abaixo designado por podadora em altura)
1 Adaptador de bobina de fio / lâmina de corte FBK 4 A1
1 Adaptador de prolongamento
1 Manípulo com estribo de retenção
1 Bobina com fio de corte
1 Lâmina de corte de 3 dentes
1 Cinto de suporte
1 Capa de proteção da corrente
1 Capa de proteção da espada
1 Recipiente de mistura de óleo/gasolina
1 100 ml de bioóleo para correntes
1 Bolsa de ferramentas
1 Chave sextavada M4
1 Chave sextavada M5
1 Chave de velas de ignição /chave de fendas
1 Chave de bocas SW 8/10
1 Óculos de proteção
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Unidade do motor:

Tipo do motor:	Motor a 2 tempos, arrefecido a ar, cilindro cromado
Potência do motor (máx.):	1,35 kW / 1,85 PS
Cilindrada:	42,7 cm^3
Velocidade do motor em vazio:	3000 min^{-1}
Rotação máx. do motor com lâmina de corte de 3 dentes:	9200 min^{-1}
Com bobina do fio:	8700 min^{-1}
Com serra de corrente:	9200 min^{-1}
Com corta-sebes:	9200 min^{-1}
Velocidade máxima de corte com lâmina de corte de 3 dentes:	6900 min^{-1}
Com bobina do fio:	6525 min^{-1}
Com serra de corrente:	20 m/s
Com corta-sebes:	1550 min^{-1}
Ignição:	Eletrónica
Acionamento:	Acoplamento centrífugo
Peso: (Depósito vazio):	aprox. 5,6 kg
Capacidade do depósito:	1200 cm^3
Vela de ignição:	TORCH L7RTC
Consumo de combustível com potência máx. do motor:	0,6 kg / h
Consumo de combustível específico com potência máx. do motor:	446 g / kWh
Corta-sebes:	**FBK 4 A1-1**
Comprimento de corte:	425 mm
Distância entre os dentes:	20 mm
Peso (operacional):	aprox. 2,24 kg
Podadora em altura:	**FBK 4 A1-2**
Peso (operacional):	aprox. 1,6 kg
Depósito de óleo quantidade de enchimento aconselhada:	140 cm^3
Comprimento de corte:	aprox. 260 mm
Espada:	Oregon Tipo 100SDEA318
Corrente de serra:	Oregon 91P040X Oregon 91P040E
Adaptador de bobinas de fio/ lâmina de corte:	**FBK 4 A1**

Bobina de fio com fio de corte (IAN 110011):

Ø do fio do circulo de corte:	43 cm
Comprimento do fio:	8,0 m
Ø do fio:	2,0 mm

Lâmina de corte de 3 dentes (IAN 110011):

Ø da lâmina de corte do circulo de corte:	25,5 cm

PT

Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição de ruído apurado em conformidade com a ISO 22868, EN ISO 10517. O nível de ruído avaliado com A é tipicamente:

Corta-sebes:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	98,79 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	2,5 dB
Nível de potência acústica L_{WA}:	109,53 dB(A)
Nível de potência acústica garantido L_{WA}:	114 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	2,5 dB

Podadora em altura:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	97,06 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	2,5 dB
Nível de potência acústica:	110,87 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	2,5 dB

Bobina de fio / lâmina de corte de 3 dentes:

Nível de pressão acústica L_{pA}:	97,64 dB(A)
Incerteza K_{pA}:	2,5 dB
Nível de potência acústica L_{WA}:	111,27 dB(A)
Incerteza K_{WA}:	2,5 dB

Usar protetores auriculares, para evitar danos na audição!

Valores de vibração apurados (soma vetorial de três sentidos) em conformidade com a EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1.

Corta-sebes:

Vibração no punho dianteiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 4{,}182\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibração no punho traseiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 9{,}695\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Podadora em altura:

Vibração no punho dianteiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 3{,}855\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibração no punho traseiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 7{,}590\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Bobina de fio:

Vibração no punho dianteiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 4{,}864\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibração no punho traseiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 9{,}750\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Lâmina de corte de 3 dentes:

Vibração no punho dianteiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 4{,}622\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibração no punho traseiro: Valor de emissão de vibração $a_{h,D} = 7{,}708\ m/s^2$ Incerteza $K = 1{,}5\ m/s^2$

NOTA

► O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido por meio de um processo de medição normalizado em conformidade com a EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar do período de suspensão.

⚠ AVISO!

► O nível de vibração alterar-se-á consoante a utilização e pode em alguns casos ser superior ao valor indicado nestas instruções. O grau de vibração provocado poderia ser subestimado, se o aparelho fosse utilizado regularmente dessa forma. Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, devem também ter-se em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.

⚠ AVISO!

■ Reduza os riscos provocados pela vibração, p. ex. o risco de contração do síndroma dos dedos brancos, fazendo pausas no trabalho regulares, nas quais esfrega as suas mãos uma na outra!

Explicações da sinalética na unidade do motor:

Aviso! Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções!

Usar luvas de proteção!

Usar sapatos de proteção!

Usar protetores auriculares!

Usar capacete de proteção!

Usar óculos de proteção!

Atenção, peças quentes. Manter distância!

Explicações da sinalética no corta-sebes:

Perigo de morte através de choque elétrico! Mantenha-se afastado no mínimo 10 m de linhas de alta tensão.

Atenção! Queda de objetos.
Principalmente no corte em altura superior à cabeça.

Atenção! Perigo de ferimentos através da lâmina em movimento.

Manter distância!

Explicações da sinalética na podadora em altura:

Perigo de morte através de choque elétrico! Mantenha-se afastado no mínimo 10 m de linhas de alta tensão.

Proteger o aparelho da chuva ou da humidade!

Atenção! Queda de objetos.
Principalmente no corte em altura superior à cabeça.

Atenção! Perigo de ferimentos através da lâmina em movimento.

Explicações da sinalética no adaptador bobina de fio/lâmina de corte:

Atenção! Rosca à esquerda.

Proteger o aparelho da chuva ou da humidade!

Tenha atenção às peças projetadas!

Cuidado com o recuo!

Atenção! Perigo de ferimentos devido à lâmina de corte rotativa! Manter as mãos e os pés afastados!

Cuidado - a gasolina é extremamente inflamável!
Perigo de explosão! Não entornar combustível!

Antes de realizar os trabalhos de manutenção, desligue o aparelho e retire o cachimbo da vela de ignição!

Atenção! Perigo de asfixia!

Atenção! Vapores de CO tóxicos (vapores de monóxido de carbono)! Não utilizar o aparelho em espaços fechados!

Aviso! Não utilize de forma alguma discos de serra para a função de lâmina de corte.

Reponha todas as 20 horas de funcionamento um pouco de lubrificante (lubrificante fluido de engrenagem)

A distância entre a máquina e terceiros tem de ser no mínimo 15 metros!

A ferramenta de corte (lâmina de corte / fio de corte) funciona por inércia!

Atenção, peças quentes. Manter distância!

Indicação do nível de potência sonora LWA em dB.

É proibido o fogo, chamas diretas e fumar!

Instruções de segurança

IMPORTANTE! LER COM ATENÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO. GUARDAR PARA A SUA DOCUMENTAÇÃO.

Instruções de segurança no trabalho para corta-sebes

NOTA

- O corta-sebes é fornecido já completamente montado.
- As indicações e representações gráficas sobre o ajustamento, utilização do corta-sebes ou das suas peças de comando, manutenção, lubrificação pelo utilizador podem ser encontradas neste manual e na página desdobrável.
- Indicações sobre a posição de trabalho (ver página desdobrável).
- Indicações sobre peças de comando (ver página desdobrável).
- Indicações sobre o manuseamento seguro de combustível (ver capítulo "***Preparação***" alínea f).
- As indicações para a substituição ou reparação aconselhadas de peças ou o serviço de assistência técnica e especificações de peças sobresselentes a utilizar, desde que se trate da saúde e da segurança do utilizador, podem ser encontradas neste manual.
- A explicação de todos os símbolos gráficos, especificações, características e dados técnicos usados no corta-sebes, bem como o procedimento em caso de acidentes e falhas podem ser encontradaos neste manual.
- Ferramenta bloqueada: Retire o material encravado da barra porta-lâminas ㉒.

⚠ AVISO!

- As crianças nunca podem usar o corta-sebes.
- **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize o aparelho de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver doente ou cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- Evite aplicações indevidas, utilize a máquina apenas como descrito em baixo na "***utilização correta***" .

Familiarize-se com o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

Preparação

a) ESTE CORTA-SEBES PODE PROVOCAR FERIMENTOS GRAVES! Leia com atenção as instruções sobre o manuseamento correto, a preparação, a manutenção, o início e a paragem do corta-sebes. Familiarize-se com todas as peças de comando e a utilização adequada do corta-sebes.

b) As crianças nunca podem usar o corta-sebes.

c) Cuidado com cabos elétricos aéreos.

d) A utilização do corta-sebes deve ser evitada na proximidade de pessoas, principalmente, crianças.

e) Use vestuário adequado! Não use vestuário largo ou joias, os quais possam ser apanhados por peças em movimento. Aconselha-se o uso de luvas de proteção resistentes calçado antiderrapante e óculos de proteção.

f) Lide com o combustível cuidadosamente, ele é facilmente inflamável e os vapores são explosivos. Os seguintes pontos devem ser seguidos:

– Utilizar apenas recipientes especialmente previstos para tal.

– Se o motor estiver ligado ou quente, nunca retire a tampa do depósito nem encha com gasolina. Deixe o motor e as peças de escape arrefecerem antes de reencher.

PT

– Não fume.
– Abasteça apenas ao ar livre.
– Nunca guarde o corta-sebes ou o depósito de combustível num espaço, onde exista uma chama aberta, como por exemplo um esquentador.
– Se tiver transbordado gasolina, não tente ligar o motor, mas retire a máquina, antes de a iniciar, da superfície suja com gasolina.
– Coloque a tampa do depósito sempre depois de encher e feche de forma segura.
– Se o depósito tiver que ser esvaziado, isto deve ser feito ao ar livre.

g) Se o dispositivo de corte tocar num corpo estranho ou se os ruídos de funcionamento aumentarem ou o corta-sebes vibrar muito de forma fora do comum, desligue o motor e deixe o corta-sebes parar. Retire o cachimbo da vela de ignição e tome as seguintes medidas:
– verifique se há danos;
– verifique se há peças soltas e aperte-as todas;
– substitua as peças danificadas por peças de qualidade equivalente ou mande reparar.

Usar protetores auriculares!

Usar óculos de proteção!

■ Familiarize-se com o manuseamento do corta-sebes, para o poder parar imediatamente em caso de emergência.

Funcionamento

a) O motor tem de ser parado antes de:
– limpeza ou eliminação de um bloqueamento;
– verificação, manutenção ou trabalhos no corta-sebes;
– ajustamento da posição de trabalho do dispositivo de corte;
– se o corta-sebes fica sem supervisão.

b) Assegure-se de que o corta-sebes se encontra devidamente numa posição de trabalho prevista antes de ligar o motor.

c) Durante o funcionamento do corta-sebes tem de ser garantida sempre uma posição segura, principalmente, se for usada uma escada.

d) Não utilize o corta-sebes com um dispositivo de corte defeituoso ou fortemente degastado.

e) Para reduzir o perigo de incêndio, assegure-se de que o motor e o silenciador estão livres de resíduos, folhas ou fuga de lubrificante.

f) Garanta sempre que todos os punhos e dispositivos de segurança estão montados quando o corta-sebes for utilizado. Nunca tente utilizar um corta-sebes que não esteja completo ou um que tenha uma adaptação não autorizada.

g) Utilize sempre as duas mãos, se o corta-sebes estiver equipado com dois punhos.

h) Familiarize-se sempre com o seu ambiente e tenha atenção a possíveis perigos que eventualmente não possa ouvir devido aos ruídos do corta-sebes.

Manutenção e armazenamento

a) Se o corta-sebes for parado para realização da manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue o motor, retire cachimbo da vela de ignição da vela de ignição e assegure-se que todas as peças rotativas pararam. Deixe a máquina arrefecer antes de a inspecionar, ajustar, etc.

b) Guarde o corta-sebes num local, onde seja impossível vapores de gasolina entrarem em contacto com fogo aberto ou faíscas. Deixe o corta-sebes arrefecer sempre antes de o guardar.

c) Se o corta-sebes for transportado ou guardado, o dispositivo de corte tem de ser sempre tapado com a respetiva capa de proteção.

Instruções de segurança adicionais para corta-sebes

Segurança do ambiente

■ Corte as sebes apenas com a luz do dia ou luz artificial de boa qualidade.
■ Tenha atenção ao cortar para não tocar em objetos, como p. ex. sebes de arame ou apoios das plantas. Isto pode provocar danos na barra porta-lâminas ㉒. Inspecione cuidadosamente a sebe a cortar e elimine todos os arames e outros corpos estranhos.
■ Tome consciência do seu ambiente e tenha atenção a possíveis momentos de perigo que eventualmente não ouça durante o corte da sebe.

⚠ PERIGO!

► Em caso de perigo eminente ou em caso de emergência desligue imediatamente o motor.

Segurança elétrica

■ **Segure na ferramenta apenas nas superfícies dos punhos isoladas, porque a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de tensão pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.

Segurança de pessoas

■ Durante o funcionamento não se pode encontrar mais nenhuma pessoa nem animal num raio de 15 metros. O operador é responsável, na área de trabalho, em relação a terceiros.
■ Ao utilizar o corta-sebes, tenha sempre atenção a uma boa posição e mantenha sempre o equilíbrio, especialmente na utilização em degraus ou escadas.
■ Nunca segure no corta-sebes pela barra porta-lâminas ㉒.
■ **Mantenha todas as partes do corpo fora do alcance da lâmina de corte. Não tente retirar resíduos de corte ou segurar em material para cortar com a lâmina em funcionamento. Retire resíduos de corte presos apenas com o aparelho desligado.** Um momento de distração na utilização do corta-sebes pode provocar graves ferimentos.
■ Espere até a ferramenta ter parado antes de a pousar.

Utilização e tratamento

⚠ ATENÇÃO!

► Entre os processos de trabalho ou depois da conclusão de um processo de trabalho, a barra porta-lâminas ㉒ não pode ser colocada sobre as pontas da barra porta-lâminas, para evitar eventuais danos na barra porta-lâminas ㉒.

- Verifique sempre antes da utilização, se a lâmina, os parafusos e outras peças do mecanismo de corte estão desgastados ou danificados. Nunca trabalhe com o mecanismo de corte danificado ou fortemente desgastado.
- Verifique, depois do ajustamento do ângulo de trabalho, se ambas as alavancas de ajuste encaixaram de forma segura. Se uma alavanca de ajuste ficar aberta, o segundo dispositivo de fixação pode soltar-se involuntariamente durante o trabalho devido a um ramo e a barra porta-lâminas ㉒ pode cair.
- Nunca utilize o corta-sebes com os dispositivos de proteção defeituosos ou sem estarem montados.
- Nunca segure no corta-sebes pelo dispositivo de proteção.
- **Transporte o corta-sebes pelo punho dianteiro, enquanto desligado, com a barra porta-lâminas afastada do seu corpo. No transporte ou armazenamento do corta-sebes coloque sempre a cobertura de proteção.** Um manuseamento cuidadoso do aparelho reduz a probabilidade de um contacto acidental com a lâmina em movimento.
- Guarde o corta-sebes num local seco, alto ou fechado, fora do alcance das crianças.
- Não tente reparar o aparelho, a não ser que possua a devida formação.
- Substitua peças desgastadas ou danificadas por motivos de segurança.

⚠ PERIGO!

► Em caso de perigo eminente ou em caso de emergência desligue imediatamente o motor.

Indicações de segurança para podadoras em altura

⚠ CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!

► Durante o funcionamento, nunca toque na parte do aparelho acima do anel de proteção ㉙, para evitar ferimentos!

Preparação

- Use sempre capacete de proteção, protetores auriculares e luvas de segurança. Use proteção ocular, para que salpicos de óleo ou pó de serragem não entrem nos olhos. Use uma máscara de proteção contra o pó.
- Use botas robustas e antiderrapantes.
- Não utilize o aparelho com chuva ou humidade.
- Verifique o estado de segurança do aparelho antes da utilização, especialmente, a espada e a corrente de serra.
- Não utilize o aparelho nas proximidades de cabos elétricos. Mantenha no mínimo uma distância de 10 m em relação a cabos elétricos aéreos.

Segurança elétrica

- Não utilize o aparelho em ambiente, onde haja perigo de explosão, como nas proximidades de líquidos inflamáveis, gases ou vapores. As faíscas produzidas pela máquina podem inflamar estes vapores ou gases.
- Aparelhos com interruptor defeituoso têm de ser reparados imediatamente, para evitar danos e ferimentos.

Segurança de pessoas

- Nunca utilize o aparelho, se estiver sobre uma escada.
- Não se incline demasiado para a frente na utilização do aparelho. Garanta sempre uma posição segura e mantenha o equilíbrio em qualquer altura. Utilize o cinto de suporte incluído no conteúdo da embalagem, para dividir o peso pelo corpo de forma uniforme.
- Não se coloque debaixo de ramos que pretenda cortar, para evitar ferimentos causados pela queda de ramos. Preste atenção também a ramos que possam saltar para trás, para evitar ferimentos. Trabalhe sob um ângulo de aprox. 60°.
- Tenha atenção ao facto de que pode haver um contragolpe do aparelho.
- Observe não só os ramos a processar como também o material que cai, para evitar tropeçar.
- Cubra a calha de guia e a corrente, no transporte e armazenamento, com a cobertura.
- Evite o arranque involuntário do aparelho.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças. Apenas as pessoas que estão familiarizadas com o manual de instruções e o aparelho podem operá-lo.

Utilização e tratamento

- Nunca inicie o aparelho antes da espada, corrente de serra e cobertura da roda da corrente estarem montadas.
- Não corte madeira depositada no solo ou tente serrar raízes que saiam do solo. Evite em qualquer caso que a corrente de serra entre na terra, caso contrário a corrente de serra perde imediatamente o fio.
- Se, acidentalmente, tocar com o aparelho num objeto sólido, desligue imediatamente o motor e inspecione o aparelho quanto a eventuais danos.
- Faça uma pausa depois de 30 minutos de trabalho de no mínimo uma hora.
- Se a podadora em altura for parada para realização da manutenção, inspeção ou armazenamento, desligue o motor, retire o cachimbo da vela de ignição da vela de ignição e assegure-se que todas as peças rotativas pararam. Deixe a máquina arrefecer antes de a inspecionar, ajustar, etc.
- Faça a manutenção do aparelho cuidadosamente. Controle se peças móveis funcionam sem problemas e não estão encravadas, se há peças de tal forma danificadas ou partidas que o funcionamento do aparelho esteja afetado. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas têm de ser reparadas. Muitos acidentes são provocados por uma manutenção mal realizada.
- Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- A manutenção tem de ser realizada por pessoal qualificado para tal. Utilize apenas peças sobresselentes originais aconselhadas pelo fabricante.

PT

Medidas de precaução contra contragolpe

⚠ ATENÇÃO CONTRAGOLPE!

► Tenha atenção no trabalho ao contragolpe do aparelho. Há perigo de ferimentos. Evita contragolpes, se tiver cuidado e a técnica de serragem correta.

- Um contacto com a ponta da calha pode em muitos casos provocar uma reação inesperada para trás, na qual a calha de guia é projetada para cima no sentido do operador (ver fig. A).

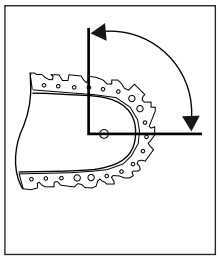


Fig. A

- Pode ocorrer contragolpe, se a ponta da calha de guia tocar num objeto ou se madeira se dobrar e a corrente de serra ficar encravada no corte (ver fig. B).

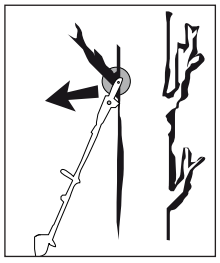


Fig. B

- O encravamento da corrente de serra na aresta superior da calha de guia pode projetar a calha fortemente no sentido do operador.
- Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo sobre a serra e se fira gravemente. Não conte exclusivamente com os dispositivos de segurança montados na serra de corrente. Tome, como utilizador de uma serra de corrente, diferentes medidas, para trabalhar sem ferimentos nem acidentes. Um contragolpe é uma consequência de uma utilização errada ou indevida. Ele pode ser evitado por meio de medidas adequadas, como descrito em seguida:
- **Segure na serra com as duas mãos, apertando os punhos da serra de corrente com os polegares e dedos. Coloque o seu corpo e braço numa posição, na qual consiga resistir às forças de contragolpe.** Se forem tomadas medidas adequadas, o operador consegue dominar os contragolpes. Nunca largue a serra de corrente.
- **Evite uma posição do corpo anormal e não serre a uma altura acima dos ombros.** Assim é evitado um contacto involuntário com a ponta da calha e possibilitado um melhor controlo da serra de corrente em situações inesperadas.
- **Utilize sempre calhas sobresselentes e as correntes de serra prescritas pelo fabricante.** Calhas sobresselentes e correntes de serra erradas podem provocar uma rutura da corrente de serra e/ou contragolpe.
- **Cumpra as instruções do fabricante sobre a forma de afiar e a manutenção da corrente de serra.** Limitadores de profundidade demasiado baixos aumentam a tendência para contragolpe.
- **Não serre com a ponta da espada.** Há perigo de contragolpe.
- **Assegure-se de que não existem objetos no solo, sobre os quais pode tropeçar.**

Indicações de segurança para bobinas de fio

Preparação

- Use vestuário de trabalho apertado ao corpo, que ofereça proteção, como por exemplo, umas calças compridas, calçado de trabalho seguro, luvas de proteção resistentes, um capacete de proteção, uma máscara de proteção para o rosto ou óculos de proteção para a proteção dos olhos e tampões para os ouvidos de boa qualidade ou protetores auriculares contra o ruído.
- Use sempre o cinto de suporte fornecido.
- Certifique-se de que os punhos estão sempre secos e limpos e de que não há mistura de gasolina nos mesmos.
- Antes do início do trabalho, controle se existem objetos no terreno, como peças de metal, garrafas, pedras ou coisas semelhantes que possam ser projetadas e assim causar ferimentos ao utilizador.
- Antes de ligar o motor, certifique-se de que a bobina do fio não entra em contacto com nenhum obstáculo.
- Utilize o aparelho só quando se sentir familiarizado com ele.

Segurança elétrica

- Nunca utilize o aparelho na proximidade de líquidos ou gases facilmente inflamáveis, nem em espaços fechados nem ao ar livre. Explosões e / ou incêndio podem ser a consequência.
- Não trabalhe com um aparelho danificado, incompleto ou transformado sem a autorização do fabricante. Nunca utilize o aparelho com equipamento de proteção defeituoso. Não utilize o aparelho com o interruptor ligar/desligar defeituoso. Depois de uma queda do aparelho, controle-o relativamente à existência de danos e defeitos significantes.

Segurança de pessoas

- Apenas pessoas e adultos formados devem operar, ajustar e fazer a manutenção do aparelho.
- Caso não esteja familiarizado com o aparelho, pratique a sua utilização com o motor desligado.
- Não entrar em contacto com o escape.
- O aparelho não deve ser utilizado, caso esteja sob influência de álcool ou drogas.
- Segure o aparelho sempre com as duas mãos. Os polegares e os dedos devem envolver bem os punhos do aparelho.
- Posição de trabalho: Não opere o aparelho numa posição desconfortável, em caso de falta de equilíbrio, com os braços esticados ou apenas com uma mão.
- Garanta sempre que se encontra numa posição estável.
- Não utilize o aparelho, se estiverem pessoas ou animais na proximidade. Durante os trabalhos de corte mantenha uma distância mínima, de 15 metros, entre si e outras pessoas ou animais. Se os trabalhos de corte forem realizados mesmo até à superfície do solo, mantenha uma distância mínima, de 30 metros, entre si e outras pessoas ou animais.
- Durante os trabalhos de corte numa encosta posicione-se sempre do lado mais baixo que a ferramenta de corte. Nunca corte ou apare numa colina ou encosta lisa e escorregadia.
- Quaisquer alterações no produto podem pôr em causa a segurança pessoal e anulam a garantia do fabricante.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nunca utilize o aparelho, se este estiver danificado ou apresentar defeitos.

Utilização e tratamento

- Utilize o aparelho apenas para o fim previsto, como aparar ou cortar relva, trabalhos de poda, corte e aparo de sebes e arbustos.
- Não utilize o aparelho durante um período prolongado de tempo, realize intervalos regulares.
- Certifique-se que os parafusos e os elementos de ligação estejam bem apertados. Nunca opere o aparelho, se este não estiver corretamente ajustado, não estiver completo ou montado de forma segura.

- Abra o depósito de gasolina devagar, para deixar sair eventualmente a pressão que se formou no depósito de gasolina. Para prevenir o perigo de incêndio afasta-se, no mínimo, 3 metros da área de abastecimento, antes de ligar o aparelho.
- Mantenha a bobina do fio na altura pretendida. Evite tocar em pequenos objetos (p. ex. pedras) com a bobina de fio.
- Mantenha a bobina de fio sempre no chão, se o aparelho estiver em funcionamento.
- Apenas utilizar o aparelho, se a respetiva cobertura de proteção estiver instalada e em perfeito estado.
- Não utilize quaisquer outras ferramentas de corte. Para a sua própria segurança, utilize apenas acessórios e aparelhos auxiliares, que sejam mencionados no manual de instruções. A utilização de outras ferramentas de corte ou acessórios, para além dos que são recomendados no manual de instruções, pode significar perigo de ferimentos para si.
- Apare e corte sempre na gama de velocidade superior. Ao começar a cortar ou ao aparar, não deixe o motor funcionar numa rotação baixa.
- Assegure-se de que o aparelho no arranque e durante o trabalho não entra em contacto com o solo, pedras, arame ou outros corpos estranhos. Desligue o aparelho antes de o pousar.
- Desligue o aparelho, antes de o pousar.
- Desligue sempre o aparelho, antes de realizar trabalhos na ferramenta de corte.

Indicações de segurança para lâminas de corte

Preparação

- A lâmina de corte projeta violentamente objetos e também terra. Isto pode provocar cegueira ou ferimentos. Use proteção para os olhos, cara e pernas. Retire os objetos sempre da área de trabalho, antes de utilizar a lâmina de corte.
- A lâmina de corte para gradualmente, se a alavanca do acelerador for solta. Uma lâmina de corte que para gradualmente pode feri-lo, ou as pessoas na proximidade, provocando cortes. Antes de realizar quaisquer trabalhos na lâmina de corte, desligue o motor e certifique-se de que a lâmina de corte ficou imobilizada.

Segurança de pessoas

- As pessoas presentes podem sofrer cegueira ou ferimentos. Mantenha em todas as direções uma distância de 15 metros, entre si e outras pessoas ou animais.

Utilização e tratamento

- Não utilize o aparelho, se não estiverem montados corretamente todos os componentes adicionais da lâmina de corte.
- A lâmina de corte pode ser projetada bruscamente por objetos. Isto pode causar ferimentos nos braços e nas pernas. Caso o aparelho se depare com objetos estranhos, pare o motor imediatamente e aguarde, até que a lâmina de corte imobilize. Verifique a lâmina de corte quanto a danos. Substitua sempre a lâmina de corte, se esta estiver dobrada ou quebrada.

Dispositivos de segurança

Durante os trabalhos com o aparelho, a cobertura de proteção de plástico tem de estar montada, para o funcionamento com a lâmina de corte ou fio, evitando a projeção de objetos.

⚠ AVISO!

- Nunca corte enquanto outras pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem na proximidade.
- Mantenha uma distância de segurança de 15 m. Em caso de aproximação, desligue imediatamente o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE INTOXICAÇÃO!

- Gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos. Os gases de escape não devem ser inalados.

⚠ AVISO!

- A gasolina é altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas nos reservatórios previstos para tal.
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume.
- Enquanto o motor estiver em funcionamento ou o aparelho estiver quente, a tampa do depósito não pode ser aberta nem o aparelho pode ser abastecido com gasolina.
- Se transbordou gasolina, não devetentar ligar o motor. Em vez disso, o aparelho deve ser retirado da área contaminada com gasolina. Qualquer tentativa de ignição deve ser evitada, até que os vapores de gasolina se tenham evaporado.
- Por motivos de segurança, o depósito de gasolina e as tampas do depósito devem ser substituídos caso estejam danificados.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas de proteção.

Antes da colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

- Durante o corte da relva têm de ser usados sempre calçado de segurança antiderrapante e o respetivo vestuário de segurança, como luvas de proteção, capacete de proteção, máscara de proteção, óculos de proteção e protetores auriculares.
- Verifique o terreno, em que o aparelho irá ser utilizado e remova os objetos que possam ser recolhidos e projetados.
- Antes de cada utilização e em caso de queda ou outros impactos sofridos pelo aparelho, é necessário realizar sempre uma inspeção visual para verificar se as ferramentas de corte, os pernos de fixação, bem como toda a unidade de corte estão danificados. As ferramentas de corte e os pernos de fixação com desgaste ou danificados devem ser substituídos.
- Antes da utilização tem de ser sempre verificado através de controlo visual, se as ferramentas de corte estão desgastadas ou danificadas. Para evitar desequilíbrio, as ferramentas de corte e pernos de fixação degastados ou danificados só podem ser substituídos em conjunto.

Montar punho redondo

- Monte primeiro o anel de borracha 5a na haste 10.
- Coloque o estribo de retenção 6 debaixo para cima sobre o anel de borracha 5a.
- O pino 5b do estribo de retenção 6 tem de ser encaixado para fixação num dos orifícios da haste 10.
- Coloque o punho redondo 5 sobre o anel de borracha previsto para tal 5a na haste 10.
- Introduza os 4 parafusos de fixação 4 de cima para baixo no punho redondo 5 e fixe-os com as 4 porcas no estribo de retenção 6.
- Aperte bem os parafusos 4.

PT

Montar o sistema de abertura rápida

- Pendure o mosquetão e proteja-o com a peça do cinto vermelha do mecanismo de abertura rápida (ver figuras). Puxe pela peça do cinto vermelha, se pretender pousar o aparelho rapidamente.

Fixar / montar cinto de suporte

- Engate o cinto de suporte ⑫ na ilhó de suporte ③.
- Ajuste o cinto de suporte ⑫ ao seu tamanho, de tal forma que a ilhó de suporte ③ se encontra à altura da anca quando pendurada.

Montar corta-sebes

- Solte primeiro o punho de enroscar ⑧ na haste ⑩ da unidade do motor.
- Desloque a haste dianteira ㉕ do corta-sebes sobre a haste ⑩ da unidade do motor.
- A alavanca de segurança ⑨ tem de encaixar no orifício de fixação ㉖.
- Prima a tampa ⑦ para proteção da alavanca de segurança ⑨ para baixo e mantenha-a premida.
- Aperte bem o punho de enroscar ⑧.

NOTA

► A montagem para o adaptador de podadora em altura/ bobina de fio/ lâmina de corte de 3 dentes/ prolongamento é realizada na mesma sequência.

Desmontar o corta-sebes

- Solte o punho de enroscar ⑧.
- Prima a alavanca de segurança ⑨ e retire a haste dianteira ㉕ do corta-sebes da haste ⑩ da unidade do motor.

NOTA

► A desmontagem para o adaptador de podadora em altura/ bobina de fio/ lâmina de corte de 3 dentes/ prolongamento é realizada na mesma sequência.

Rodar o corta-sebes

- Solte o desbloqueio/ bloqueio ⑳.
- Acione alavanca de comando ㉔, rode o corta-sebes para a posição desejada.
- Deixe a alavanca de comando ㉔ encaixar no entalhe da placa de base (corta-sebes) ㉓.

Montar corrente de serra e espada

⚠ AVISO!

► Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte afiados!

NOTA

► Tenha atenção ao sentido de deslocação da corrente de serra ㉝ na espada ㉜ e na sobre os podadores placa de base ⇦ SAW CHAIN .

► Consoante o desgaste, a espada ㉜ pode ser virada.

- Solte a porca ㊳ com a chave de bocas ㊵.
- Retire a cobertura da roda da corrente ㊵.
- Comece por colocar a corrente de serra ㉝ na ponta da espada ㉜.
- Coloque agora a espada ㉜ com a corrente de serra ㉝.
- Coloque a calha de guia ㊸ sobre a guia da espada ㊶, encaixando ao mesmo tempo o pino tensor da corrente ㊼ no orifício da espada ㊷. Ao mesmo tempo coloque a corrente de serra ㉝ sobre a roda da corrente ㊺.
- Estique agora a corrente de serra ㉝ (ver capítulo "***Esticar e verificar a corrente de serra***").
- Voltar a colocar a cobertura da roda da corrente ㊵ e apertar levemente a porca ㊳.

Desmontar a corrente de serra

- A tensão da corrente de serra ㉝ tem de ser eventualmente aliviada antes, para poder retirar a espada ㉜ e a corrente de serra ㉝ (ver capítulo "***Esticar e verificar a corrente de serra***"). Siga estas instruções na sequência contrária.

Esticar e verificar a corrente de serra

⚠ AVISO!

► Calçar luvas de proteção! Perigo de ferimentos devido aos dentes de corte afiados!

- Rode o parafuso tensor da corrente ㊽ com a chave de fendas ㊶ no sentido dos ponteiros do relógio, para aumentar a tensão.
- A corrente de serra ㉝ tem de encostar na parte inferior da espada. Verifique se a corrente de serra ㉝ pode ser puxada com a mão sobre a espada ㉜.

NOTA

► Uma corrente de serra nova ㉝ dá de si e tem de ser esticada várias vezes.

Lubrificação da corrente

- Retire a tampa do depósito de óleo ㉚.
- Encha o depósito de óleo ㉛ com aprox. 100ml de bioóleo para correntes ㊺.
- A lubrificação da corrente pode ser aumentada ou reduzida por meio do parafuso de regulação do óleo ㊻.
- Prima primeiro e rode depois o parafuso de regulação do óleo ㊻ no sentido dos ponteiros do relógio, para reduzir a lubrificação da corrente.
- Prima primeiro e rode depois o parafuso de regulação do óleo ㊻ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, para aumentar a lubrificação da corrente.

⚠ AVISO!

► Nunca trabalhe sem lubrificação da corrente!
Se a corrente de serra trabalhar em seco, a guarnição de corte ficará destruída irreparavelmente em pouco tempo. Antes do trabalho, verifique sempre a lubrificação da corrente e o nível de óleo no depósito.

NOTA

► Utilize apenas óleo para correntes de serra. De preferência biodegradável. Não utilize óleo usado, óleo para motores, etc.

► Controle durante o trabalho, se a lubrificação da corrente está a funcionar.

Afiar a corrente de serra

NOTA

- ► Um esmeril pode ser fixo no apoio para esmeril ㉞ para uma fixação segura durante o afiamento.
- ► Num conjunto de afiamento, p. ex. da Oregon, encontra informações detalhadas sobre o processo de afiamento.
- ► Como alternativa pode utilizar um aparelho de afiamento elétrico e seguir as instruções do fabricante.
- ► Em caso de dúvida sobre a realização do trabalho, deve substituir a corrente de serra.

Montar o adaptador de prolongamento

⚠ ATENÇÃO!

- ■ O adaptador de prolongamento / a haste ㊻ não pode ser utilizado(a) em combinação com o adaptador de lâmina de corte/ de bobina de fio!

NOTA

- ► Utilize o adaptador de prolongamento / a haste ㊻ para realizar trabalhos em alturas superiores.

- ♦ Monte o adaptador de prolongamento / a haste ㊻ entre a unidade do motor e o corta-sebes / podadora em altura. A montagem é realizada da mesma forma descrita anteriormente nos adaptadores.

Montar/desmontar capa de proteção

⚠ AVISO!

- ■ Se trabalhar com a lâmina de corte de 3 dentes, a capa de proteção ㊿ tem de estar montada. Abre um pouco para baixo a chapa de metal da haste dianteira ㊸. A capa de proteção ㊿ é posicionada entre a chapa de metal e o braço de fixação da haste ㊸. A capa de proteção ㊿ é agora fixada com 4 parafusos ㊾ à haste dianteira ㊸. Utilize para isto a chave sextavada ㊽ fornecida e a chave de bocas ㊿.

Guarnição de corte	Dispositivo de proteção
Lâmina de corte de 3 dentes ㊶	Capa de proteção ㊿
Bobina de fio com fio de corte ㊷	Capa de proteção ㊿ + proteção do fio de corte Ⓒ

⚠ AVISO!

- ■ Não utilize nenhumas outras guarnições de corte senão as contidas no conteúdo da embalagem. Uma utilização de outras guarnições de corte ou dispositivos de proteção é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

Montar/substituir lâmina de corte

- ■ Montar/substituir a lâmina de corte de 3 dentes ㊶, como demonstrado nas figuras 1a - 1f.
- ■ Procure o orifício do disco de arrasto ㊻, ajuste com o orifício em frente e bloqueie com a chave sextavada ㊾ fornecida.
- ■ Coloque a lâmina de corte de 3 dentes ㊶sobre o disco de arrasto ㊻ (ver fig. 1b).
- ■ Encaixe a placa de pressão ㊺ sobre a rosca do eixo dentado (ver fig. 1c).
- ■ Colocar a cobertura da placa de pressão ㊹ (ver fig. 1d).
- ■ Aperte a porca ㊸ com a chave de velas de ignição ㊶ (ver fig. 1f).
- ■ A lâmina de corte de 3 dentes ㊶ é fornecida com uma proteção de plástico. Esta tem de ser retirada antes da utilização e recolocada na não-utilização.
- ■ A proteção de plástico pode agora ser retirada.

ATENÇÃO! Rosca à esquerda!

⚠ ATENÇÃO! ARESTAS AFIADAS, USE LUVAS DE PROTEÇÃO

- ■ Monte a capa de proteção do fio de corte Ⓒ na capa de proteção ㊿.
- ■ Durante os trabalhos com o fio de corte deve ser montada, adicionalmente a cobertura de proteção do fio de corte Ⓒ. A montagem da capa de proteção do fio de corte Ⓒ (já montada de fábrica) é realizada como demonstrado na figura 2a.
- ■ Certifique-se de que a capa de proteção do fio de corte Ⓒ encaixa corretamente. Na parte interior da capa de proteção do fio de corte Ⓒ encontra-se uma lâmina Ⓐ. Esta está coberta com uma proteção Ⓑ (ver fig. 2a).
- ■ Retire a proteção Ⓑ antes do início do trabalho e volte a colocá-la depois do trabalho.

⚠ ATENÇÃO! ARESTAS AFIADAS, USE LUVAS DE PROTEÇÃO

- ■ Para desmontar a capa de proteção do fio de corte Ⓒ da capa de proteção ㊿, utilize p. ex. uma chave de parafusos, para soltar com cuidado os três pinos de fixação.
  ATENÇÃO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Montar/substituir bobina de fio

- ■ Montar/substituir a bobina de fio ㊷ como demonstrado na figura 2c.
- ■ Procure o orifício do disco de arrasto ㊻, ajuste com o orifício em frente e bloqueie com a chave sextavada ㊾ fornecida.
- ■ Coloque a placa de pressão ㊺ sobre o disco de arrasto ㊻. Coloque a elevação da placa de pressão ㊺ sobre a elevação do disco de arrasto ㊻.
- ■ Agora aparafuse a bobina de fio ㊷ sobre a rosca.

ATENÇÃO! Rosca à esquerda!

Colocar o cinto de suporte

NOTA

- ■ Para garantir um trabalho sem fadiga, poderá realizar os ajustes nos seguintes pontos. Consoante a altura, os ajustes podem variar.
- ■ Antes do início do trabalho, ajustar o cinto de suporte ㊷ ao tamanho respetivo do corpo.
- ■ Equilibrar o aparelho com o mecanismo de corte montado de tal forma que o mecanismo de corte fique suspenso a pouca distância do solo sem que o aparelho seja agarrado com as mãos.

1.) Coloque o cinto de suporte ㊷ e introduza os fechos um no outro até eles encaixarem (ver fig. 3a).

2.) Puxe pelo cinto de suporte ㊷como demonstrado na figura 3b, para centrar o cinto de suporte ㊷ no corpo e ajustar a largura do tronco.

3.) Para esticar agora as fitas dos ombros, puxe por ambas as fitas dos ombros, como demonstrado na figura 3c.

4.) Para ajustar a posição correta do aparelho no cinto de suporte, puxe pelo cinto de suporte como demonstrado na figura 3d.

5.) Pendure o mosquetão Ⓔ (ver fig. 3e - 3g) e proteja-o com a peça do cinto vermelha Ⓕ do mecanismo de abertura rápida.

6.) Pegue agora no aparelho e pendure-o, como demonstrado na figura 3h, com a ilhós de suporte ❸ no mosquetão Ⓔ. A ilhós de suporte ❸ pode ser adicionalmente solta e deslocada pelo parafuso Ⓖ, para ajustar o melhor alinhamento do aparelho.

PT

PT

Ajustar a altura de corte

- Colocar o cinto de suporte ⑫ e pendurar o aparelho (ver capítulo "*Colocar cinto de suporte*").
- Ajustar com os diferentes reguladores no cinto de suporte ⑫ a posição ideal de corte e trabalho ideais (ver capítulo "*Colocar cinto de suporte*").
- Para determinar o comprimento do cinto de suporte ideal, faça alguns movimentos oscilatórios sem ligar o motor (ver fig. 6a).
- O cinto de suporte ⑫ está equipado com um mecanismo de abertura rápida. Puxe pela peça do cinto vermelha Ⓕ, se tiver de pousar rapidamente o aparelho (ver fig. 3i).

⚠ ATENÇÃO!

- Utilize o cinto de suporte ⑫ sempre que trabalhe com o aparelho. Coloque logo o cinto de suporte ⑫ assim que tiver ligado o motor e ele esteja a funcionar em ralenti. Desligue o motor antes de retirar o cinto de suporte ⑫.

Combustível e óleo

- Utilize apenas uma mistura composta por gasolina sem chumbo e óleo especial para motores a 2 tempos. Misture o combustível de acordo com a tabela de mistura de combustível.
- Introduza a quantidade correta de gasolina e óleo para motores a dois a tempos no recipiente de mistura de óleo/gasolina ⑥⑥ incluso (ver "*Tabela de mistura de combustível*"). De seguida, agite bem o recipiente.

Tabela de mistura de combustível

Processo de mistura: 40 partes de gasolina para 1 parte de óleo

Gasolina	Óleo para motores a 2 tempos
0,5 litros	12,5 ml

Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

- Respeite as normas legais em relação à regulamentação em matéria de poluição sonora.

Antes de cada utilização, verifique o aparelho quanto a:

- Estanqueidade do sistema de combustível.
- Se os dispositivos de proteção e de corte se encontram em condições e completos.
- Assento correto de todas as uniões roscadas.
- Fácil mobilidade de todas as peças móveis.

Arranque com o motor frio

⚠ ATENÇÃO!

- Nunca deixe o cordão de arranque catapultar para trás. Tal pode provocar dados.

1.) Encha o depósito de gasolina ⑮ (ver ponto "*Combustível e óleo*").
2.) Bomba de combustível ⑰ (Primer) carregar 6 vezes.
3.) Colocar o interruptor ligar/desligar ❷ em "I".
4.) Puxar a alavanca Choke ⑬ para a posição "⌇".
5.) Segure bem no aparelho e puxe pelo cordão de arranque ⑭ para fora, até à primeira resistência. Agora puxe depressa o cordão de arranque ⑭. O aparelho liga-se.
6.) Se o motor não arrancar, repita os passos de 4–5.
7.) Assim que o motor esteja a funcionar, carregue na alavanca do acelerador ⑪, para soltar o auto-Choke.

Se após várias tentativas, o motor não pegar, leia o parágrafo "Esquema de localização de falhas".

⚠ ATENÇÃO!

- Puxe sempre o cordão de arranque ⑭ para a frente. Mantenha o punho do cordão de arranque ⑭ seguro, quando o cordão de arranque ⑭ voltar a recolher. Nunca deixe o cordão de arranque ⑭ ser projetado para trás.

NOTA

- Em caso de temperaturas exteriores muito elevadas pode acontecer, que o motor também tenha de pegar a frio sem Choke!

Arranque com o motor quente

(O aparelho esteve menos de 15-20 minutos parado)

1.) Colocar o interruptor de ligar/desligar ❷ na posição "I".
2.) A alavanca Choke ⑬ não tem de ser puxada para o motor quente arrancar.
3.) Segurar bem no aparelho e puxar o cordão de arranque ⑭ até à primeira resistência. Agora puxe depressa o cordão de arranque ⑭. O aparelho liga-se após 1-2 puxões. Se o aparelho não pegar depois de 6 puxões, repita os passos 1-7 em "Arrancar com o motor frio".

Desligar o motor

Etapas da paragem de emergência

Se for necessário parar imediatamente o aparelho, coloque para isso o interruptor ligar/desligar ❷ em "0".

Sequência de etapa normal

- Solte a alavanca do acelerador ⑪ e aguarde, até que o motor passe para a velocidade de marcha em vazio. Depois coloque o interruptor de ligar/desligar ❷ na posição "0".

⚠ ATENÇÃO!

- Durante o funcionamento em ralenti, a lâmina de corte de 3 dentes deve estar parada. Se a lâmina de corte de 3 dentes girar, deve ser ajustado o carburador!

Indicações de trabalho

Treine antes da utilização do aparelho todas as técnicas de trabalho (ver fig. 6a - 6c) com o motor desligado.

Prolongar o fio de corte

Para prolongamento do fio de corte deixe o motor a funcionar com toda a aceleração e toque com a bobina de fio ⑤② no solo. O fio prolonga-se automaticamente. A lâmina Ⓐ na capa de proteção do fio de corte Ⓒ corta o fio no comprimento autorizado (ver fig. 6d).

⚠ ATENÇÃO!

Resíduos de relva / erva / ervas daninhas juntam-se por debaixo da capa de proteção ⑤⓪.

- Remova os resíduos, com o motor desligado, utilizando uma espátula ou algo semelhante.

Processos de corte diferentes

Aparar / cortar (lâmina de corte de 3 dentes, se necessário com bobina de fio)

- Desloque o aparelho em movimento de gadanha (ver fig. 6a).
- Mantenha a ferramenta de corte paralela em relação ao solo e determine a altura de corte pretendida.

Aparar baixo (com bobina de fio)

- Segure no aparelho com uma leve inclinação sobre o solo (ver fig. 6b). Corte sempre para longe de si. Nunca puxe o aparelho para si.

Cortar relva (com bobina de fio)

- Durante o corte de relva, apanhará toda a vegetação até à base. Para isso incline a bobina de fio num ângulo de 30° para a direita. Coloque o manípulo na posição desejada (ver fig. 6c).

Cortar junto a uma árvore / vedação / fundação (com bobina de fio)

NOTA

- Se o fio entrar em contacto com árvores, pedras, muros de pedra ou fundações, este fica com desgaste ou desfiado. Se este bater contra uma vedação de malha, este parte-se.

⚠ ATENÇÃO!

- Não utilize o aparelho para afastar quaisquer objetos do caminho pedestre etc.! O aparelho é potente e pedras pequenas e outros objetos podem ser projetados 15 metros e mais e provocar ferimentos ou danos em automóveis, casas e janelas.

Usar óculos de proteção!

Bloquear

Se a ferramenta de corte bloquear, desligue imediatamente o motor. Liberte o aparelho da erva e do silvado, antes de voltar a colocá-lo em funcionamento.

Prevenir o contragolpe do aparelho

Durante os trabalhos com a lâmina de corte de 3 dentes existe o perigo de contragolpe, por parte do aparelho, caso este entre em contacto com obstáculos fixos (troncos de árvores, ramos, cepos de árvore, pedras ou coisas semelhantes). O aparelho é projetado no sentido contrário da rotação da lâmina de corte. Isto pode levar à perda do controlo sobre o aparelho. Não utilize a lâmina de corte na proximidade de vedações, postes metálicos, marcos ou fundações. Para cortar arbustos fracos, posicione o aparelho como demonstrado na fig. 6e, para evitar contragolpes.

Trabalhar com o corta-sebes

Técnicas de corte

- A barra porta-lâminas dupla possibilita o corte nos dois sentidos ou em movimentos pendulares de um lado para o outro.
- Desloque o corta-sebes no corte vertical uniformemente para a frente ou em forma de arco para cima e para baixo.
- Desloque o corta-sebes no corte horizontal em forma de foice para a extremidade da sebe, para que pedaços cortados caiam para o solo.
- Ver página desdobrável (figura A).

NOTA

- ► Retire ramos fortes com uma tesoura de ramos.

Trabalhar com a podadora em altura

Técnicas de corte

⚠ AVISO!

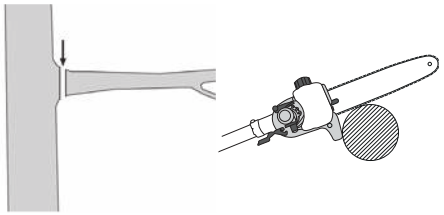
- ► Tenha atenção, por princípio, a resíduos de corte que caem.
- ► Tenha atenção, por princípio, ao perigo causado por ramos projetados para trás.

NOTA

- ► Coloque o batente ㉟ junto ao ramo. Assim trabalha de forma mais segura e mais calma.
- ► Só depois comece a serrar.

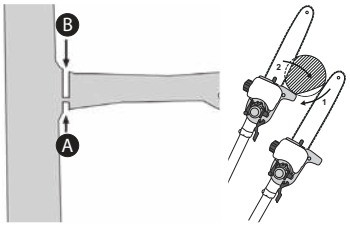
Serrar um ramo pequeno

- ♦ Em ramos pequenos (Ø 0-8 cm), serre de cima para baixo (ver figura).



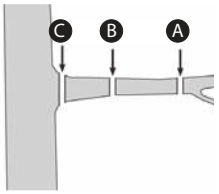
Serrar ramos maiores

- ♦ Em ramos maiores (Ø 8-25 cm), realize primeiro um corte de desbaste Ⓐ (ver figura). O corte de desbaste evita também que o tronco principal seja descascado.
- ♦ Serre agora totalmente de cima Ⓑ para baixo Ⓐ.



Serrar em pedaços

Reduza ramos compridos ou grossos antes de realizar o corte de separação final (ver figura).

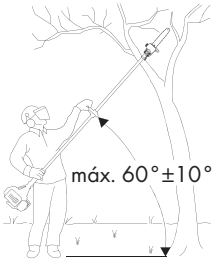


PT

PT

Trabalhar de forma segura

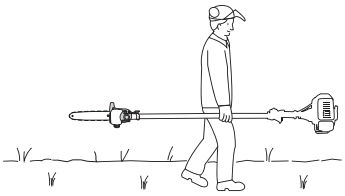
- Mantenha o aparelho, a guarnição de corte e a capa de proteção da corrente ⑭ num bom estado de conservação, para evitar ferimentos.
- Depois de uma queda do aparelho, controle-o relativamente à existência de danos e defeitos significantes.
- Tenha em conta o ângulo de trabalho máx. 60°±10° prescrito, para garantir um trabalho seguro (ver figura).



- Não utilize o aparelho, se estiver em cima de uma escada ou em posição insegura.
- Não se deixe levar a dar um passo irrefletido.
  Isto poderia pô-lo a si e a outros em perigo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mude regularmente de posição de trabalho. Uma utilização prolongada do aparelho pode provocar problemas de circulação do sangue nas mãos, causados pela vibração. Pode, no entanto, prolongar o período de utilização por meio de luvas adequadas e pausas regulares. Tenha atenção ao facto de que a propensão individual para problemas de má circulação do sangue, temperaturas exteriores baixas ou forças de preensão grandes durante o trabalho reduzem o período de utilização.

Transporte

- Utilize no transporte as capas de proteção ⑬ ⑭.
- Preste a tenção para não ligar o aparelho ao transportá-lo (ver figura).



Limpeza

Limpeza da unidade do motor

NOTA

- Após cada utilização, o aparelho deverá ser limpo.

- Desligue sempre o aparelho antes de trabalhos de limpeza e retire o cachimbo da vela de ignição ⑫ .
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e um pouco de detergente. Certifique-se de que não é possível entrar água para o interior do aparelho.

Limpeza da podadora em altura

- A podadora em altura tem de ser limpa em intervalos regulares de aparas da serragem.
- ♦ Retire a cobertura da roda da corrente ㊵.
- ♦ Retire a corrente de serra ㉝ da espada ㉜ e limpe a calha de guia ㊸.
- ♦ Mantenha a corrente de serra ㉝ afiada e controle a tensão, tenha atenção ao nível do óleo e ao dispositivo de abastecimento de óleo.

Limpeza do corta-sebes

- ♦ Controle o corta-sebes relativamente a parafusos soltos na barra porta-lâminas ㉒ e reaperte-os em caso de necessidade.
- ♦ Retire os resíduos verdes encravados.
- ♦ Conserve a barra porta-lâminas ㉒ com um spray de óleo ou uma almotolia.

Limpeza do adaptador bobina de fio/ lâmina de corte

- ♦ Retire os resíduos verdes encravados.
- ♦ Mantenha a lâmina de corte de 3 dentes ㊶ afiada, para facilitar o trabalho.

Manutenção

Substituir bobina de fio / fio de corte

1.) A bobina de fio ㊷ tem de ser desmontada como o indicado no ponto Montar / substituir a bobina de fio. Carregar na marcação (ver fig. 5a), rodar a tampa e retirar uma metade da caixa (ver fig. 5b).
2.) Retirar o prato da bobina Ⓙ da caixa da bobina de fio (ver fig. 5c).
3.) Eventualmente, remova ainda fio de corte existente.
4.) Colocar novo fio de corte no meio e colocar a ponta resultante no entalhe do prato da bobina (ver fig. 5d).
5.) Enrole o fio, sob tensão, no sentido contrário dos ponteiros do relógio. O prato da bobina Ⓙ separa assim as duas metades do fio de corte (ver fig. 5d).
6.) Engatar os últimos 15 cm das duas extremidades do fio nos suportes de fio que se encontram em frente um do outro do prato da bobina Ⓙ (ver fig. 5e).
7.) Introduzir ambas as extremidades do fio nas ilhós de metal na caixa da bobina de fio (ver fig. 5e).
8.) Premir o prato da bobina Ⓙ para dentro da caixa da bobina de fio (ver fig. 5e).
9.) Volte a unir ambas as metades da caixa.
10.) Puxar brevemente e com força pelas duas pontas do fio, para as soltar dos suportes de fio (ver fig. 5f).
11.) Corte o fio em excesso para aproximadamente 13 cm. Isso reduz a carga sobre o motor durante o arranque e o aquecimento.
12.) Montar novamente a bobina de fio (ver capítulo "***Montar / substituir bobina de fio***"). Se for substituída a bobina de fio completa, avance os pontos 3-6.

Manutenção do filtro de ar

Os filtros de ar contaminados reduzem a capacidade do motor, devido à entrada de ar reduzida para o carburador.

O controlo regular é, por isso, indispensável. O filtro de ar Ⓘ deverá ser controlado todas as 25 horas de funcionamento e, se necessário, ser limpo.

Se o ar tiver muito pó, o filtro de ar deve ser verificado com mais frequência.

1.) Retire a cobertura da caixa do filtro de ar ⑱.
2.) Retire o filtro de ar Ⓘ.
3.) Limpe o filtro de ar Ⓘ , sacudindo-o ou soprando-o (com ar comprimido).
4.) A montagem é feita na sequência inversa.

⚠ ATENÇÃO!

- Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

Manutenção da vela de ignição

1.) Retire o cachimbo da vela de ignição ⑫.

2.) Solte a vela de ignição com a chave de velas inclusa ⑦①.

3.) A montagem é feita na sequência inversa.

Distância dos elétrodos = 0,6 mm (distância entre os elétrodos, entre os quais é gerada a faísca de ignição). Verifique a vela de ignição quanto a sujidade, pela primeira vez, após 10 horas de funcionamento e, se necessário, limpe-a com uma escova de arame em cobre.

Depois a manutenção da vela de ignição deverá ser realizada todas as 50 horas de funcionamento.

Afiar a lâmina da cobertura de proteção

A lâmina Ⓐ (ver fig. 2a) pode perder o fio com o tempo. Se verificar isto, solte os 2 parafusos, com os quais a lâmina Ⓐ está fixa na tampa de proteção do fio de corte Ⓒ. Fixe a lâmina Ⓐ num esmeril. Afie a lâmina Ⓐ com uma pedra de afiar e assegure-se de que mantém o ângulo da aresta de corte.

Ajustes do carburador

Retire a cobertura da caixa do filtro de ar ⑱.

Ajustar cordão de arranque

Se, com o tempo, a rotação máxima do aparelho deixar de ser alcançada e forem excluídas todas as outras causas, de acordo com o parágrafo "Eliminação de erros", poderá ser necessário realizar o ajuste do cordão de arranque. Para reajustar o cordão de arranque enrosque o parafuso Ⓗ ou o parafuso de ajuste Ⓗ① bem como a contraporca Ⓗ② corretamente (ver fig. 4).

Lubrificar a engrenagem

- Reponha todas as 20 horas de funcionamento um pouco de lubrificante fluido de engrenagem (aprox. 10 g) para lubrificar a engrenagem angular.
- ♦ Abra o parafuso Ⓓ (ver fig. 2c) para pressionar o lubrificante fluido de engrenagem para dentro da caixa de acionamento.
- ♦ Depois de encher a engrenagem, feche o orifício de lubrificação outra vez com o parafuso Ⓓ.

Armazenamento e transporte

- Guarde o aparelho num local seguro.
- Armazene o aparelho e o acessório num local seguro e protegido contra chamas abertas e fontes de calor/faíscas como, aquecedor de água a gás, secador de roupa, fogões a óleo ou radiadores portáteis etc.
- Mantenha a capa de proteção ⑤⓪, a bobina de fio ⑤② e o motor sempre livre de resíduos de corte de relva, quando guardar o equipamento.
- A proteção plástica para a lâmina de corte de 3 dentes ⑤① tem de ser recolocada no transporte e na não-utilização.
- Antes de realizar os trabalhos de manutenção, desligue sempre o aparelho e retire o cachimbo da vela de ignição ⑫.

Armazenar o aparelho

Se quiser guardar o aparelho durante mais de 30 dias, é necessário prepará-lo para tal. Caso contrário, o combustível que se encontra no carburador evapora, deixando um resíduo semelhante a borracha. Isso poderá dificultar o arranque e ter como consequência a realização de trabalhos de reparação caros.

1.) Retire a tampa do depósito ⑯, para deixar sair pressão eventualmente existente no depósito de gasolina ⑮. Esvazie cuidadosamente o depósito de gasolina ⑮.

2.) Ligue o motor e deixe-o funcionar, até que pare para remover o combustível do carburador.

3.) Deixe o motor arrefecer durante aprox. 10 minutos.

4.) Retire a vela de ignição (ver capítulo "***Manutenção da vela de ignição***").

5.) Coloque 1 colher de chá de óleo para motores a 2 tempos na câmara de combustão. Puxe várias vezes pelo cordão de arranque ⑭, para humedecer todas as peças mecânicas com óleo. Volte a colocar a vela de ignição.

NOTA

- Guarde o aparelho num local seco e longe de possíveis fontes de inflamação.

Nova colocação em funcionamento

1.) Retire a vela de ignição (ver capítulo "***Manutenção da vela de ignição***").

2.) Puxe rapidamente pelo cordão de arranque ⑭, para remover óleo excessivo da câmara de combustão.

3.) Limpe a vela de ignição e certifique-se da distância correta entre os elétrodos na vela de ignição.

4.) Abasteça o depósito de gasolina ⑮. Ver ponto "***Lubrificante e óleo***".

Transportar

- Se pretender transportar o aparelho, esvazie o depósito de gasolina ⑮ como explicado no ponto "***Armazenamento***".

Procura de erros

Unidade do motor

Problema	Causa possível	Eliminação de erros
O motor não pega.	Procedimento errado no arranque.	Siga as instruções sobre o arranque.
O motor pega, mas não tem o desempenho máximo.	Ajustamento errado da alavanca Choke ⑬.	Colocar alavanca Choke ⑬ em "| ↟ |".
	Filtro de ar sujo.	Limpar filtro de ar.
O motor funciona irregularmente.	Distância errada dos elétrodos da vela de ignição.	Limpar as velas de ignição e ajustar distância dos elétrodos ou colocar nova vela de ignição.
Vela de ignição com fuligem ou húmida.	Ajustamento errado do carburador.	Limpar vela de ignição ou substituir por nova.

PT

PT

Podadora em altura

Problema	Causa possível	Eliminação de erros
O motor está a funcionar, mas a corrente de serra ㉝ não se desloca.	O adaptador corta-sebes ou o adaptador podadora em altura não está bem montado na unidade do motor.	Verificar montagem.
Nenhum avanço no trabalho.	Corrente de serra ㉝ seca ou sobreaquecida ou tem folga demasiada.	Reencher óleo ou afiar corrente de serra ㉝, substituir ou esticar.

Corta-sebes

Problema	Causa possível	Eliminação de erros
O motor está a funcionar, as lâminas estão paradas.	O adaptador corta-sebes ou o adaptador podadora em altura não está bem montado na unidade do motor.	Verificar montagem.

Intervalos de manutenção

Podadora em altura

Os dados indicados referem-se a condições de utilização normais. Em caso de condições mais difíceis, como p. ex. desenvolvimento forte de pó e períodos de trabalho longos diariamente, os referidos intervalos devem ser reduzidos.

Peça do aparelho	Ação	Antes do início do trabalho	Semanalmente	Em caso de avaria	Em caso de danos	Em caso de necessidade
Lubrificação da corrente	Verificar	X				
Corrente de serra ㉝	Verificar e prestar atenção ao estado de afiamento	X				
	Controlar tensão da corrente	X				
	Afiar					X
Calha de guia ㊸	Verificar (desgaste, danificação)	X				
	Limpar e virar		X	X		
	Rebarbar		X			
	Substituir				X	X
Roda da corrente ㊺	Verificar		X			
	Substituir					X

Corta-sebes

Os dados indicados referem-se a condições de utilização normais. Em caso de condições mais difíceis, como p. ex. desenvolvimento forte de pó e períodos de trabalho longos diariamente, os referidos intervalos devem ser reduzidos.

Peça do aparelho	Ação	Antes do início do trabalho	Depois de conclusão do trabalho	Em caso de necessidade
Lâmina de corte	Controlo visual	X		
	Limpar		X	X

Encomenda das peças sobresselentes

Encomendar peças sobresselentes

Na encomenda de peças sobresselentes devem ser prestadas as seguintes informações:

- Tipo do aparelho
- Número de artigo do aparelho
- Número de identif. do aparelho

Pode consultar os preços e informações atuais em

www.kompernass.com

Eliminação

A embalagem é fabricada com materiais ecológicos, que poderá eliminar através dos ecopontos locais. O aparelho e os seus acessórios são constituídos por diferentes materiais, como p. ex. metal e materiais sintéticos.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Proteção ambiental

- Esvazie o depósito da gasolina e do óleo cuidadosamente e entregue o aparelho num ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por material e entregues assim num ponto de recolha para reciclagem.
- Entregue o óleo usado e restos de gasolina num ponto de recolha e não os despeje na canalização ou no esgoto.
- Entregue o material de manutenção sujo e os combustíveis num ponto de recolha previsto para tal.

Anexo

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou acumuladores. O aparelho está concebido apenas para o uso doméstico e não para o uso comercial.

A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

⚠ AVISO!

- O aparelho deve ser reparado apenas por técnicos especializados e apenas com peças de origem. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 110011

Horário de atendimento da linha direta:
de segunda a sexta, das 8:00 às 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, declaramos que este aparelho está em conformidade com as seguintes normas, documentos normativos e diretivas CE:

Diretiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)

Diretiva Outdoor (2005 / 88 / EC)

Diretiva relativa às emissões (2012/46/EU)

Normas harmonizadas aplicadas:

EN ISO 11806-1: 2011
EN ISO 10517: 2009+A1
EN ISO 11680-1: 2011

Tipo / designação do aparelho:
Aparelho combinado a gasolina 4 em 1 FBK 4 A1

Ano de fabrico: 02-2015
Número de série: IAN 110011

Bochum, 05.12.2014

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.

Contents

Introduction 56
Intended use 56
Features 56
Package contents 57
Technical data 57

Safety information 59
Operational safety instructions for hedge trimmers 59
Complementary safety instructions for hedge trimmers 60
Operational safety instructions for the pole pruner 61
Precautions against kickback 61
Operational safety instructions for the strimmer 62
Operational safety instructions for the cutting blade 62
Safety equipment 63

Before use 63
Attaching the round handle 63
Fitting the quick release mechanism 63
Fixing/attaching the carrying harness 63
Fitting the hedge trimmer 64
Removing the hedge trimmer 64
Swivelling the hedge trimmer 64
Mounting the saw chain and blade 64
Removing the saw chain 64
Tightening and checking the saw chain 64
Lubricating the chain 64
Sharpening the saw chain 64
Attaching the extension attachment 64
Fitting/removing the protective guard 65
Installing/replacing the cutting blade 65
Installing/replacing the strimmer 65
Putting on the carrying harness 65
Setting the cutting height 65
Fuel and oil 65

Before use 66
Starting when the engine is cold 66
Starting when the engine is hot 66
Working with the hedge trimmer 67
Cutting techniques 67
Working with the pole pruner 67
Sawing techniques 67
Working safely 67

Transport 67

Cleaning 67

Maintenance 68

Storage and transportation 68

Troubleshooting 69
Motor unit 69
Pole pruner 69
Hedge trimmer 69

Maintenance interval 69
Pole pruner 69
Hedge trimmer 69

Spare part orders 69

Disposal 70

Appendix 70
Warranty 70
Service 70
Importer 70
Translation of the original Conformity Declaration 71

4-IN-1 PETROL MULTI-TOOL FBK 4 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

Long-handled hedge trimmer

This appliance is intended for the cutting and trimming of hedges, bushes and flowering shrubs in the home environment. This is a hand-held appliance with an integrated motor unit with linear reciprocating cutting blades.

⚠ WARNING!

► Hedge trimmers are not suitable for use by children.

Pole pruner

This appliance is intended for trimming branches in trees.

3-section cutting blade/strimmer

Use with 3-section cutting blade: for cutting high grass, undergrowth and light scrub.

Use with strimmer: for cutting grass and small weeds.

Extension attachment

⚠ CAUTION!

■ Do not use the extension attachment/boom ㊻ in combination with the 3-section cutting blade/strimmer attachment!

Any other use which is not expressly permitted in these operating instructions may damage the appliance and represents a serious risk for the user. Please make sure that you pay attention to the restrictions in the safety instructions Pay attention to the national regulations which may restrict the use of the machine. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not intended for commercial use.

PROHIBITED APPLICATIONS!
Due to the physical risk posed to the user, the appliance may not be used to perform the following activities: cleaning footpaths and as a shredder for shredding tree and hedge sections. Furthermore, the appliance may not be used to level ground elevations such as molehills. For safety reasons, the appliance may not be used as a drive unit for any other devices. The user, not the manufacturer, is liable for any resulting damage or injuries of any kind.

Features

Motor unit

❶ Safety lock-out
❷ On/Off switch
❸ Carrying lug
❹ 4 x fixing bolts (with snap ring, washer and nut)
❺ Round handle
❺a Rubber ring
❺b Pin
❻ Barrier bar
❼ Cover
❽ Screw grip
❾ Safety lever
❿ Boom
⓫ Throttle control
⓬ Spark plug connector
⓭ Choke lever
⓮ Starter pull cord
⓯ Fuel tank
⓰ Filler cap
⓱ Fuel pump (primer)
⓲ Air filter housing cover

Hedge trimmer attachment FBK 4 A1-1

⓳ Handle
⓴ Lock/release
㉑ Transmission case
㉒ Cutter bar
㉓ Base plate (hedge shears)
㉔ Control lever
㉕ Front boom (hedge trimmer)
㉖ Locking hole
㉗ Drive shaft

Pole pruner attachment FBK 4 A1-2

㉘ Front boom (pole pruner)
㉙ Safety ring
㉚ Oil filler cap
㉛ Oil tank
㉜ Blade
㉝ Saw chain
㉞ Grinder support
㉟ Stop
㊱ Locking hole
㊲ Drive shaft
㊳ Nut
㊴ Thread
㊵ Sprocket cover
㊶ Blade guide
㊷ Blade hole
㊸ Guide rail
㊹ Oil dispenser
㊺ Chain sprocket
㊻ Oil adjusting screw
㊼ Chain tensioner pin
㊽ Chain-tensioner screw

Strimmer/cutting blade attachment FBK 4 A1

㊾ 4 x bolts (with snap ring, washer and nut)
㊿ Blade guard
51 3-section cutting blade
52 Strimmer with cutting filament
53 Front boom (strimmer/3-section cutting blade)
54 Locking hole
55 Drive shaft

Extension attachment

56 Boom
57 Screw grip
58 Safety lever
59 Cover
60 Locking hole
61 Drive shaft

Accessories

62 Carrying harness
63 Blade guard
64 Chain guard
65 Organic chain oil
66 Oil/petrol mixing canister
67 Safety goggles
68 M4 Allen key
69 M5 Allen key
70 SW 8/10 open-ended spanner
71 Spark plug wrench/flat-blade screwdriver
72 Tool bag
73 M10 nut (left-hand thread)
74 Pressure plate cover
75 Pressure plate
76 Drive plate

Package contents

1 Motor unit
1 Hedge trimmer attachment FBK 4 A1-1 (hereinafter hedge trimmer)
1 Pole pruner attachment FBK 4 A1-2 (hereinafter pole pruner)
1 Strimmer/cutting blade attachment FBK 4 A1
1 Extension attachment
1 Handle with barrier bar
1 Strimmer with cutting filament
1 3-section cutting blade
1 Carrying harness
1 Protective cover for chain
1 Protective cover for blade
1 Oil/petrol mixing canister
1 100 ml organic chain oil
1 Tool bag
1 M4 Allen key
1 M5 Allen key
1 Spark plug wrench/flat-blade screwdriver
1 SW 8/10 open-ended spanner
1 Safety goggles
1 Operating manual

Technical data

Motor unit

Engine type:	2-stroke engine, air-cooled, chrome cylinder
Engine output (max.):	1.35 kW/1.85 hp
Cylinder capacity:	42.7 cm^3
Engine idle speed:	3000 min^{-1}
Max. engine speed	
with 3-section cutting blade:	9200 min^{-1}
with strimmer:	8700 min^{-1}
with chainsaw:	9200 min^{-1}
with hedge trimmer:	9200 min^{-1}
Max. cutting speed	
with 3-section cutting blade:	6900 min^{-1}
with strimmer:	6525 min^{-1}
with chainsaw:	20 m/s
with hedge trimmer:	1550 min^{-1}
Ignition:	Electronic
Drive	Centrifugal clutch
Weight:	
(empty tank):	approx. 5.6 kg
Tank size:	1200 cm^3
Spark plug:	TORCH L7RTC
Fuel consumption at	
max. engine performance:	0.6 kg/h
Specific	
fuel consumption	
at max. engine performance:	446 g/kWh

Hedge trimmer	**FBK 4 A1-1**
Cut length:	425 mm
Cutting capacity:	20 mm
Weight	
(ready for use):	approx. 2.24 kg

Pole pruner:	**FBK 4 A1-2**
Weight (ready for use):	approx. 1.6 kg
Recommended fill level (oil tank):	140 cm^3
Cut length:	approx. 260 mm
Blade:	Oregon Type 100SDEA318
Saw chain	Oregon 91P040X
	Oregon 91P040E

Strimmer/ cutting blade attachment: FBK 4 A1

Strimmer with cutting filament (IAN 110011)

Filament cutting circle Ø:	43 cm
Filament length:	8.0 m
Filament Ø:	2.0 mm

3-section cutting blade (IAN 110011):

Cutting blade cutting diameter Ø: 25.5 cm

GB
MT

GB
MT

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with ISO 22868, EN ISO 10517. The A-rated noise level is typically as follows:

Hedge trimmer

Sound pressure level L_{pA}:	98.79	dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	2.5	dB
Sound power level L_{WA}:	109.53	dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}:	114	dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	2.5	dB

Pole pruner:

Sound pressure level L_{pA}:	97.06	dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	2.5	dB
Sound power level:	110.87	dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	2.5	dB

Strimmer/3-section cutting blade:

Sound pressure level L_{pA}:	97.64	dB(A)
Uncertainty K_{pA}:	2.5	dB
Sound power level L_{WA}:	111.27	dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	2.5	dB

Wear ear protection to prevent hearing damage!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 :

Hedge trimmer

Vibration at the front handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 4.182 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration at the rear handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 9.695 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Pole pruner:

Vibration on the front handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 3.855 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration on the rear handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 7.590 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Strimmer:

Vibration on the front handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 4.864 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration on the rear handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 9.750 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

3-section cutting blade:

Vibration on the front handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 4.622 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

Vibration on the rear handle: Vibration emission value $a_{h,D}$ = 7.708 m/s²
Uncertainty K = 1.5 m/s²

NOTE

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

► The vibration level varies in accordance with use and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the appliance is used regularly in this manner. For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

⚠ WARNING!

■ You can reduce the vibration risk, for example, the risk of Raynaud's phenomenon, by taking regular breaks during which you rub your hands together.

Explanation of the symbols on the motor unit:

Warning! Read the operating instructions before use!

Wear protective gloves!

Wear safety shoes!

Wear ear protection!

Wear a hard hat!

Wear safety goggles!

Important, hot parts. Keep a safe distance away!

Explanation of the symbols on the hedge trimmer:

Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines!

Caution! Falling objects.
Especially when cutting above head height.

Caution! Risk of injury due to running blades!

Keep a safe distance away!

Explanation of the symbols on the pole pruner!

Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines!

Protect the appliance from rain and moisture!

Caution! Falling objects.
Especially when cutting above head height.

Caution! Risk of injury due to running blades!

Explanation of the symbols on the strimmer/cutting blade attachment!

Caution! Left-hand thread.

Protect the appliance from rain and moisture!

Beware of flung objects!

Beware of recoil!

Attention! Risk of injury from rotating cutting blade!
Keep hands and feet away!

Attention – petrol is highly flammable!
Risk of explosion! Do not spill fuel!

Turn the appliance off and disconnect the spark plug before performing any maintenance work!

Caution! Risk of suffocation!

Attention! Poisonous CO vapours (carbon monoxide vapours)!
Do not use the appliance in closed rooms!

Warning! Do not use circular saw blades for the cutting blade function.

Add a little grease after every 20 hours of operation (gear grease)

A distance of 15 metres must be maintained between the machine and third parties!

The cutting tool continues running after it is turned off (cutting blade/cutting filament)!

Important, hot parts. Keep a safe distance away!

Sound power level LWA data in dB.

Fire, naked flames and smoking are prohibited!

Safety information

IMPORTANT! READ CAREFULLY BEFORE USE! KEEP FOR YOUR RECORDS.

Operational safety instructions for hedge trimmers

NOTE

- The hedge trimmer is supplied completely assembled.
- Instructions and pictorial representations regarding the settings and use of the hedge trimmer and/or its controls, maintenance, lubrication by the user can be found in these instructions and on the fold-out page.
- Notes on the working position (see fold-out page)
- Notes on the operating controls (see fold-out page)
- Note on the safe handling of fuel (see section "*Preparation*", point f).
- Notes on the recommended replacement or repair of parts or the Customer Service and specification of spare parts to be used, inasmuch as these affect the health and safety of the user, can be found in these instructions.
- The explanation of all graphical symbols, information, features and technical data as well as the procedure in the event of accidents and faults can be found in these instructions.
- Blocked tool: remove any blockages from the cutter bar ㉒.

⚠ WARNING!

- Children may never use the hedge trimmer.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are ill, tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating the appliance may result in serious personal injury.
- Avoid improper use. Use the machine only as described under "*Intended use*".

Familiarise yourself with the operating instructions before you operate the appliance.

Preparation

a) THE HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions on correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping the hedge trimmer very carefully. Familiarise yourself with all manual controls and the proper use of the hedge trimmer.

b) Children may never use the hedge trimmer.

c) Beware of overhead power lines.

d) Do not use the hedge trimmer while anyone, especially children, is in the vicinity.

e) Wear appropriate clothing! Do not wear loose clothing or jewellery which could get caught in moving parts. We recommend wearing heavy-duty gloves, non-slip footwear and goggles.

f) Handle fuel carefully. It is highly flammable and the vapours are explosive. The following points should be followed:

– Use only specially-designed containers.
– Never open the tank filler cap or top up the petrol tank while the motor is running or hot. Allow the motor and the exhaust components to cool down before refuelling.
– Do not smoke.
– Refuel outside only.
– Never store the hedge trimmer or the fuel tank in a room where there is an open flame, for example in a hot water boiler.

GB
MT

– If the petrol has overflowed, do not attempt to start the engine. Remove the machine from the fuel-contaminated area before restarting.
– Always replace the filler cap after refuelling and close it securely.
– If the tank is empty, this should be done in the open.

g) If the cutting unit comes in contact with a foreign object or if the operating noise increases or the hedge trimmer starts to vibrate abnormally, stop the engine and allow the hedge trimmer to come to a standstill. Pull the spark plug connector off the spark plug and take the following action:

– check for damage;
– check for loose parts and secure all the loose parts;
– replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

Wear ear protection!

Wear safety goggles!

■ Familiarise yourself with the operation of the hedge trimmer so that you know how to stop immediately in an emergency.

Operation

a) The engine is to be immobilised before:

– cleaning or removal of a blockage;
– inspection, maintenance or work on the hedge trimmer;
– setting the working position of the cutting unit;
– if the hedge trimmer is to be left unattended.

b) Always make sure that the hedge trimmer is in the proper working position before the engine is started.

c) During operation of the hedge trimmer, always ensure that you have firm footing, especially when using a ladder.

d) Do not use the hedge trimmer if it has a defective or badly worn cutting unit.

e) To minimise the risk of fire, ensure that the engine and the silencer are free of residues, leaves or leaked lubricant.

f) Ensure that all supplied handles and safety guards are mounted when operating the hedge trimmer. Never attempt to operate an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with non-approved modifications.

g) Always use both hands if the hedge trimmer is equipped with two handles.

h) Always familiarise yourself with your environment and be aware of potential dangers that you may not be able to hear because of the noise of the hedge trimmer.

Maintenance and storage

a) If the hedge trimmer is shut down for maintenance, inspection or storage, switch off the engine, pull the spark plug connector off the spark plug and ensure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before carrying out an inspection, settings, etc.

b) Store the hedge trimmer where the petrol vapours cannot come into contact with flames or sparks. Always allow the hedge trimmer to cool down before storage.

c) When transporting or storing the hedge trimmer, cover the cutting unit with the protective cover for the cutting unit.

Complementary safety instructions for hedge trimmers

Environmental safety

■ Only operate the hedge trimmer in daylight or good artificial light.
■ While trimming, ensure that you do not come into contact with objects such as fence wire or plant supports. They could cause damage to the cutter bar ㉒. Inspect the hedge to be cut carefully and remove any wires or other foreign bodies.
■ Be aware of your environment and all possible hazards that you may be unable to hear while cutting the hedge.

⚠ DANGER!

► In the event of imminent danger or an emergency, switch off the engine immediately.

Electrical safety

■ **Hold the power tool only by the insulated grips as the cutting blades could come into contact with hidden power lines.** Contact between the blades and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

Personal safety

■ During operation, no other person or animal may be within a radius of 15 metres. The operator is responsible for third parties within the working area.
■ During operation, ensure that you have proper footing and balance at all times, especially when used on steps or ladders.
■ Never grasp the hedge trimmer by the cutter bar ㉒.
■ **Keep your hands away from the cutting blades. Do not attempt to clear cuttings or hold onto the material to be cut while the blades are still in motion. Remove any jammed clippings only when the appliance has been switched off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
■ Wait until the tool has come to a standstill before putting it down.

Use and handling

⚠ CAUTION!

► Between tasks or after completion of a task, do not set the cutter bar ㉒ down on its tip as this could cause damage to the cutter bar ㉒.

■ Before use, always check that the blades, the blade screws and other parts of the cutting tool are not worn or damaged. Never work with a damaged or heavily worn blade.
■ After making settings to the working angle, check whether both setting levers are clicked firmly into place. If one of the setting levers remains open, the second could be unintentionally be released by a branch and the cutter bar ㉒ could swing down.
■ Never use the hedge trimmer with defective or missing safety guards.
■ Never grasp the hedge trimmer by the safety guards.
■ **Carry the hedge trimmer by the front handle when switched off, and with the cutter bar facing away from your body. When transporting or storing the trimmer, always put on the protective cover.** Careful handling of the appliance reduces the likelihood of accidental contact with the moving blades.
■ Store the hedge trimmer in a dry, high or closed space out of the reach of children.
■ Do not attempt to repair the equipment unless you have received the necessary training.
■ For safety's sake, change worn or damaged parts.

⚠ DANGER!

► In the event of imminent danger or an emergency, switch off the engine immediately.

Operational safety instructions for the pole pruner

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

► To prevent injuries, never touch the appliance above the safety ring ㉙ while it is running.

Preparation

- Always wear a hard hat, hearing protection and safety gloves. Also wear eye protection to prevent splashes of oil or sawdust from falling into your eyes. Wear a dust mask to protect yourself from dust.
- Wear sturdy, non-slip boots.
- Do not use the appliance in the rain.
- Before use, check the appliance's safety condition, especially the blade and the saw chain.
- Do not use the appliance near overhead power lines. Maintain a minimum distance of 10 m to overhead power lines.

Electrical safety

- Do not use the appliance in a potentially explosive environment containing flammable liquids, gases or dusts. The sparks generated by the machine could ignite the vapours or gases.
- Appliances with defective switches must be repaired immediately to avoid damage or injuries.

Personal safety

- Never use the appliance while standing on a ladder.
- Do not lean too far forwards while using the appliance. Ensure you are standing firmly and keep your balance at all times. Use the supplied carrying harness to spread the weight evenly on the body.
- To avoid injuries due to falling branches, do not stand under the branches that you want to cut off. Be aware of branches that may spring back and cause injuries. Work at an angle of approximately 60°.
- Be aware that the appliance can kick back.
- Keep an eye not only on the branches being cut, but also on falling material, to avoid tripping.
- Cover the guide rail and the chain during transport during transport and storage using the cover.
- Avoid unintentional starting of the appliance.
- Store the appliance outside the reach of children. Only those who are fully acquainted with the operating instructions and the appliance itself may operate the appliance.

Use and handling

- Never start the appliance before the blade, saw chain and sprocket covers have been fitted correctly.
- Do not cut any wood that is lying on the ground and do not attempt to saw roots that are protruding from the soil. Avoid immersing the saw chain in the soil at all costs, as this could blunt the saw chain.
- If the appliance accidentally comes into contact with a solid object, turn off the engine immediately and inspect the appliance for damage.
- After 30 minutes' work, take a break of at least one hour.
- If the pole pruner is shut down for maintenance, inspection or storage, switch off the engine, pull the spark plug connector off the spark plug and ensure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before carrying out an inspection, settings, etc.
- Service the appliance carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other damage that may impair the tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly-maintained tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.
- Therefore, have the appliance checked by qualified specialists. Use only the replacement parts recommended by the manufacturer.

Precautions against kickback

⚠ CAUTION KICKBACK!

► Be aware of the danger of kickback when working with the appliance. There is a risk of personal injury. You can avoid kickbacks by being careful and using the correct sawing technique.

- Contact with the tip of the rail can, in some cases, lead to an unexpected rearwards reaction resulting in the guide rail flying upwards towards the operator (see Fig. A).

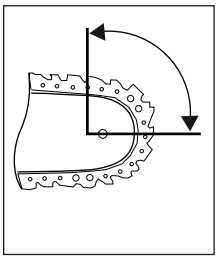


Fig. A

- Kickbacks can occur if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. B).

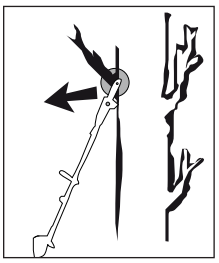


Fig. B

- If the saw chain jams in the upper edge of the guide rail, the rail can kick back violently towards the operator.
- Any such reaction can lead to you losing control over the saw and possibly injuring yourself. Do not rely solely on the chainsaw's built-in safety devices. As the user of a chainsaw, you can take a number of measures to avoid accidents and injury. A kickback is caused by incorrect use or misuse. It can be avoided by taking proper precautions as given below.
- **Hold the saw firmly with both hands, with your thumb and fingers around the handles of the chainsaw. Hold your body and arms in a position in which you can withstand kickback forces.** If suitable measures are taken, the operator can control the recoil forces. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal posture and do not saw above shoulder height.** This will prevent inadvertent contact with the tip of the rail and allows a better control of the chainsaw in unexpected situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can lead to a tearing of the saw chain and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintenance of the saw chain.** Setting the depth stop too low can increase the risk of kickback.
- **Do not saw with the tip of the blade.** This can lead to kickback.
- **Ensure that there are no objects on the ground that you can trip over.**

Operational safety instructions for the strimmer

Preparation

- Wear close-fitting clothes that offer good protection, such as long trousers, sturdy work shoes, heavy-duty protective gloves, a hard hat, a protective mask for your face or safety goggles to protect your eyes and good ear plugs or some other hearing protection against noise.
- Always use the enclosed shoulder strap.
- Always ensure that the handles are dry and clean and that no petrol mixture is present.
- Before working, check the area for objects such as pieces of metal, bottles, stones, etc, which could get thrown up and cause injuries to the user.
- Before starting the engine, make sure that the strimmer is not in contact with any obstacles.
- Do not use the appliance until you have familiarised yourself with its use.

Electrical safety

- Never use the appliance near highly flammable liquids or gases, either in closed rooms or in the open. This may result in explosions and/or fire.
- Do not work with a damaged or incomplete appliance or an appliance that has been modified without the consent of the manufacturer. Never use the unit with defective protective equipment. Do not use the appliance if it has a defective on/off switch. If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.

Personal safety

- This appliance may only be operated, adjusted and maintained by appropriately trained individuals and adults.
- If you are not familiar with the appliance, practice handling the appliance while the engine is off.
- Do not touch the exhaust.
- Do not operate the appliance under the influence of alcohol or drugs.
- Always hold the appliance with both hands. Your thumbs and fingers should encircle the handles.
- Work posture: Do not operate the appliance in an uncomfortable position, when you are unbalanced, with arms fully stretched or with only one hand.
- Always ensure that you have a solid and firm stance.
- Do not use the appliance if spectators or animals are in the direct vicinity. Maintain a minimum distance of 15 metres between the operator and other people or animals when trimming. Maintain a minimum distance of 30 metres between the operator and other persons or animals when mowing down to the ground.
- When mowing on a slope, always stand at a lower level than the cutting tool. Never cut or trim on an icy, slippery hill or slope.
- Any modifications to the product may risk personal safety and void the manufacturer's warranty.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if it is damaged or if there are visible defects.

Use and handling

- Use the appliance only for its intended purpose: cutting grass, mowing, pruning branches, cutting and trimming hedges and bushes.
- Do not use the appliance for extended periods; take regular breaks.
- Ensure that screws and connecting elements are firmly tightened. Never operate the appliance if it is not correctly adjusted, incomplete or if it is not properly assembled.
- Open the fuel tank slowly in order to allow any pressure which may have built up in the tank to dissipate. To prevent the risk of fire, move at least 3 metres away from the refuelling area before starting the appliance.
- Guide the strimmer to the desired height. Avoid contact with small objects (e.g. stones) when using the strimmer.
- Always hold the strimmer on the ground when the appliance is in operation.
- Do not use the appliance unless the appropriate protective guard has been installed and is in good condition.
- Do not use any other cutting tools. For your safety, only use the accessories and additional devices that are indicated in the operating instructions. The use of parts other than those recommended in the operating instructions, or other accessories, can put you at risk of injury.
- Always trim and cut using the high speed range. Do not let the engine run at a low speed when starting to mow or trim.
- When starting and operating the appliance, ensure that it does not come into contact with the ground, stones, wire or other foreign material. Switch off the appliance before you put it down.
- Switch off the appliance before you put it away.
- Always turn the engine off before working on the cutting tool.

Operational safety instructions for the cutting blade

Preparation

- The cutting blade flings objects and soil with great force. These can blind or cause other injuries. Wear eye, face and leg protection. Always remove objects from the work area before using the cutting blade.
- The cutting blade continues running after the throttle lever has been released. A running-down cutting blade can inflict cuts to yourself or other people standing nearby. Turn the engine off and make sure that the cutting blade has come to a complete stop before performing any work on the cutting blade.

Personal safety

- The appliance can blind and cause injuries to bystanders. Maintain a minimum distance of 15 metres in all directions between the appliance and other people or animals.

Use and handling

- Do not use the appliance if any of the cutting blade accessories have not been properly installed.
- The cutting blade can kick back from objects with force. This can cause injuries to your arms and legs. If the appliance comes into contact with a foreign body, immediately shut down the engine and wait until the cutting blade has come to a complete stop. Check the cutting blade for damage. Always replace the cutting blade if it is bent or cracked.

Safety equipment

The relevant plastic protective guard for the cutting blade or filament operation must be installed when working with the appliance in order to prevent objects from being flung away.

⚠ WARNING!

- Never mow/trim while other individuals, especially children or animals, are in the vicinity.
- Maintain a safety distance of 15 m. Turn off the appliance immediately if this distance is not maintained.

⚠ CAUTION! RISK OF POISONING!

- Exhaust gases, fuels and lubricants are toxic. Exhaust gases must never be inhaled.

⚠ WARNING!

- Petrol is highly flammable. Store petrol only in the containers provided.
- Refuel only outdoors and do not smoke.
- The filler cap must not be opened and refuelling must not take place while the engine is running or when the appliance is hot.
- Do not attempt to start the engine if the petrol has overflowed. Instead, remove the appliance from the area polluted by petrol. Do not attempt to restart the appliance until the petrol fumes have dissipated.
- For safety reasons, the petrol tank and filler cap must be replaced if they are damaged.

Limit the noise development and vibrations to a minimum!

- Only use appliances that are in good condition.
- Maintain and clean the appliance on a regular basis.
- Adapt your working method to the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance inspected if necessary.
- Switch the appliance off when not in use.
- Wear protective gloves!

Before use

⚠ CAUTION!

- Always wear non-slip footwear and appropriate safety clothing such as protective gloves, a hard hat, a protective mask and safety goggles as well as hearing protection.
- Check the area in which the appliance is to be used and remove any objects that may be caught and slung away.
- Before use and after dropping or other impacts, always visually inspect the appliance to check whether the cutting tool, mounting bolts and the entire cutting unit are damaged. Worn or damaged cutting tools and mounting bolts must be replaced.
- Always carry out a visual inspection before use to check whether the cutting tools are worn or damaged. To prevent imbalance, worn or damaged cutting tools and mounting bolts should be replaced only as complete sets.

Attaching the round handle

- Start by fitting the rubber ring 5a on the boom 10.
- Attach the barrier bar 6 onto the rubber ring 5a from below.
- The pin 5b on the barrier bar 6 must be pushed into one of the two holes on the boom 10 to lock it into place.
- Push the round handle 5 onto the rubber ring 5a provided on the boom 10.
- Insert the 4 mounting bolts 4 from above through the round handle 5 and secure them with the 4 nuts in the barrier bar 6.
- Tighten the bolts 4.

Fitting the quick release mechanism

- Hook in the carabiner and secure it with the red strap on the quick release mechanism (see figures). Pull on the red strap if you have to release the appliance quickly.

Fixing/attaching the carrying harness

- Hook the carrying harness 62 into the carrying lug 3.
- Adjust the length of the carrying harness 62 to your size so that the carrying lug 3 is at hip height when hooked in place.

GB
MT

Fitting the hedge trimmer

- Start by undoing the screw grip ❽ on the boom ❿ of the motor unit.
- Push the front boom ㉕ of the hedge trimmer onto the boom ❿ of the motor unit.
- The safety lever ❾ must click into the locking hole ㉖.
- Press the cover ❼ that protects the safety lever ❾ downwards and hold it down.
- Tighten the screw grip ❽.

NOTE

► The assembly of the pole pruner/strimmer/3-section cutting blade/ extension attachment is carried out in the same order.

Removing the hedge trimmer

- Undo the screw grip ❽.
- Press the safety lever ❾ and pull the front boom ㉕ on the hedge trimmer out of the boom ❿ on the motor unit.

NOTE

► Disassembly of the pole pruner/strimmer/3-section cutting blade/ extension attachment is carried out in the same order.

Swivelling the hedge trimmer

- Release the lock/release ⑳.
- Press the control lever ㉔ and swivel the hedge trimmer into the desired position.
- Allow the control lever ㉔ to click into the recess in the base plate (hedge trimmer) ㉓.

Mounting the saw chain and blade

⚠ WARNING!

► Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth.

NOTE

► Pay close attention to the running direction of the saw chain ㉝ on the blade ㉜ and at the base plate (pole pruner) ⇦ SAW CHAIN .

► Depending on wear, the blade ㉜ can be turned.

- Undo the nut ㊳ using the open-ended spanner ㊵.
- Remove the sprocket cover ㊵.
- Lay the saw chain ㉝ over the blade ㉜ starting at the tip.
- Now fit the blade ㉜ and saw chain ㉝.
- Lay the guide rail ㊸ over the blade guide ㊶ while inserting the chain tensioner pin ㊼ in the blade hole ㊷. At the same time, lay the saw chain ㉝ over the chain sprocket ㊺.
- Now you can tighten the saw chain ㉝ (see section "*Tightening and checking the saw chain*").
- Replace the sprocket cover ㊵ and tighten the nut ㊳ gently.

Removing the saw chain

- You may have to loosen the saw chain ㉝ to remove the blade ㉜ and the saw chain ㉝ (see section "*Tightening and checking the saw chain*"). Follow these instructions in reverse order.

Tightening and checking the saw chain

⚠ WARNING!

► Wear protective gloves! There is a danger of injury from the sharp cutting teeth.

- Turn the chain-tensioner screw ㊽ in a clockwise direction using the flat-blade screwdriver ㊼ to increase the tension.
- The saw chain ㉝ must lie against the underside of the blade. Check whether the saw chain ㉝ can be drawn by hand over the blade ㉜.

NOTE

► A new saw chain ㉝ stretches and must be tightened more regularly.

Lubricating the chain

- Remove the oil filler cap ㉚.
- Fill the oil tank ㉛ with approx. 100 ml of organic chain oil ㊺.
- The chain lubrication can be increased or decreased using the oil adjusting screw ㊻.
- Press and then turn the oil adjusting screw ㊻ clockwise to decrease the chain lubrication.
- Press and then turn the oil adjusting screw ㊻ anticlockwise to increase the chain lubrication.

⚠ WARNING!

► Never work without chain lubrication!
If the saw chain runs dry, the cutting equipment may become irreparably damaged in a short time. Always check chain lubrication and oil level in the tank before starting work.

NOTE

► Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, motor oil, etc.

► While working, check whether the chain lubrication is working correctly.

Sharpening the saw chain

NOTE

► A grinder can be attached to the grinder support ㉞ for a secure grip during grinding.

► You will find detailed information on sharpening in the sharpening set, e.g. from Oregon.

► Alternatively, you can use an electrical saw chain sharpening device and follow the manufacturer's instructions .

► If you have any doubts about carrying out the work, the saw chain should be replaced.

Attaching the extension attachment

⚠ CAUTION!

■ Do not use the extension attachment/boom ㊻ in combination with the 3-section cutting blade/strimmer attachment!

NOTE

► Use the extension attachment/boom ㊻ for working at greater heights.

- Fit the extension attachment/boom ㊻ between the motor unit and the hedge trimmer/pole pruner. The assembly is carried out in the same manner as for the attachments described previously.

Fitting/removing the protective guard

⚠ WARNING!

- When working with the 3-section cutting blade, the protective guard ㊿ must be fitted. Fold the metal sheet of the front boom ㊸ down slightly. The protective cover ㊿ is positioned between the metal sheet and the boom ㊸ mounting arm. The protective guard ㊿ is now attached to the front boom ㊸ with 4 screws ㊾. Use the supplied Allen key ㊽ and the open-ended spanner ㊿.

Cutting equipment	Protective equipment
3-section cutting blade ㊶	Protective cover ㊿
Strimmer with cutting filament ㊷	Protective cover ㊿ + cutting filament protective guard Ⓒ

⚠ WARNING!

- Do not use any other cutting equipment apart from that which is supplied with the product. The use of any other cutting equipment or protective equipment is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

Installing/replacing the cutting blade

- Fit/remove the 3-section cutting blade ㊶ as shown in Figures 1a–1f.
- Find the hole in the drive plate ㊻, align it with the opposite hole and block it with the supplied Allen key ㊾.
- Place the 3-section cutting blade ㊶ on the drive plate ㊻ (see Fig. 1b).
- Fit the pressure plate ㊺ over the thread on the splined shaft (see Fig. 1c).
- Fit the pressure plate cover ㊹ (see Fig. 1d).
- Now tighten the nut ㊸ with the spark plug wrench ㊶ (see Fig. 1f).
- The 3-section cutting blade ㊶ is fitted with a plastic cover on delivery. This must be removed before use and refitted during periods when not in use.
- The plastic cover can now be removed.

CAUTION! Left-hand thread!

⚠ CAUTION! SHARP EDGES, WEAR PROTECTIVE GLOVES

- Fit the cutting filament protective guard Ⓒ on the protective guard ㊿.
- The cutting filament protective guard Ⓒ must be fitted when working with the cutting filament. The cutting filament protective guard Ⓒ (pre-fitted on delivery) is fitted as shown in Figure 2a.
- Ensure that the cutting filament protective guard Ⓒ is correctly clicked into place. There is a blade Ⓐ on the inside of the cutting filament protective guard Ⓒ. This is covered with a safety cover Ⓑ (see Fig. 2a.).
- Remove the safety cover Ⓑ before starting work and replace it after finishing work.

⚠ CAUTION! SHARP EDGES, WEAR PROTECTIVE GLOVES

- To remove the cutting filament protective guard Ⓒ from the protective guard ㊿, take a tool, such as a screwdriver, to carefully remove the three mounting pins. CAUTION! RISK OF INJURY!

Installing/replacing the strimmer

- Fit/remove the strimmer ㊷ as shown in Figure 2c.
- Find the hole in the drive plate ㊻, align it with the opposite hole and block it with the supplied Allen key ㊾.
- Place the pressure plate ㊺ on the drive plate ㊻. Place the pressure plate elevation ㊺ on the drive plate elevation ㊻.
- Now screw the strimmer ㊷ onto the thread.

CAUTION! Left-hand thread!

Putting on the carrying harness

NOTE

- The following adjustments can be made to make sure that you can work without becoming fatigued. The settings may vary depending on your body size.
- Before starting work, adjust the carrying harness ㊷ to suit your body size.
- Balance the appliance with the fitted cutting tool so that the cutting tool swings just over the ground without the need to move the appliance with your hands.

1.) Put on the carrying harness ㊷ and close the clasps so that they click into place (see Fig. 3a).
2.) As shown in Figure 3b, pull on the belt ㊷ to position the carrying harness ㊷ centrally on your body and adjust the upper body size.
3.) To tighten the two shoulder straps, pull on the two shoulder straps as shown in Figure 3c.
4.) To ensure to the correct position of the appliance on the carrying harness, pull the belt as shown in Figure 3d.
5.) Hook in the carabiner Ⓔ and secure it with the red strap Ⓕ on the quick release mechanism (see Figures 3e–3g).
6.) Now take the appliance and hang it, as shown in Figure 3h, so that the carrying lug ❸ clicks into the carabiner Ⓔ. The carrying lug ❸ can also be moved by loosening the screw Ⓖ and sliding it to achieve the optimum orientation of the appliance.

Setting the cutting height

- Put on the carrying harness ㊷ and hook in the appliance (see section "***Putting on the carrying harness***").
- Use the various belt straps on the carrying harness ㊷ to adjust the optimum working and cutting position (see section "***Putting on the carrying harness***").
- Perform a few circular movements without starting the engine in order to find the ideal shoulder strap length (see fig. 6a).
- The carrying harness ㊷ is equipped with a quick-release locking mechanism. Pull on the red strap Ⓕ if you have to release the appliance quickly (see Fig. 3i).

⚠ CAUTION!

- Always use the carrying harness ㊷ when you are working with the appliance. Put on the carrying harness ㊷ as soon as you have started the engine and it is ticking over. Switch off the engine before removing the carrying harness ㊷.

Fuel and oil

- Only use a mixture of unleaded petrol and special 2-stroke engine oil. Mix the fuel mixture in accordance with the fuel mix table.
- Add the respective correct amounts of unleaded petrol and 2-stroke oil to the supplied oil/petrol mixing canister ㊻ (see "***Fuel mix table***"). Then shake the canister well.

Fuel mix table

Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol	2-stroke oil
0.5 litre	12.5 ml

GB
MT

GB
MT

Before use

⚠ CAUTION!

- Please pay attention to the statutory provisions in the relevant noise protection regulations.

Before starting the appliance, always check that:

- The fuel system is not leaking.
- The protective equipment and cutting equipment is complete and in perfect working order.
- All screw connections are firmly tightened.
- All moving parts can move smoothly and freely.

Starting when the engine is cold

⚠ CAUTION!

- Never allow the starter pull cord to whip back This could cause damage.

1.) Fill the fuel tank ⑮ (see also the section "***Fuel and oil***").
2.) Press the primer ⑰ 6 times.
3.) Switch the on/off switch ❷ to "I".
4.) Pull the choke lever ⑬ into position "|↖|".
5.) Hold the appliance firmly and pull out the starter pull cord ⑭ to the point of first resistance. Now pull hard on the starter pull cord ⑭. The appliance starts.
6.) If the engine does not start, repeat steps 4–5.
7.) As soon as the engine is running, press the safety lock-out ❶ and then press the throttle ⑪ to activate the automatic choke.

If the engine does not start after several attempts, read the "Troubleshooting guide" section.

⚠ CAUTION!

- Always pull the starter pull cord ⑭ straight out. Hold the handle of the starter pull cord ⑭ firmly when the starter pull cord ⑭ retracts. Do not allow the starter pull cord ⑭ to whip back.

NOTE

- At very high ambient temperatures it is possible that even a cold engine has to be started without using the choke!

Starting when the engine is hot

(The appliance has been turned off for less than 15–20 minutes)

1.) Switch the on/off switch ❷ to "I".
2.) The choke lever ⑬ does not need to be pulled out to start a warm motor.
3.) Hold the appliance firmly and pull out the starter pull cord ⑭ to the point of first resistance. Now pull hard on the starter pull cord ⑭. The appliance should start after 1–2 pulls. If the appliance still hasn't started after 6 pulls, repeat steps 1–7 under "Starting when the engine is cold".

Turning the engine off

Emergency stop sequence

If you need to stop the appliance immediately, switch the on/off switch ❷ to "0".

Normal sequence

- Release the throttle lever ⑪ and wait until the engine has slowed down to its idling speed. Then switch the on/off switch ❷ to "0".

⚠ CAUTION!

- The 3-section cutting blade must be stationary when the engine is idling. If the 3-section cutting blade is rotating adjust the carburettor!

Optimal working procedures

Before using the appliance, practice all working techniques (see Figs. 6a–6c) with the engine stopped.

Extending the cutting filament

To lengthen the cutting filament, rev the engine to full throttle and tap the strimmer ㊷ on the ground. The filament extends automatically. The knife Ⓐ on the cutting filament protective guard Ⓒ cuts the thread to the permissible length (see Fig. 6d).

⚠ CAUTION!

Grass/weed residues can get caught under the protective guard ㊿.

- Remove the remains using a scraper or similar item when the engine is switched off.

Various cutting methods

Trimming/mowing (3-section cutting blade or strimmer)

- Swing the appliance in a scything motion (see Fig. 6a).
- Hold the cutting tool parallel to the ground and set the desired cutting height.

Low trimming (with strimmer)

- Hold the appliance with a slight incline to the ground (see Fig. 6b). Always cut away from your body. Never pull the appliance towards you.

Short mowing (with strimmer)

- Short mowing removes all the vegetation right down to the ground. Angle the strimmer 30° to the right. Set the handle to the desired position (see Fig. 6c).

Cutting against trees/fences/foundations (with strimmer)

NOTE

- The filament will wear or fray quickly if it comes into contact with trees, rocks, walls or foundations. The filament will break off if it strikes fence mesh.

⚠ CAUTION!

- Do not use the appliance to remove any objects from footpaths, etc.! The appliance is powerful and can fling small stones or other objects 15 metres or more and may cause injuries or damage to cars, houses and windows.

Wear safety goggles!

Jamming

Immediately turn off the engine if the cutting tool becomes blocked. Remove all grass and scrub from the appliance before restarting the appliance.

Preventing kickback

When working with the cutting blade there is a risk of kickback if the blade strikes against solid obstacles (tree trunks, branches, tree stumps, rocks or similar). This will result in the cutting tool being catapulted back against the direction of rotation. This can lead to the loss of control of the appliance. Do not use the cutting blade near fences, metal posts, boundary stones or foundations. To cut weak shrubs, position the appliance as shown in Fig. 6e to avoid kickbacks.

Working with the hedge trimmer

Cutting techniques

- The double-sided cutter bar allows cutting in both directions or by using swinging movements from one side to the other.
- For a vertical cut, move the hedge trimmer evenly forwards or up and down in an arc.
- For a horizontal cut, move the hedge trimmer in a scything motion along the edge of the hedge so that cut branches fall to the ground.
- See fold-out page (Figure A).

NOTE

► Remove thicker branches with a branch cutter.

Working with the pole pruner

Sawing techniques

⚠ WARNING!

► Pay attention to falling clippings.

► Be aware of the danger of branches flying back.

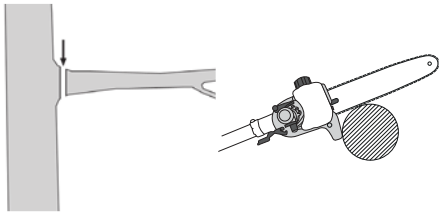
NOTE

► Place the stop ㉟ on the branch. This will help you work more safely and quietly.

► Now you can begin sawing.

Sawing off small branches

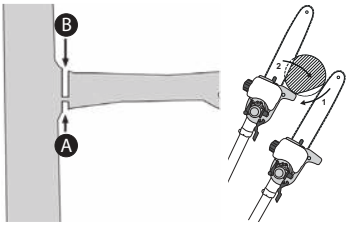
♦ Saw small branches (Ø 0–8 cm) from the top down (see figure).



Sawing off larger branches

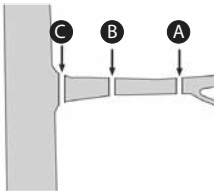
♦ When sawing larger branches (Ø 8–25 cm), first make a relief cut Ⓐ (see figure). A relief cut also prevents peeling of the bark on the main trunk.

♦ Saw from the top Ⓑ to the bottom Ⓐ.



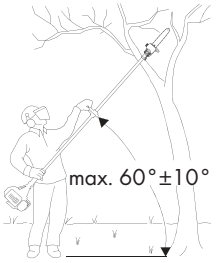
Saw in sections.

Trim long or thick branches before you make the final cut (see figure).



Working safely

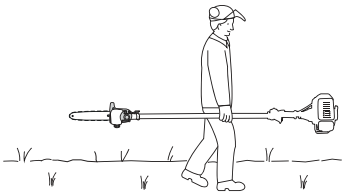
- Keep the appliance, the cutting mechanism and the chain guard ㊹ in good condition to prevent injury.
- If the appliance has been dropped, check for significant damage or defects.
- Observe the specified working angle max. 60°±10° to ensure safe working (see figure).



- Do not use the appliance while standing on a ladder or with unsteady footing.
- Do not be tempted into making a poorly considered cut. You could endanger yourself and others.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Change your working position regularly. Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. You can extend the usage duration by means of appropriate gloves or by taking regular breaks. Note that any personal predisposition to poor blood circulation, low external temperatures or large prehensile forces can reduce the usage period.

Transport

- Use the protective guards ㊸ ㊹ when transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport (see figure).



Cleaning

Cleaning the engine unit

NOTE

- Clean the appliance thoroughly after every use.

- Always switch off the appliance before cleaning and then disconnect the spark plug connector ⑫.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and a mild detergent. Make sure that no water can penetrate into the interior of the appliance.

Cleaning the pole pruner

- The pole pruner must be cleaned of sawdust at regular intervals.

♦ Remove the sprocket cover ㊵.

♦ Remove the saw chain ㉝ from the blade ㉜ and clean the guide rail ㊸.

♦ Keep the saw chain ㉝ sharp and check the tension; check the oil level and the oil supply.

GB
MT

Cleaning the hedge trimmer

- Check the hedge trimmer for loose screws on the cutter bar ㉒ and tighten these if necessary.
- Remove stuck cuttings.
- Maintain the cutter bar ㉒ using an oil spray or an oil can.

Cleaning the strimmer/3-section cutting blade attachment

- Remove stuck cuttings.
- Keep the 3-section cutting blade ㊶ sharp to facilitate your work.

Maintenance

Replacing the strimmer/cutting filament

1.) The strimmer ㊷ is removed as described in the section Installing/ replacing the strimmer. Press the marking (see Fig. 5a), turn the cover and remove one half of the casing (see Fig. 5b).

2.) Remove the spool bobbin Ⓙ from the strimmer housing (see Fig. 5c).

3.) Remove any remaining cutting filament.

4.) Double the new cutting filament in the middle and hook the loop that you have made into the recess on the spool bobbin (see Fig. 5d).

5.) Wind the filament tightly in an anticlockwise direction. The spool bobbin Ⓙ separates the two halves of the cutting filament (see Fig. 5d).

6.) Hook the last 15 cm of the two ends of the filament into the opposite filament holders Ⓙ (see Fig. 5e).

7.) Guide the two ends of the filament through the metal lugs in the strimmer housing (see Fig. 5e).

8.) Press the spool bobbin Ⓙ into the strimmer housing (see Fig. 5e).

9.) Reconnect the two halves of the housing.

10.) Pull hard on the two ends of the filament to free them from the filament holders (see Fig. 5f).

11.) Cut any excess filament back to about 13 cm. This reduces the load on the engine when starting and warming up.

12.) Refit the strimmer (see section "*Installing/replacing the strimmer*"). Skip points 3–6 if you are replacing the entire strimmer.

Air filter maintenance

Contaminated air filters reduce the engine performance due to low air supply to the carburettor.

Regular inspection is essential. The air filter Ⓘ must be inspected after every 25 hours of operation and cleaned if necessary.

The air filter must be checked more frequently if the air is dusty.

1.) Remove the cover of the air filter housing ⑱.

2.) Remove the air filter Ⓘ.

3.) Clean the air filter Ⓘ by tapping or blowing it out (with compressed air).

4.) Assembly takes place in the reverse order.

⚠ CAUTION!

- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

Spark plug maintenance

1.) Pull off the spark plug connector ⑫.

2.) Unscrew the spark plug using the spark plug wrench ㉑ supplied.

3.) Assembly takes place in the reverse order.

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for contamination after the first 10 hours of operation and clean it with a copper wire brush if required.

Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

Grinding the protective guard blade

The blade Ⓐ (see Fig. 2a) can become blunt over time. If you find this to be the case, undo the 2 screws that hold the blade Ⓐ onto the cutting filament protective guard Ⓒ. Clamp the blade Ⓐ in a vice. Grind the blade Ⓐ with a sharpening stone and make sure you maintain the angle of the cutting edge.

Adjusting the carburettor

Remove the cover of the air filter housing ⑱.

Adjusting the throttle cable

If the appliance no longer reaches maximum speed after a while and all other causes as described in the "Troubleshooting" section have been ruled out, this may mean that the throttle cable needs to be adjusted. To adjust the throttle cable, screw in the screw Ⓗ or the adjusting screw Ⓗ1 as well as the lock nut Ⓗ2 correctly (see Fig. 4).

Lubricating the gears

- Add liquid gear grease after every 20 hours of operation (approx. 10 g) to lubricate the angle gear.
- To do this, undo the screw Ⓓ (see Fig. 2c) to press the gear grease into the gear housing.
- After filling the gearbox, close the lubrication hole with the screw Ⓓ.

Storage and transportation

- Store the appliance in a safe location.
- Store the appliance and accessories in a safe location which is protected against naked flames and sources of heat/sparks, such as gas-powered water heaters, dryers, oil stoves or mobile heaters, etc.
- Ensure that the protective guard ㊿, the strimmer ㊷ and the engine are free of cutting residue when storing.
- The plastic cover for the 3-section cutting blade ㊶ must be refitted for transport and storage.
- Always turn the appliance off before performing any maintenance work and remove the spark plug connector ⑫.

Storing the appliance

The appliance must be prepared for storage if it is to be stored for longer than 30 days. Otherwise the residual fuel in the carburettor will evaporate and leave a gooey sediment. This may make starting the appliance more difficult and result in expensive repair work.

1.) Remove the filler cap ⑯ to relieve any pressure in the fuel tank ⑮. Carefully empty the fuel tank ⑮.

2.) To remove all fuel from the carburettor, start the engine and leave it to run until it stops.

3.) Allow the engine to cool for about 10 minutes.

4.) Remove the spark plug (see section "*Spark plug maintenance*").

5.) Add 1 teaspoon of 2-stroke oil to the combustion chamber. Pull the starter pull cord ⑭ several times in order to wet all mechanical parts with oil. Replace the spark plug.

NOTE

- Store the appliance in a dry place and away from possible ignition sources.

Start-up after storage

1.) Remove the spark plug (see section "***Spark plug maintenance***").

2.) Pull the starter pull cord ⑭ quickly in order to remove any excess oil from the combustion chamber.

3.) Clean the spark plug and observe the correct electrode gap on the spark plug.

4.) Fill the fuel tank ⑮. See the section "***Fuel and oil***".

Transporting

- If you are planning to transport the appliance, empty the fuel tank ⑮ as explained in the section "***Storage***".

Troubleshooting

Motor unit

Problem	Possible cause	Remedy
The engine does not start.	Incorrect start-up process.	Follow the instructions regarding starting.
The engine starts but does not run at full power.	Incorrect adjustment of the choke lever ⑬.	Set the choke lever ⑬ to "⏐↟⏐".
	Contaminated air filter.	Clean air filter.
The engine does not run smoothly.	Incorrect spark plug gap.	Clean the spark plug and adjust the spark plug gap or replace the spark plug.
Soot deposits or wetness on the spark plug.	Incorrect carburettor adjustment.	Clean spark plug or replace it with a new spark plug.

Pole pruner

Problem	Possible cause	Remedy
Motor is running, saw chain ㉝ does not move.	Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the motor unit.	Check assembly.
No work progress.	Saw chain ㉝ dry/overheating or is sagging.	Top up the oil or regrind, replace or tighten the saw chain ㉝.

Hedge trimmer

Problem	Possible cause	Remedy
Motor is running, blades do not move.	Hedge trimmer attachment or pole pruner attachment is not connected properly to the motor unit.	Check assembly.

Maintenance interval

Pole pruner

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Appliance part	Action	Before starting work	Weekly	In the event of faults	In the event of damage	As required
Lubricating the chain	check	X				
Saw chain ㉝	check and note sharpness	X				
	check chain tension	X				
	sharpen					X
Guide rail ㊸	check (wear, damage)	X				
	clean and turn		X	X		
	deburr		X			
	replace				X	X
Sprocket ㊺	check		X			
	replace					X

Hedge trimmer

The figures given here are based on normal operating conditions. In the event of more difficult conditions, such as strong dust generation and longer daily working hours, the given intervals are to be reduced correspondingly.

Appliance part	Action	Before starting work	After completion of work	As required
Cutting blades	visual inspection	X		
	clean		X	X

Spare part orders

Ordering spare parts

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of appliance
- Item number of the appliance
- Device ID number

Current prices and information are available at

www.kompernass.com

GB
MT

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant. The appliance and its accessories are made from various materials, such as metal and plastic.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Environmental protection

- Carefully empty the petrol and oil tank and dispose of your appliance at a recycling plant. The plastic and metal parts used can be separated and recycled.
- Dispose of waste oil and petrol at a waste collection centre, do not dump these into the sewerage or drainage system.
- Dispose of contaminated maintenance material and working materials at a collection point provided for this purpose.

Appendix

Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for domestic, not commercial, use.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

⚠ WARNING!

- Have your appliance repaired by qualified specialists only. Always use genuine spare parts. This will ensure the ongoing safety of the appliance.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 110011

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 110011

Hotline availability:
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents:
Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
hereby declare that this appliance complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Outdoor directive (2005/88/EC)

Emissions directive (2012/46/EU)

Applied harmonised standards:

EN ISO 11806-1: 2011

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

Type/appliance designation:
4-in-1 petrol multi-tool FBK 4 A1

Year of manufacture: 02-2015

Serial number: IAN 110011

Bochum, 05/12/2014

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 74
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 74
Ausstattung 74
Lieferumfang 75
Technische Daten. 75

Sicherheitshinweise. 77
Arbeitssicherheitshinweise für Heckenscheren 77
Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren 78
Arbeitssicherheitshinweise für Hochentaster 79
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag. 79
Arbeitssicherheitshinweise für Fadenspulen 80
Arbeitssicherheitshinweise für Schnittmesser 80
Sicherheitsvorrichtungen 81

Vor der Inbetriebnahme 81
Rundgriff montieren 81
Schnelllösemechanismus montieren. 81
Tragegurt befestigen / montieren 81
Heckenschere montieren 82
Heckenschere demontieren 82
Schwenken der Heckenschere. 82
Sägekette und Schwert montieren 82
Sägekette demontieren 82
Sägekette spannen und prüfen 82
Kettenschmierung 82
Sägekette schärfen 82
Verlängerungsvorsatz montieren 82
Schutzhaube montieren/demontieren 83
Schnittmesser montieren/ersetzen 83
Fadenspule montieren/ersetzen 83
Tragegurt anlegen 83
Schnitthöhe einstellen 83
Treibstoff und Öl 84

Inbetriebnahme. 84
Starten bei kaltem Motor. 84
Starten bei warmem Motor 84
Arbeiten mit der Heckenschere 85
Schnitttechniken 85
Arbeiten mit dem Hochentaster 85
Sägetechniken 85
Sicheres Arbeiten. 85

Transport 85

Reinigung. 86

Wartung. 86

Lagerung und Transport. 87

Fehlersuche 87
Motoreinheit 87
Hochentaster 87
Heckenschere 87

Wartungsintervalle. 88
Hochentaster 88
Heckenschere 88

Ersatzteilbestellung. 88

Entsorgung. 88

Anhang. 88
Garantie 88
Service. 89
Importeur 89
Original-Konformitätserklärung 89

BENZIN-KOMBIGERÄT 4 IN 1 FBK 4 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Langstielheckenschere

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin- und her bewegen.

⚠ WARNUNG!

► Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

Hochentaster

Dieses Gerät ist bestimmt für Entastungsarbeiten an Bäumen.

3 Zahn-Schnittmesser / Fadenspule

Verwendung mit 3 Zahn-Schnittmesser: Zum Schneiden von hohem Gras, Gestrüpp und schwachem Holzgewächs.

Verwendung mit Fadenspule: Zum Schneiden von Rasen und leichtem Unkraut.

Verlängerungsvorsatz

⚠ ACHTUNG!

■ Den Verlängerungsvorsatz / Ausleger 56 nicht in Kombination mit dem 3 Zahn-Schnittmesser-/ Fadenspulenvorsatz verwenden!

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Beachten Sie unbedingt die Einschränkungen in den Sicherheitshinweisen. Beachten Sie nationale Vorschriften die den Einsatz der Maschine beschränken können. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
Nicht zum gewerblichen Gebrauch vorgesehen.

VERBOTENE ANWENDUNGEN!
Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf das Gerät nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Reinigen von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z. B. Maulwurfshügeln verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht als Antriebsaggregat für andere Geräte jeglicher Art verwendet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer / Bediener und nicht der Hersteller.

Ausstattung

Motoreinheit

1 Einschaltsperre
2 Ein-/ Ausschalter
3 Trageöse
4 4 x Befestigungsschrauben (mit Sprengring, Unterlegscheibe und Mutter)
5 Rundgriff
5a Gummiring
5b Stift
6 Barrierebügel
7 Abdeckung
8 Schraubgriff
9 Sicherungshebel
10 Ausleger
11 Gashebel
12 Zündkerzenstecker
13 Choke-Hebel
14 Startseilzug
15 Benzintank
16 Tankdeckel
17 Kraftstoffpumpe „Primer“
18 Abdeckung Luftfiltergehäuse

Heckenscherenvorsatz FBK 4 A1-1

19 Handgriff
20 Ent-/ Verriegelung
21 Getriebegehäuse
22 Messerbalken
23 Grundplatte (Heckenschere)
24 Stellhebel
25 Vorderer Ausleger (Heckenschere)
26 Arretierungsloch
27 Antriebswelle

Hochentastervorsatz FBK 4 A1-2

28 Vorderer Ausleger (Hochentaster)
29 Schutzring
30 Öltankdeckel
31 Öltank
32 Schwert
33 Sägekette
34 Schleifbockhilfe
35 Anschlag
36 Arretierungsloch
37 Antriebswelle
38 Mutter
39 Gewinde
40 Kettenradabdeckung
41 Schwertführung
42 Schwertbohrung
43 Führungsschiene
44 Tropföler
45 Kettenrad
46 Ölregulierungsschraube
47 Kettenspannstift
48 Kettenspannschraube

Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz FBK 4 A1

49 4 x Schrauben (mit Sprengring, Unterlegscheibe und Mutter)
50 Schutzhaube
51 3 Zahn-Schnittmesser
52 Fadenspule mit Schnittfaden
53 Vorderer Ausleger (Fadenspule / 3 Zahn-Schnittmesser)
54 Arretierungsloch
55 Antriebswelle

Verlängerungsvorsatz

56 Ausleger
57 Schraubgriff
58 Sicherungshebel
59 Abdeckung
60 Arretierungsloch
61 Antriebswelle

Zubehör

62 Tragegurt
63 Schwertschutzhülle
64 Kettenschutzhülle
65 Bio-Kettenöl
66 Öl-/ Benzinmischflasche
67 Schutzbrille
68 Sechskantschlüssel M4
69 Sechskantschlüssel M5
70 Maulschlüssel SW 8/10
71 Zündkerzenschlüssel /Schlitzschraubendreher
72 Werkzeugtasche
73 Mutter M10 (Linksgewinde)
74 Abdeckung Druckplatte
75 Druckplatte
76 Mitnehmerscheibe

Lieferumfang

1 Motoreinheit
1 Heckenscherenvorsatz FBK 4 A1-1(nachfolgend Heckenschere genannt)
1 Hochentastervorsatz FBK 4 A1-2 (nachfolgend Hochentaster genannt)
1 Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz FBK 4 A1
1 Verlängerungsvorsatz
1 Handgriff mit Barrierebügel
1 Fadenspule mit Schnittfaden
1 3 Zahn-Schnittmesser
1 Tragegurt
1 Kettenschutzhülle
1 Schwertschutzhülle
1 Öl-/ Benzinmischflasche
1 100 ml Bio-Kettenöl
1 Werkzeugtasche
1 Sechskantschlüssel M4
1 Sechskantschlüssel M5
1 Zündkerzenschlüssel /Schlitzschraubendreher
1 Maulschlüssel SW 8/10
1 Schutzbrille
1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Motoreinheit:

Motortyp:	2-Takt-Motor, luftgekühlt, Chromzylinder
Motorleistung (max.):	1,35 kW / 1,85 PS
Hubraum:	42,7 cm^3
Leerlaufdrehzahl Motor:	3000 min^{-1}
Max. Drehzahl Motor	
mit 3 Zahn-Schnittmesser:	9200 min^{-1}
mit Fadenspule:	8700 min^{-1}
mit Kettensäge:	9200 min^{-1}
mit Heckenschere:	9200 min^{-1}
Max. Schnittgeschwindigkeit	
mit 3 Zahn-Schnittmesser:	6900 min^{-1}
mit Fadenspule:	6525 min^{-1}
mit Kettensäge:	20 m/s
mit Heckenschere:	1550 min^{-1}
Zündung:	Elektronisch
Antrieb:	Zentrifugalkupplung
Gewicht:	
(leerer Tank):	ca. 5,6 kg
Tankinhalt:	1200 cm^3
Zündkerze:	TORCH L7RTC
Kraftstoffverbrauch bei	
max. Motorleistung:	0,6 kg / h
spezifischer	
Kraftstoffverbrauch	
bei max. Motorleistung:	446 g / kWh

Heckenschere:	**FBK 4 A1-1**
Schnittlänge:	425 mm
Zahnabstand:	20 mm
Gewicht	
(betriebsbereit):	ca. 2,24 kg

Hochentaster:	**FBK 4 A1-2**
Gewicht (betriebsbereit):	ca. 1,6 kg
Öltank empfohlene Füllmenge:	140 cm^3
Schnittlänge:	ca. 260 mm
Schwert:	Oregon Typ 100SDEA318
Sägekette:	Oregon 91P040X
	Oregon 91P040E

Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz:	**FBK 4 A1**

Fadenspule mit Schnittfaden (IAN 110011):

Schnittkreis-Faden Ø:	43 cm
Fadenlänge:	8,0 m
Faden-Ø:	2,0 mm

3 Zahn-Schnittmesser (IAN 110011):

Schnittkreis-Schnittmesser Ø:	25,5 cm

DE
AT
CH

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 22868, EN ISO 10517. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Heckenschere:

Schalldruckpegel L_{pA}:	98,79 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	2,5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	109,53 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}:	114 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	2,5 dB

Hochentaster:

Schalldruckpegel L_{pA}:	97,06 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	2,5 dB
Schallleistungspegel:	110,87 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	2,5 dB

Fadenspule / 3 Zahn-Schnittmesser:

Schalldruckpegel L_{pA}:	97,64 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}:	2,5 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	111,27 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	2,5 dB

Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1:

Heckenschere:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 4{,}182\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 9{,}695\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Hochentaster:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 3{,}855\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 7{,}590\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Fadenspule:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 4{,}864\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 9{,}750\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

3 Zahn-Schnittmesser:

Vibration am vorderen Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 4{,}622\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

Vibration am hinteren Griff: Schwingungsemissionswert $a_{h,D} = 7{,}708\ m/s^2$ Unsicherheit $K = 1{,}5\ m/s^2$

DE
AT
CH

HINWEIS

► Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 11806-1, EN ISO 10517, EN ISO 11680-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

► Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

⚠ WARNUNG!

■ Vermindern Sie auch die Schwingungsrisiken z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung durch häufige Arbeitspausen in denen Sie z. B. ihre Handflächen aneinander reiben!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf der Motoreinheit:

Warnung! Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!

Schutzhandschuhe tragen!

Sicherheitsschuhe tragen!

Gehörschutz tragen!

Schutzhelm tragen!

Schutzbrille tragen!

Achtung, heiße Teile. Abstand halten!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf der Heckenschere:

Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.

Achtung! Herabfallende Gegenstände.
Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.

Abstand halten!

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Hochentaster:

Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.

Gerät vor Regen oder Nässe schützen!

Achtung! Herabfallende Gegenstände. Insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe.

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz:

Achtung! Linksgewinde.

Gerät vor Regen oder Nässe schützen!

Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!

Vorsicht vor Rückstoß!

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch drehendes Schnittmesser! Hände und Füße fernhalten!

Vorsicht - Benzin ist extrem leicht entzündlich! Explosionsgefahr! Keinen Kraftstoff verschütten!

Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Zündkerzenstecker abziehen!

Achtung! Erstickungsgefahr!

Vorsicht! Giftige CO-Dämpfe (Kohlenmonoxid-Dämpfe)! Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden!

Warnung! Verwenden Sie auf keinen Fall Kreissägeblätter für die Funktion als Schnittmesser.

Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Fett (Getriebefließfett)

Der Abstand zwischen der Maschine und dritte muss mindestens 15 Meter betragen!

Schneidwerkzeug (Schnittmesser / Schnittfaden) läuft nach!

Achtung, heiße Teile. Abstand halten!

Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB.

Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!

Sicherheitshinweise

WICHTIG! VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Arbeitssicherheitshinweise für Heckenscheren

HINWEIS

- Die Heckenschere wird vollständig zusammengebaut geliefert.
- Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Gebrauch der Heckenschere bzw. deren Stellteile, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung und auf der Ausklappseite.
- Hinweise zur Arbeitsposition (siehe Ausklappseite).
- Hinweise zu Stellteilen (siehe Ausklappseite).
- Hinweise zum sicheren Umgang mit Kraftstoff (siehe Kapitel „*Vorbereitung*“ Punkt f).
- Hinweise für den empfohlenen Austausch oder die Reparatur von Teilen oder den Kundendienst und Spezifikationen von zu verwendenden Ersatzteilen, sofern diese die Gesundheit und Sicherheit der Benutzer betreffen finden Sie in dieser Anleitung.
- Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole, Angaben, Merkmale und technische Daten sowie die Vorgehensweise bei Unfällen und Störungen finden Sie in dieser Anleitung.
- Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken (22).

⚠ WARNUNG!

- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie krank oder müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie Fehlanwendungen, benutzen Sie die Maschine nur wie unter „***Bestimmungsgemäßer Gebrauch***“ beschrieben.

Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie das Gerät bedienen.

Vorbereitung

a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.

b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.

d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.

e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.

f) Gehen Sie mit Kraftstoff sorgfältig um, er ist leicht entflammbar und die Dämpfe sind explosiv. Die folgenden Punkte sollten befolgt werden:

– Nur speziell dafür vorgesehene Behälter nutzen.

– Bei laufendem oder heißem Motor niemals den Tankverschluss entfernen oder Benzin nachfüllen. Lassen Sie vor dem Nachfüllen den Motor und die Auspuffteile abkühlen.

– Rauchen Sie nicht.
– Tanken Sie nur im Freien.
– Lagern Sie die Heckenschere oder den Kraftstoffbehälter niemals in einem Raum in dem sich eine offene Flamme, wie z. B. in einem Warmwasseraufbereiter, befindet.
– Falls Benzin übergelaufen ist, versuchen Sie nicht den Motor zu starten, sondern entfernen Sie die Maschine vor dem Starten von der benzinverschmutzten Fläche.
– Setzen Sie den Tankverschluss nach dem Befüllen immer auf und verschließen Sie ihn sicher.
– Wird der Tank entleert, sollte dies im Freien vorgenommen werden.

g) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:

– auf Schäden überprüfen;
– auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
– beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

Gehörschutz tragen!

Schutzbrille tragen!

■ Machen Sie sich mit der Bedienung der Heckenschere vertraut, um Sie im Notfall sofort stoppen zu können.

Betrieb

a) Der Motor ist stillzusetzen vor:

– Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
– Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
– Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
– wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.

b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.

c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, besonders wenn eine Leiter benutzt wird.

d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.

e) Um die Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor und der Schalldämpfer frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel sind.

f) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.

g) Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.

h) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

Wartung und Aufbewahrung

a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.

b) Lagern Sie die Heckenschere dort, wo Benzindämpfe nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können. Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.

c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

Ergänzende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Umgebungs-Sicherheit

■ Führen Sie Heckenschnitte nur bei Tageslicht oder gutem künstlichem Licht aus.
■ Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken ㉒ führen. Inspizieren Sie die zu schneidende Hecke sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte und sonstige Fremdkörper.
■ Seien Sie sich Ihrer Umgebung bewusst und auf mögliche Gefahrenmomente gefasst, die Sie während des Schneidens der Hecke möglicherweise nicht hören.

⚠ GEFAHR!

► Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

Elektrische Sicherheit

■ **Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheit von Personen

■ Während des Betriebes dürfen sich im Umkreis von 15 Metern keine anderen Personen oder Tiere aufhalten. Der Bedienende ist im Arbeitsbereich gegenüber Dritten verantwortlich.
■ Achten Sie beim Betrieb der Heckenschere stets auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht, insbesondere bei Verwendung auf Stufen oder Leitern.
■ Fassen Sie die Heckenschere niemals am Messerbalken ㉒ an.
■ **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
■ Warten Sie, bis das Werkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Verwendung und Behandlung

⚠ ACHTUNG!

► Zwischen den Arbeitsvorgängen oder nach Beendigung eines jeweiligen Arbeitsvorganges, darf der Messerbalken ㉒ nicht auf der Messerbalkenspitze abgelegt werden, um eventuelle Beschädigungen am Messerbalken ㉒ zu vermeiden.

■ Prüfen Sie vor der Benutzung immer, ob die Messer, die Messerschrauben und andere Teile des Schneidwerks abgenutzt oder beschädigt sind. Arbeiten Sie niemals mit beschädigtem oder stark abgenutztem Schneidwerk.

- Prüfen Sie nach der Einstellung des Arbeitswinkels, ob beide Einstellhebel sicher eingerastet sind. Bleibt ein Einstellhebel offen, kann bei der Arbeit die zweite Arretierung durch einen Ast ungewollt gelöst werden und der Messerbalken ㉒ nach unten klappen.
- Benutzen Sie die Heckenschere niemals mit defekten oder nicht montierten Schutzvorrichtungen.
- Halten Sie die Heckenschere niemals an deren Schutzvorrichtung.
- **Tragen Sie die Heckenschere am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, den Messerbalken von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit den laufenden Messern.
- Lagern Sie die Heckenschere an einem trockenen, hoch gelegenen oder verschlossenen Platz, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen die notwendige Ausbildung.
- Wechseln Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile aus.

⚠ GEFAHR!

► Bei drohender Gefahr bzw. im Notfall sofort den Motor ausschalten.

Arbeitssicherheitshinweise für Hochentaster

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

► Fassen Sie niemals das Gerät im laufenden Betrieb oberhalb des Schutzringes ㉙ an, um Verletzungen zu vermeiden!

Vorbereitung

- Tragen Sie stets einen Schutzhelm, Gehörschutz und Sicherheitshandschuhe. Tragen Sie auch Augenschutz, um keine Ölspritzer oder Sägestaub in die Augen zu bekommen. Tragen Sie eine Staubmaske gegen Staub.
- Tragen Sie robuste, rutschfeste Stiefel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Stromleitungen. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen Stromleitungen.

Elektrische Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen. Die von der Maschine produzierten Funken können diese Dämpfe oder Gase entzünden.
- Geräte mit defektem Schalter müssen unmittelbar repariert werden, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden.

Sicherheit von Personen

- Verwenden Sie das Gerät niemals auf einer Leiter stehend.
- Lehnen Sie sich bei der Verwendung des Gerätes nicht zu weit nach vorne. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Tragegurt, um das Gewicht gleichmäßig auf den Körper zu verteilen.
- Stellen Sie sich nicht unter die Äste, die sie abschneiden möchten, um Verletzungen durch heruntergefallene Äste zu vermeiden. Achten Sie auch auf zurückspringende Äste, um Verletzungen zu vermeiden. Arbeiten sie unter einem Winkel von ca. 60°.
- Achten Sie darauf, dass es zu einem Geräterückschlag kommen kann.
- Beobachten Sie nicht nur zu bearbeitende Äste, sondern auch heruntergefallenes Material, um Stolpern zu vermeiden.
- Decken Sie die Führungsschiene und die Kette bei Transport und Lagerung mit der Abdeckung ab.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Gerätes.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Nur mit der Betriebsanleitung und dem Gerät vertraute Personen dürfen dieses bedienen.

Verwendung und Behandlung

- Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz bzw. versuchen Sie nicht aus dem Boden ragende Wurzeln zu Sägen. Vermeiden Sie auf jeden Fall, dass die Sägekette in das Erdreich eintaucht, da die Sägekette andernfalls sofort abstumpft.
- Sollten Sie aus Versehen einen festen Gegenstand mit dem Gerät berühren, schalten Sie den Motor sofort aus und untersuchen Sie das Gerät auf eventuelle Schäden.
- Legen Sie nach 30 Arbeitsminuten eine Pause von mindestens einer Stunde ein.
- Wenn der Hochentaster zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- Warten Sie das Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Lassen Sie das Gerät von dafür qualifiziertem Personal warten. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Original-Ersatzteile.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

⚠ ACHTUNG RÜCKSCHLAG!

► Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (siehe Abb. A).

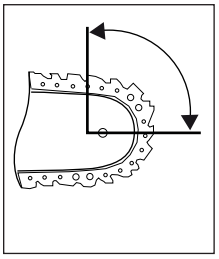


Abb. A

- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (siehe Abb. B).

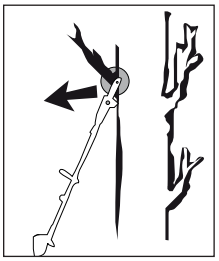


Abb. B

- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

DE
AT
CH

- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Ergreifen Sie als Benutzer einer Kettensäge verschiedene Maßnahmen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Sägekette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze.** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Arbeitssicherheitshinweise für Fadenspulen

Vorbereitung

- Tragen Sie anliegende Arbeitskleidung, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Schutzhandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
- Benutzen Sie immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
- Überprüfen Sie vor dem Arbeiten das Gelände auf Gegenstände, wie Metallteile, Flaschen, Steine o. Ä. die weggeschleudert werden können und dadurch Verletzungen beim Benutzer verursachen.
- Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass die Fadenspule mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
- Benutzen Sie das Gerät erst, wenn Sie sich mit diesem vertraut fühlen.

Elektrische Sicherheit

- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen, weder in geschlossenen Räumen noch im Freien. Explosionen und/oder Brand können die Folge sein.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerät. Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/ Ausschalter. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

Sicherheit von Personen

- Nur ausreichend geschulte Personen und Erwachsene dürfen das Gerät bedienen, einstellen und warten.
- Sind Sie mit dem Gerät nicht vertraut, üben Sie den Umgang bei nicht laufendem Motor.
- Den Auspuff nicht berühren.
- Das Gerät nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss betätigen.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest. Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschließen.
- Arbeitshaltung: Das Gerät nicht in unbequemer Stellung, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand bedienen.
- Achten Sie immer auf festen Stand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Zuschauer oder Tiere sich in unmittelbarer Nähe befinden. Halten Sie während der Mäharbeiten einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren. Halten Sie bei Abmäharbeiten bis zum Boden bitte einen Mindestabstand von 30 Metern zwischen Benutzer und anderen Personen oder Tieren.
- Bei Mäharbeiten am Hang stehen Sie bitte stets unterhalb des Schneidwerkzeugs. Schneiden oder trimmen Sie niemals an einem glatten, rutschigen Hügel oder Abhang.
- Jegliche Veränderungen an dem Produkt können die persönliche Sicherheit gefährden und lassen die Herstellergarantie verfallen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es beschädigt ist oder Mängel aufweist.

Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie Rasentrimmen, Mäharbeiten, Entastungsarbeiten, Schneiden und Trimmen von Hecken und Büschen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum, machen Sie regelmäßig Pausen.
- Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind. Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt, nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
- Öffnen Sie den Benzintank langsam, um eventuellen Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
- Führen Sie die Fadenspule in der gewünschten Höhe. Vermeiden Sie es, kleine Gegenstände (z. B. Steine) mit der Fadenspule zu berühren.
- Halten Sie die Fadenspule stets auf dem Boden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nur benutzen, wenn die entsprechende Schutzhaube installiert und in gutem Zustand ist.
- Verwenden Sie keine anderen Schneidwerkzeuge. Zu Ihrer eigenen Sicherheit verwenden Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung empfohlenen Schneidwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- Trimmen und schneiden Sie immer im oberen Drehzahlbereich. Lassen Sie den Motor zu Beginn des Mähens oder während des Trimmens nicht in niedriger Drehzahl laufen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- Schalten Sie das Gerät ab, bevor Sie es abstellen.
- Stellen Sie den Motor immer vor Arbeiten an dem Schneidwerkzeug ab.

Arbeitssicherheitshinweise für Schnittmesser

Vorbereitung

- Das Schnittmesser schleudert Gegenstände und auch Erde heftig weg. Dies kann Erblindung oder Verletzungen verursachen. Tragen Sie Augen-, Gesichts- und Beinschutz. Entfernen Sie Gegenstände immer aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie das Schnittmesser einsetzen.
- Das Schnittmesser läuft aus, wenn der Gashebel losgelassen wurde. Ein auslaufendes Schnittmesser kann Ihnen oder umherstehenden Personen Schnittverletzungen zufügen. Bevor Sie am Schnittmesser irgendwelche Arbeiten vornehmen, stellen Sie den Motor ab und vergewissern Sie sich, dass das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist.

Sicherheit von Personen

- Umstehende Personen können Erblindung oder Verletzungen erleiden. Halten Sie in allen Richtungen einen Abstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

Verwendung und Behandlung

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn nicht alle Schnittmesseranbauten ordnungsgemäß installiert sind.
- Das Schnittmesser kann ruckartig von Gegenständen weggeschleudert werden. Dies kann zu Verletzungen an Armen und Beinen führen. Sollte das Gerät auf Fremdkörper treffen, stoppen Sie den Motor sofort und warten Sie, bis das Schnittmesser zum Stillstand gekommen ist. Überprüfen Sie das Schnittmesser auf Schäden. Ersetzen Sie das Schnittmesser immer, wenn es verbogen oder gerissen ist.

Sicherheitsvorrichtungen

Beim Arbeiten mit dem Gerät muss die entsprechende Kunststoffschutzhaube für Schnittmesser- oder Fadenbetrieb montiert sein, um das Wegschleudern von Gegenständen zu verhindern.

⚠ WARNUNG!

- Mähen Sie niemals, während andere Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe sind.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 15 m ein. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

⚠ ACHTUNG! VERGIFTUNGSGEFAHR!

- Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig. Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

⚠ WARNUNG!

- Benzin ist hochgradig entflammbar. Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie nicht.
- Während der Motor läuft oder bei heißem Gerät darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Vor der Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

- Während des Mähens sind immer rutschfeste Sicherheitsschuhe und entsprechende Sicherheitskleidung wie Schutzhandschuhe, Schutzhelm, Schutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stoßeinwirkungen ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge, Befestigungsbolzen sowie die gesamte Schneideinheit beschädigt ist. Abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen müssen ausgetauscht werden.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Schneidwerkzeuge abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Schneidwerkzeuge und Befestigungsbolzen nur satzweise ausgetauscht werden.

Rundgriff montieren

- Montieren Sie zuerst den Gummiring 5a auf den Ausleger 10.
- Setzen Sie den Barrierebügel 6 von unten auf den Gummiring 5a.
- Der Stift 5b des Barrierebügels 6 muss zur Arretierung in eines der beiden Löcher des Auslegers 10 gesteckt werden.
- Drücken Sie den Rundgriff 5 auf den dafür vorgesehenen Gummiring 5a auf dem Ausleger 10.
- Stecken Sie die 4 Befestigungsschrauben 4 von oben durch den Rundgriff 5 und sichern Sie diese mit den 4 Muttern im Barrierebügel 6.
- Ziehen Sie die Schrauben 4 fest.

Schnelllösemechanismus montieren

- Hängen Sie den Karabiner ein und sichern Sie ihn mit dem roten Gurtstück von dem Schnellöffnungsmechanismus (siehe Abbildungen). Ziehen Sie an dem roten Gurtstück, falls Sie das Gerät schnell ablegen müssen.

Tragegurt befestigen / montieren

- Haken Sie den Tragegurt 62 in die Trageöse 3 ein.
- Passen Sie den Tragegurt 62 an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse 3 im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet.

Heckenschere montieren

- Lösen Sie zunächst den Schraubgriff ❽ am Ausleger ❿ der Motoreinheit.
- Schieben Sie den vorderen Ausleger ㉕ der Heckenschere auf den Ausleger ❿ der Motoreinheit.
- Der Sicherungshebel ❾ muss in dem Arretierungsloch ㉖ einrasten.
- Drücken Sie die Abdeckung ❼ zur Sicherung des Sicherungshebels ❾ nach unten und halten Sie diese gedrückt.
- Ziehen Sie den Schraubgriff ❽ fest.

HINWEIS

► Die Montage für den Hochentaster-/ Fadenspulen-/ 3 Zahn-Schnittmesser-/ Verlängerungsvorsatz erfolgt in gleicher Reihenfolge.

Heckenschere demontieren

- Lösen Sie den Schraubgriff ❽.
- Drücken Sie den Sicherungshebel ❾ und ziehen Sie den vorderen Ausleger ㉕ der Heckenschere aus dem Ausleger ❿ der Motoreinheit.

HINWEIS

► Die Demontage für den Hochentaster-/ Fadenspulen-/ 3 Zahn-Schnittmesser-/ Verlängerungsvorsatz erfolgt in gleicher Reihenfolge.

Schwenken der Heckenschere

- Lösen Sie die Ent-/ Verriegelung ⑳.
- Betätigen Sie den Stellhebel ㉔, schwenken Sie die Heckenschere in die gewünschte Position.
- Lassen Sie den Stellhebel ㉔ in die Aussparung in der Grundplatte (Heckenschere) ㉓ einrasten.

Sägekette und Schwert montieren

⚠ WARNUNG!

► Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

HINWEIS

► Beachten Sie die Laufrichtung der Sägekette ㉝ am Schwert ㉜ und auf der Grundplatte (Hochentaster) ⇦ SAW CHAIN .

► Je nach Verschleiß, kann das Schwert ㉜ gewendet werden.

- Lösen Sie die Mutter ㊳ mit dem Maulschlüssel ㊵.
- Nehmen Sie die Kettenradabdeckung ㊵ ab.
- Legen Sie die Sägekette ㉝ an der Spitze des Schwerts ㉜ beginnend auf.
- Setzen Sie jetzt das Schwert ㉜ mit der Sägekette ㉝ ein.
- Führungsschiene ㊸ über die Schwertführung ㊶ legen, dabei auch den Kettenspannstift ㊼ in die Schwertbohrung ㊷ einsetzen. Gleichzeitig die Sägekette ㉝ über das Kettenrad ㊺ legen.
- Spannen Sie jetzt die Sägekette ㉝ (siehe Kapitel *„Sägekette spannen und prüfen“*).
- Kettenradabdeckung ㊵ wieder aufsetzen und Mutter ㊳ leicht anziehen.

Sägekette demontieren

- Die Sägekette ㉝ muss gegebenenfalls vorher entspannt werden, um das Schwert ㉜ und die Sägekette ㉝ abzunehmen (siehe Kapitel *„Sägekette spannen und prüfen“*). Folgen Sie diesen Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

Sägekette spannen und prüfen

⚠ WARNUNG!

► Schutzhandschuhe anziehen! Verletzungsgefahr durch die scharfen Schneidezähne!

- Drehen Sie die Kettenspannschraube ㊽ mit dem Schlitzschraubendreher ㊶ im Uhrzeigersinn, um die Spannung zu erhöhen.
- Die Sägekette ㉝ muss an der Schwertunterseite anliegen. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette ㉝ von Hand über das Schwert ㉜ ziehen lässt.

HINWEIS

► Eine neue Sägekette ㉝ längt sich und muss öfter nachgespannt werden.

Kettenschmierung

- Entfernen Sie den Öltankdeckel ㉚.
- Befüllen Sie den Öltank ㉛ mit ca. 100ml Bio-Kettenöl ㊺.
- Die Kettenschmierung kann durch die Ölregulierungsschraube ㊻ erhöht oder verringert werden.
- Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube ㊻ im Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu verringern.
- Drücken Sie zuerst und drehen dann die Ölregulierungsschraube ㊻ gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenschmierung zu erhöhen.

⚠ WARNUNG!

► Niemals ohne Kettenschmierung arbeiten!
Bei trocken laufender Sägekette wird die Schneidgarnitur in kurzer Zeit irreparabel zerstört. Vor der Arbeit immer Kettenschmierung und Ölstand im Tank überprüfen.

HINWEIS

► Verwenden Sie nur Sägekettenöl. Vorzugsweise biologisch abbaubar. Verwenden Sie kein Altöl, Motoröl, usw.

► Kontrollieren Sie während der Arbeit, ob die Kettenschmierung funktioniert.

Sägekette schärfen

HINWEIS

► Ein Schleifbock kann an der Schleifbockhilfe ㉞ für den sicheren Halt während des Schleifens befestigt werden.

► In einem Schärfset z. B. von Oregon finden sie detaillierte Informationen zum Schärfvorgang.

► Alternativ benutzen Sie ein elektrisches Kettenschärfgerät und folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.

► Im Zweifel über die Durchführung der Arbeit ist ein Austausch der Sägekette vorzunehmen.

Verlängerungsvorsatz montieren

⚠ ACHTUNG!

■ Den Verlängerungsvorsatz / Ausleger ㊻ nicht in Kombination mit dem 3 Zahn-Schnittmesser-/ Fadenspulenvorsatz verwenden!

HINWEIS

► Verwenden Sie den Verlängerungsvorsatz / Ausleger ㊻ um höhergelegene Arbeiten durchzuführen.

- Montieren Sie den Verlängerungsvorsatz / Ausleger ㊻ zwischen der Motoreinheit und der Heckenschere / Hochentaster. Die Montage erfolgt in der selben Vorgehensweise wie zuvor bei den Aufsätzen beschrieben.

Schutzhaube montieren/demontieren

⚠ WARNUNG!

- Beim Arbeiten mit dem 3 Zahn-Schnittmesser muss die Schutzhaube ㊿ montiert sein. Klappen Sie das Metallblech des vorderen Auslegers ㊸ etwas nach unten. Die Schutzhaube ㊿ wird zwischen dem Metallblech und dem Befestigungsarm des Auslegers ㊸ positioniert. Die Schutzhaube ㊿ wird jetzt mit 4 Schrauben ㊾ an dem vorderen Ausleger ㊸ befestigt. Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Sechskantschlüssel ㊽ und den Maulschlüssel ㊿ zur Hilfe.

Schneidgarnitur	Schutzeinrichtung
3 Zahn-Schnittmesser ㊶	Schutzhaube ㊿
Fadenspule ㊷	Schutzhaube ㊿ + Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie keine anderen Schneidgarnituren außer den im Lieferumfang enthaltenen. Eine Verwendung anderer Schneidgarnituren oder Schutzeinrichtungen gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Schnittmesser montieren/ersetzen

- Montieren/Ersetzen Sie das 3 Zahn-Schnittmesser ㊶, wie in den Abbildungen 1a - 1f dargestellt.
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe ㊻ suchen, mit der gegenüberliegenden Bohrung überein bringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel ㊾ blockieren.
- 3 Zahn-Schnittmesser ㊶ auf der Mitnehmerscheibe ㊻ auflegen (siehe Abb. 1b).
- Druckplatte ㊺ über das Gewinde der Zahnwelle stecken (siehe Abb. 1c).
- Abdeckung Druckplatte ㊹ aufsetzen (siehe Abb. 1d).
- Nun die Mutter ㊸ mit dem Zündkerzenschlüssel ㊶ anziehen (siehe Abb. 1f).
- Das 3 Zahn-Schnittmesser ㊶ ist bei der Auslieferung mit einem Plastikschutz versehen. Dieser ist vor dem Gebrauch zu entfernen und bei Nichtgebrauch wieder anzubringen.
- Der Plastikschutz kann nun abgenommen werden.

ACHTUNG! Linksgewinde!

⚠ ACHTUNG! SCHARFE KANTEN, TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE

- Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ an der Schutzhaube ㊿ montieren.
- Beim Arbeiten mit dem Schnittfaden muss zusätzlich die Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ montiert werden. Die Montage der Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ (werkseitig bereits vormontiert) erfolgt wie in der Abbildung 2a dargestellt.
- Achten Sie darauf, dass die Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ richtig einrastet. An der Innenseite der Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ befindet sich ein Messer Ⓐ. Dieses ist mit einer Sicherung Ⓑ abgedeckt (siehe Abb. 2a).
- Entfernen Sie die Sicherung Ⓑ vor Arbeitsbeginn und bringen Sie diese nach dem Arbeiten wieder an.

⚠ ACHTUNG! SCHARFE KANTEN, TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE

- Um die Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ von der Schutzhaube ㊿ zu demontieren, nehmen Sie z. B. einen Schraubendreher zur Hilfe, um die drei Befestigungsstifte vorsichtig herauszulösen.
  ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Fadenspule montieren/ersetzen

- Montieren/Ersetzen Sie die Fadenspule ㊷ wie in der Abbildung 2c dargestellt.
- Die Bohrung der Mitnehmerscheibe ㊻ suchen, mit der gegenüberliegenden Bohrung übereinbringen und mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel ㊾ blockieren.
- Die Druckplatte ㊺ auf die Mitnehmerscheibe ㊻ auflegen. Die Erhöhung der Druckplatte ㊺ auf die Erhöhung der Mitnehmerscheibe ㊻ auflegen.
- Jetzt die Fadenspule ㊷ auf das Gewinde schrauben.

ACHTUNG! Linksgewinde!

Tragegurt anlegen

HINWEIS

- Um ein Ermüdungsfreies Arbeiten zu gewährleisten, können Sie an folgenden Punkten Einstellungen vornehmen. Je nach Körpergröße, können die Einstellungen variieren.
- Vor Arbeitsbeginn den Tragegurt ㊷ entsprechend der Körpergröße einstellen.
- Das Gerät mit montiertem Schneidewerkzeug so ausbalancieren, dass das Schneidewerkzeug, ohne dass das Gerät mit den Händen berührt wird, nur knapp über dem Boden schwebt.

1.) Legen Sie den Tragegurt ㊷ an und fügen die Steckschliesse zusammen bis sie einrastet (siehe Abb. 3a).
2.) Ziehen Sie wie in Abbildung 3b dargestellt, an dem Tragegurt ㊷, um den Tragegurt ㊷ mittig am Körper auszurichten und dem Oberkörperumfang entsprechend anzupassen.
3.) Um nun die beiden Schultergurte zu straffen, ziehen Sie an den beiden Schultergurten, wie in Abbildung 3c dargestellt.
4.) Um die richtige Position des Gerätes am Tragegurt einzustellen, ziehen Sie an dem Tragegurt, wie in Abbildung 3d dargestellt.
5.) Hängen Sie den Karabiner Ⓔ ein (siehe Abb. 3e - 3g) und sichern Sie ihn mit dem roten Gurtstück Ⓕ von dem Schnellöffnungsmechanismus.
6.) Nehmen Sie jetzt das Gerät und hängen Sie es, wie in Abbildung 3h dargestellt, mit der Trageöse ❸ in den Karabiner Ⓔ ein. Die Trageöse ❸ kann zusätzlich durch die Schraube Ⓖ gelöst und verschoben werden, um die beste Ausrichtung des Gerätes einzustellen.

Schnitthöhe einstellen

- Tragegurt ㊷ anlegen und Gerät einhaken (siehe Kapitel „***Tragegurt anlegen***“).
- Mit den verschiedenen Gurtverstellern am Tragegurt ㊷ optimale Arbeits- und Schnittposition einstellen (siehe Kapitel „***Tragegurt anlegen***“).
- Um die optimale Tragegurtlänge festzustellen, machen Sie anschließend einige Schwingbewegungen ohne den Motor anzulassen (siehe Abb. 6a).
- Der Tragegurt ㊷ ist mit einem Schnellöffnungsmechanismus ausgestattet. Ziehen Sie an dem roten Gurtstück Ⓕ, falls Sie das Gerät schnell ablegen müssen (siehe Abb. 3i).

⚠ ACHTUNG!

- Benutzen Sie den Tragegurt ㊷ immer, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Bringen Sie den Tragegurt ㊷ an, sobald Sie den Motor gestartet haben und er im Leerlauf läuft. Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie den Tragegurt ㊷ abnehmen.

DE
AT
CH

Treibstoff und Öl

- Benutzen Sie nur ein Gemisch aus bleifreiem Benzin und speziellem 2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Treibstoffgemisch nach der Treibstoff-Mischtabelle an.
- Geben Sie jeweils die richtige Menge Benzin und 2-Takt-Öl in die beiliegende Öl-/ Benzinmischflasche ⑯ (siehe *„Treibstoff-Mischtabelle"*). Schütteln Sie anschließend den Behälter gut durch.

Treibstoff-Mischtabelle

Mischverfahren: 40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl

Benzin	2-Takt-Öl
0,5 Liter	12,5 ml

Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

- Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Dichtheit des Treibstoffsystems.
- Einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und der Schnittvorrichtung.
- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leichtgängigkeit aller beweglichen Teile.

Starten bei kaltem Motor

⚠ ACHTUNG!

- Lassen Sie niemals den Startseilzug zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

1.) Füllen Sie den Benzintank ⑮ (siehe auch Abschnitt "*Treibstoff und Öl*").
2.) Kraftstoffpumpe ⑰ (Primer) 6 x drücken.
3.) Ein-/Aus-Schalter ❷ auf „I" schalten.
4.) Choke-Hebel ⑬ in Position „ ↘ " ziehen.
5.) Das Gerät gut festhalten und den Startseilzug ⑭ bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug ⑭ rasch anziehen. Das Gerät startet.
6.) Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie die Schritte 4–5.
7.) Sobald der Motor läuft, drücken Sie zuerst die Einschaltsperre ❶ und dann den Gashebel ⑪, um den Auto-Choke zu lösen.

Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuchplan".

⚠ ACHTUNG!

- Ziehen Sie den Startseilzug ⑭ stets gerade heraus. Halten Sie den Griff des Startseilzugs ⑭ fest, wenn sich der Startseilzug ⑭ wieder einzieht. Lassen Sie den Startseilzug ⑭ nie zurückschnellen.

HINWEIS

- Bei sehr hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

Starten bei warmem Motor

(Das Gerät stand für weniger als 15–20 Minuten still)

1.) Ein-/Aus-Schalter ❷ auf „I" schalten.
2.) Der Choke-Hebel ⑬ muss zum Starten des warmen Motors nicht gezogen werden.
3.) Gerät gut festhalten und den Startseilzug ⑭ bis zum ersten Widerstand herausziehen. Jetzt den Startseilzug ⑭ rasch anziehen. Das Gerät sollte nach 1–2 Zügen starten. Falls das Gerät nach 6 Zügen immer noch nicht startet, wiederholen Sie die Schritte 1-7 unter „Starten bei kaltem Motor".

Motor abstellen

Not-Aus Schrittfolge

Falls es notwendig ist, das Gerät sofort zu stoppen, stellen Sie hierzu den Ein-/Aus-Schalter ❷ auf „0".

Normale Schrittfolge

- Lassen Sie den Gashebel ⑪ los und warten Sie bis der Motor in Leerlaufgeschwindigkeit übergegangen ist. Stellen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter ❷ auf „0".

⚠ ACHTUNG!

- Im Leerlauf muss das 3 Zahn-Schnittmesser stillstehen. Sollte sich das 3 Zahn-Schnittmesser drehen, ist der Vergaser einzustellen!

Arbeitshinweise

Trainieren Sie vor Einsatz des Gerätes sämtliche Arbeitstechniken (siehe Abb. 6a - 6c) bei abgestelltem Motor.

Schnittfaden verlängern

Zur Verlängerung des Schnittfadens lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und tippen Sie die Fadenspule ⑫ auf den Boden. Der Faden wird automatisch verlängert. Das Messer Ⓐ an der Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ kürzt den Faden auf die zulässige Länge (siehe Abb. 6d).

⚠ ACHTUNG!

Rasen-/Gras-/Unkrautreste verfangen sich unterhalb der Schutzhaube ⑩.

- Entfernen Sie die Reste bei abgeschaltetem Motor mit einem Spachtel oder dergleichen.

Verschiedene Schnittverfahren

Trimmen / Mähen (3 Zahn-Schnittmesser ggf. mit Fadenspule)

- Schwingen Sie das Gerät in sensenartiger Mähbewegung (siehe Abb. 6a).
- Halten Sie das Schneidwerkzeug parallel zum Boden und legen Sie die gewünschte Schnitthöhe fest.

Niedriges Trimmen (mit Fadenspule)

- Halten Sie das Gerät mit einer leichten Neigung über den Boden (siehe Abb. 6b). Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie das Gerät nicht zu sich hin.

Abmähen (mit Fadenspule)

- Beim Abmähen erfassen Sie die gesamte Vegetation bis zum Grund. Dazu neigen Sie die Fadenspule im 30°- Winkel nach rechts. Stellen Sie den Handgriff in die gewünschte Position (siehe Abb. 6c).

Schneiden an Baum / Zaun / Fundament (mit Fadenspule)

HINWEIS

- Kommt der Faden mit Bäumen, Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

⚠ ACHTUNG!

- Entfernen Sie mit dem Gerät keine Gegenstände von Fußwegen usw.! Das Gerät ist kraftvoll und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

Schutzbrille tragen!

Verklemmen

Sollte das Schneidwerkzeug blockieren, stellen Sie unverzüglich den Motor ab. Befreien Sie das Gerät von Gras und Gestrüpp, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Vermeiden von Rückschlag

Beim Arbeiten mit dem 3 Zahn-Schnittmesser besteht die Gefahr des Rückschlages, wenn dieses auf feste Hindernisse (Baumstamm, Ast, Baumstumpf, Stein oder dergleichen) trifft. Das Gerät wird dabei gegen die Drehrichtung des Schneidwerkzeugs zurückgeschleudert. Dies kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen. Benutzen Sie das Schnittmesser nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten, Grenzsteinen oder Fundamenten. Zum Schneiden von schwachen Sträuchern positionieren Sie das Gerät wie in Abb. 6e dargestellt, um Rückschläge zu vermeiden.

Arbeiten mit der Heckenschere

Schnitttechniken

- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagerechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Siehe Ausklappseite (Abbildung A).

HINWEIS

► Entfernen Sie starke Äste mit einer Astschere.

Arbeiten mit dem Hochentaster

Sägetechniken

⚠ WARNUNG!

► Achten Sie grundsätzlich auf das herabfallende Schnittgut.

► Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von zurückschlagenden Ästen.

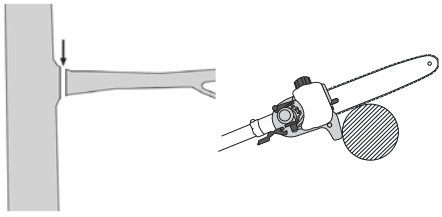
HINWEIS

► Legen Sie den Anschlag 35 am Ast an. Dadurch arbeiten Sie sicherer und ruhiger.

► Beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.

Absägen eines kleinen Astes

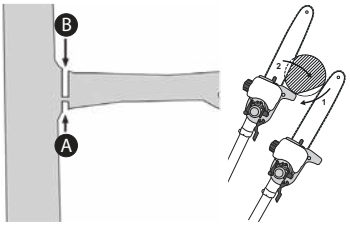
♦ Sägen Sie bei kleinen Ästen (Ø 0-8 cm) von oben nach unten (siehe Abbildung).



Absägen größerer Äste

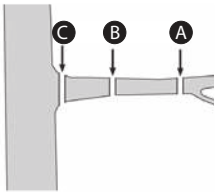
♦ Setzen Sie bei größeren Ästen (Ø 8-25 cm) zuerst einen Entlastungsschnitt A (siehe Abbildung). Der Entlastungsschnitt verhindert auch ein Abschälen der Rinde am Hauptstamm.

♦ Sägen Sie nun von oben B nach unten A durch.



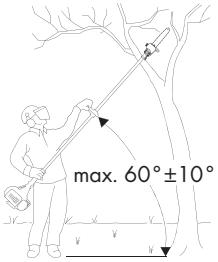
Absägen in Teilstücken

Kürzen Sie lange bzw. dicke Äste, bevor Sie den finalen Trennschnitt vornehmen (siehe Abbildung).



Sicheres Arbeiten

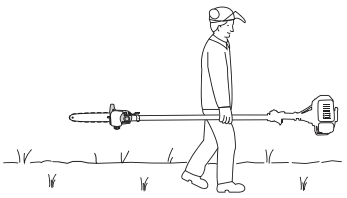
- Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Kettenschutzhülle 64 in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.
- Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel max. 60°±10°, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten (siehe Abbildung).



- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

Transport

- Benutzen Sie beim Transport die Schutzhüllen 63 64.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten (siehe Abbildung).



DE
AT
CH

Reinigung

Reinigung Motoreinheit

HINWEIS

- Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gründlich gereinigt werden.

- Schalten Sie das Gerät vor Reinigungsarbeiten immer aus und ziehen den Zündkerzenstecker ⑫ ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Reinigung Hochentaster

- Der Hochentaster muss in regelmäßigen Abständen von Sägespänen gesäubert werden.

♦ Entfernen Sie die Kettenradabdeckung ㊵.

♦ Nehmen Sie die Sägekette ㉝ vom Schwert ㉜ ab und reinigen Sie die Führungsschiene ㊸.

♦ Halten Sie die Sägekette ㉝ scharf und kontrollieren Sie die Spannung, achten Sie auf den Ölstand und die Ölzufuhr.

Reinigung Heckenschere

♦ Kontrollieren Sie die Heckenschere auf gelockerte Schrauben am Messerbalken ㉒ und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.

♦ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.

♦ Pflegen Sie den Messerbalken ㉒ mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.

Reinigung Fadenspulen-/ Schnittmesservorsatz

♦ Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.

♦ Halten Sie das 3 Zahn-Schnittmesser ㊶ scharf, um das Arbeiten zu erleichtern.

Wartung

Fadenspule / Schnittfaden ersetzen

1.) Die Fadenspule ㊷, ist wie in Abschnitt Fadenspule montieren / ersetzen zu demontieren. An der Markierung drücken (siehe Abb. 5a), den Deckel drehen und eine Gehäusehälfte abnehmen (siehe Abb. 5b).

2.) Spulenteller Ⓙ aus dem Fadenspulen-Gehäuse entnehmen (siehe Abb. 5c).

3.) Evtl. noch vorhandenen Schnittfaden entfernen.

4.) Neuen Schnittfaden in der Mitte zusammenlegen und die entstandene Schlaufe in die Aussparung des Spulentellers einhängen (siehe Abb. 5d).

5.) Faden unter Spannung gegen den Uhrzeigersinn aufwickeln. Der Spulenteller Ⓙ trennt dabei die beiden Hälften des Schnittfadens (siehe Abb. 5d).

6.) Die letzten 15 cm der beiden Fadenenden in die gegenüberliegenden Fadenhalter des Spulentellers Ⓙ einhaken (siehe Abb. 5e).

7.) Die beiden Fadenenden durch die Metallösen im Fadenspulen-Gehäuse führen (siehe Abb. 5e).

8.) Spulenteller Ⓙ in das Fadenspulen-Gehäuse drücken (siehe Abb. 5e).

9.) Fügen Sie die Gehäusehälften wieder zusammen.

10.) Kurz und kräftig an beiden Fadenenden ziehen, um diese aus den Fadenhaltern zu lösen (siehe Abb. 5f).

11.) Überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurückschneiden. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Startens und Aufwärmens.

12.) Fadenspule wieder montieren (siehe Kapitel „***Fadenspule montieren / ersetzen***"). Wird die komplette Fadenspule erneuert, überspringen Sie die Punkte 3 – 6.

Luftfilter warten

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser.

Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter Ⓘ sollte alle 25 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.

Bei sehr staubiger Luft ist der Luftfilter häufiger zu überprüfen.

1.) Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfiltergehäuses ⑱.

2.) Entnehmen Sie den Luftfilter Ⓘ.

3.) Reinigen Sie den Luftfilter Ⓘ durch Ausklopfen oder Ausblasen (mit Druckluft).

4.) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

⚠ ACHTUNG!

- Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Zündkerze warten

1.) Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ⑫ ab.

2.) Lösen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel ㊼.

3.) Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird). Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

Schutzhaubenmesser schleifen

Das Messer Ⓐ (siehe Abb. 2a) kann mit der Zeit stumpf werden. Sollten Sie dies feststellen, lösen Sie die 2 Schrauben mit denen das Messer Ⓐ an der Schnittfaden-Schutzhaube Ⓒ befestigt ist. Befestigen Sie das Messer Ⓐ in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer Ⓐ mit einem Schleifstein und achten Sie darauf, den Winkel der Schnittkante beizubehalten.

Vergaser-Einstellungen

Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfiltergehäuses ⑱.

Gasseilzug einstellen

Sollte die Maximaldrehzahl des Geräts mit der Zeit nicht mehr erreicht werden und sämtliche andere Ursachen nach Abschnitt „Fehlerbehebung" ausgeschlossen sein, könnte eine Einstellung des Gasseilzuges erforderlich sein. Um den Gasseilzug nachzustellen drehen Sie die Schraube Ⓗ bzw. die Stellschraube Ⓗ1 sowie die Kontermutter Ⓗ2 korrekt ein (siehe Abb. 4).

Getriebe fetten

- Ergänzen Sie alle 20 Betriebsstunden etwas Getriebefließfett (ca. 10 g) um das Winkelgetriebe zu schmieren.

♦ Öffnen Sie hierzu die Schraube Ⓓ (siehe Abb. 2c) um das Getriebefließfett in das Getriebegehäuse zu drücken.

♦ Nach dem befüllen des Getriebes schliessen Sie die Schmieröffnung wieder mit der Schraube Ⓓ.

Lagerung und Transport

- Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.
- Lagern Sie das Gerät und Zubehör sicher und geschützt vor offenen Flammen und Hitze-/Funkenquellen, wie Gasdurchlauferhitzer, Wäschetrockner, Ölofen oder tragbaren Radiatoren etc.
- Halten Sie die Schutzhaube ㊿, die Fadenspule ㊷ und den Motor bei der Lagerung immer frei von Mährückständen.
- Der Plastikschutz für das 3 Zahn-Schnittmesser ㊶ ist bei Transport und Nichtgebrauch wieder anzubringen.
- Schalten Sie das Gerät vor Wartungsarbeiten immer aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ⑫ ab.

Gerät lagern

Wenn Sie das Gerät länger als 30 Tage lagern, muss es hierfür hergerichtet werden. Andernfalls verdunstet der im Vergaser befindliche restliche Treibstoff und lässt einen gummiartigen Bodensatz zurück. Dies könnte den Start erschweren und teure Reparaturarbeiten zur Folge haben.

1.) Nehmen Sie den Tankdeckel ⑯ ab, um eventuellen Druck im Benzintank ⑮ abzulassen. Entleeren Sie vorsichtig den Benzintank ⑮.

2.) Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis dieser stoppt, um den Treibstoff aus dem Vergaser zu entfernen.

3.) Lassen Sie den Motor für ca. 10 Minuten abkühlen.

4.) Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Kapitel „***Zündkerze warten***").

5.) Geben Sie 1 Teelöffel 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie mehrere Male an dem Startseilzug ⑭, um alle mechanischen Teile mit Öl zu benetzen. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

HINWEIS

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort und weit entfernt von möglichen Entzündungsquellen.

Erneutes Inbetriebnehmen

1.) Entfernen Sie die Zündkerze (siehe Kapitel „***Zündkerze warten***").

2.) Ziehen Sie rasch an dem Startseilzug ⑭, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.

3.) Reinigen Sie die Zündkerze und achten Sie auf den richtigen Elektrodenabstand an der Zündkerze.

4.) Füllen Sie den Benzintank ⑮. Siehe Abschnitt „***Treibstoff und Öl***".

Transportieren

- Wenn Sie das Gerät transportieren möchten, entleeren Sie den Benzintank ⑮ wie im Abschnitt „***Lagerung***" erklärt.

Fehlersuche

Motoreinheit

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Der Motor springt nicht an.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Starten.	Folgen Sie den Anweisungen zum Starten.
Der Motor springt an, hat aber nicht die volle Leistung.	Falsche Einstellung des Choke-Hebels ⑬.	Choke-Hebel ⑬ auf „🐇" stellen.
	Verschmutzter Luftfilter.	Luftfilter reinigen.
Der Motor läuft unregelmäßig.	Falscher Elektrodenabstand der Zündkerze.	Zündkerze reinigen und Elektrodenastand einstellen oder neue Zündkerze einsetzen.
Verrußte oder feuchte Zündkerze.	Falsche Vergasereinstellung.	Zündkerze reinigen oder durch neue ersetzen.

Hochentaster

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft, Sägekette ㉝ bewegt sich nicht.	Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen.	Montage prüfen.
Kein Arbeitsfortschritt.	Sägekette ㉝ trocken bzw. überhitzt oder hängt durch.	Öl nachfüllen bzw. Sägekette ㉝ nachschleifen, austauschen oder spannen.

Heckenschere

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor läuft, Messer bleiben stehen.	Heckenscherenvorsatz bzw. Hochentastervorsatz an Motoreinheit nicht richtig angeschlossen.	Montage prüfen.

DE
AT
CH

DE
AT
CH

Wartungsintervalle

Hochentaster

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	wöchentlich	bei Störung	bei Beschädigung	bei Bedarf
Kettenschmierung	prüfen	X				
Sägekette ㉝	prüfen und auf Schärfzustand achten	X				
	Kettenspannung kontrollieren	X				
	schärfen					X
Führungsschiene ㊸	prüfen (Abnutzung, Beschädigung)	X				
	reinigen und wenden		X	X		
	entgraten		X			
	ersetzen				X	X
Kettenrad ㊺	prüfen		X			
	ersetzen					X

Heckenschere

Die hier aufgeführten Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen. Bei erschwerten Bedingungen, wie z. B. starke Staubentwicklung und längeren täglichen Arbeitszeiten sind die angegebenen Intervalle entsprechend zu verkürzen.

Geräteteil	Aktion	Vor Arbeitsbeginn	nach Arbeitsende	bei Bedarf
Schneidmesser	Sichtprüfung	X		
	reinigen		X	X

Ersatzteilbestellung

Ersatzteile bestellen

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter

www.kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltschutz

- Entleeren Sie den Benzin- und Öltank sorgfältig und geben Sie ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.
- Geben Sie Altöl und Benzinreste an einer Entsorgungsstelle ab und schütten diese nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Anhang

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 110011

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 110011

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/ Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 110011

Erreichbarkeit Hotline:
Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Gerät mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

Outdoor Richtlinie (2005 / 88 / EC)

Emissionsrichtlinie (2012/46/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11806-1: 2011

EN ISO 10517: 2009+A1

EN ISO 11680-1: 2011

Typ / Gerätebezeichnung:
Benzin-Kombigerät 4 in 1 FBK 4 A1

Herstellungsjahr: 02-2015
Seriennummer: IAN 110011

Bochum, 05.12.2014

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update
Stand der Informationen: 12 / 2014 · Ident.-No.: FBK4A1-012015-4